Library

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGEGEE OP GESAG. *PUBLISHED BY AUTHORITY.*

1/- Dinsdag, 23 Julie 1946. WINDHOEK Tuesday, 23rd July, 1946. No. 1262

INHOUD

Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWING—

No. 204. Ordonnansie No. 15 van 1946: Uitvaardiging van . . 8613

CONTENTS

Page

GOVERNMENT NOTICE—

No. 204. Ordinance No. 15 of 1946: Promulgation of . . 8613

Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 204.] [23 Julie 1946.

ORDONNANSIE 1946: UITVAARDIGING VAN

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van „De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansie, wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet—

No.	*Titel.*	*Bladsy.*
15.	Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings, 1946	8614

Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 204.] [23rd July, 1946.

ORDINANCE, 1946: PROMULGATION OF

His Honour the Administrator has been pleased to assent in terms of section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

No.	*Title.*	*Page.*
15.	Co-operative Societies Ordinance, 1946 . .	8614

No. 15 van 1946.]

ORDONNANSIE

Tot konsolidasie en wysiging van die wette betreffende die oprigting, registrasie, bestuur en likwidasie en ontbinding van koöperatiewe verenigings en koöperatiewe maatskappye, en om voorsiening te maak vir daarmee in verband staande sake.

(Goedgekeur 18 Julie 1946.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

INLEIDINGSBEPALINGS.

1. Hierdie Ordonnansie word ingedeel in nege Hoofstukke, wat respektiewelik oor die volgende onderwerpe handel:—

Hoofstuk I. Oprigting van Verenigings en Maatskappye. (Artikels *vier* tot *elf.*)

Hoofstuk II. Registrasie van Verenigings en Maatskappye. (Artikels *twaalf* tot *negentien.*)

Hoofstuk III. Aanspreeklikheid van Lede en Kapitaal. (Artikels *twintig* tot *vyf-en-twintig*).

Hoofstuk IV. Verbande en Obligasies. (Artikels *ses-en-twintig* tot *negen-en-twintig.*)

Hoofstuk V. Bestuur van Verenigings en Maatskappye. (Artikels *dertig* tot *twee-en-vyftig.*)

Hoofstuk VI. Oprigting van Sentrale en Federale Koöperatiewe Maatskappye met Beperkte Aanspreeklikheid. (Artikels *drie-en-vyftig* tot *nege-en-vyftig.*)

Hoofstuk VII. Likwidasie en Ontbinding van Verenigings en Maatskappye. (Artikels *sestig* tot *nege-en-tagtig.*)

Hoofstuk VIII. Toepassing van Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings en Maatskappye kragtens 'n ander wet opgerig en geregistreer voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie. (Artikels *negentig* tot *drie-en-negentig.*)

Hoofstuk IX. Algemene en Aanvullende Bepalings. (Artikels *vier-en-negentig* tot *honderd een-en-twintig.*)

Hoofstuk X. Unie-verenigings en -maatskappye. (Artikels *honderd een-en-twintig* tot *honderd nege-en-twintig*).

2. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Ordonnansie—

„Registrateur", die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings aangestel kragtens artikel *drie;*

„koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid" of „koöperatiewe landbouvereniging" of „vereniging" (met betrekking tot 'n koöperatiewe landbouvereniging), 'n vereniging opgerig vir een of meer van die in artikel *ses* vermelde doeleindes;

„koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „koöperatiewe landboumaatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n koöperatiewe landboumaatskappy), 'n maatskappy opgerig vir een of meer van die in artikel *ses* vermelde doeleindes;

No. 15 of 1946.]

ORDINANCE

To consolidate and amend the laws relating to the formation, registration, management and winding-up and dissolution of co-operative societies and co-operative companies, and to provide for matters incidental thereto.

(Assented to 18th July, 1946.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, as follows:—

INTRODUCTORY.

1. This Ordinance is divided into nine chapters, which relate to the following matters, respectively:—

Chapter I. Formation of Societies and Companies. (Sections *four* to *eleven.)*

Chapter II. Registration of Societies and Companies. (Sections *twelve* to *nineteen.*)

Chapter III. Liability of Members and Capital. (Sections *twenty* to *twenty-five.*)

Chapter IV. Mortgages and Debentures. (Sections *twenty-six* to *twenty-nine.*)

Chapter V. Management of Societies and Companies. (Sections *thirty* to *fifty-two.*)

Chapter VI. Formation of Central and Federal Co-operative Companies with Limited Liability. (Sections *fifty-three* to *fifty-nine.*)

Chapter VII. Winding-up and Dissolution of Societies and Companies. (Sections *sixty* to *eighty-nine.*)

Chapter VIII. Application of Ordinance to Co-operative Societies and Companies formed and registered under some other law before the commencement of this Ordinance. (Sections *ninety* to *ninety-three.*)

Chapter IX. General and Supplementary Provisions. (Sections *ninety-four* to *one hundred and twenty-one.*)

Chapter X. Union Societies and Companies (sections *one hundred and twenty-one* to *one hundred and twenty-nine*).

2. In this Ordinance, unless inconsistent with the context—

"Registrar" means the Registrar of Co-operative Societies appointed under section *three;*

"co-operative agricultural society with unlimited liability" or "co-operative agricultural society" or "society" (in relation to a co-operative agricultural society) means a society formed for all or any of the objects set out in section *six;*

"co-operative agricultural company with limited liability" or "co-operative agricultural company" or "company" (in relation to a co-operative agricultural company) means a company formed for all or any of the objects set out in section *six;*

„spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „spesiale koöperatiewe boeremaatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy), 'n maatskappy opgerig vir een of meer van die artikel *sewe* vermelde doeleindes:

„koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid" of „koöperatiewe handelsvereniging'" of „vereniging" (met betrekking tot 'n koöperatiewe handelsvereniging), 'n vereniging opgerig vir een of meer van die in artikel *elf* vermelde doeleindes;

„raad", die raad van direkteure van 'n vereniging of maatskappy;

„sentrale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „sentrale koöperatiewe landboumaatskappy" of „sentrale maatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n sentrale koöperatiewe landboumaatskappy), 'n sentrale koöperatiewe landboumaatskappy opgerig kragtens die bepalings van artikel *drie-en-vyftig;*

„sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy" of „federale maatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy), 'n sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy opgerig kragtens die bepalings van artikel *drie-en-vyftig;*

"sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy" of „sentrale maatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy), 'n maatskappy opgerig kragtens die bepalings van artikel *vier-en-vyftig;*

„federale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „federale koöperatiewe landboumaatskappy" of „federale maatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy), 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy opgerig kragtens die bepalings van artikel *vyf-en-vyftig;*

„federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy" of „federale maaatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy), 'n federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy opgerig kragtens die bepalings van artikel *vyf-en-vyftig;*

„federale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid" of „federale koöperatiewe handelsmaatskappy" of „federale maatskappy" of „maatskappy" (met betrekking tot 'n federale koöperatiewe handelsmaatskappy), 'n maatskappy opgerig kragtens die bepalings van artikel *ses-en-vyftig;*

„lening," 'n bedrag opgeneem of geleen in die vorm van lenings terugbetaalbaar op 'n vasgestelde datum of in paaiemente of in die vorm van bankoortrekkings of kaskredietrekenings of in die vorm van uitgereikte obligasies;

„modelregulasies", die modelregulasies deur die Administrateur kragtens artikel *veertien* voorgeskrywe;

„regulasies", met betrekking tot 'n vereniging of maatskappy, die ingevolge hierdie Ordonnansie geregistreerde regulasies of wysigings of aanvullings daarvan.

3. (1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd, met inagneming van die wette wat die Staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika reël, 'n amptenaar aanstel genoem die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

(2) Vir die registrasie van koöperatiewe verenigings en maatskappye en vir die ander doeleindes van hierdie Ordonnansie, word in Windhoek 'n kantoor gestig, wat deur die registrateur bestuur word.

(3) Die registrateur moet in die deur die Administrateur van tyd tot tyd voorgeskrewe vorm 'n register hou van verenigings en maatskappye geregistreer kragtens een of ander bepaling van hierdie Ordonnansie, en moet die bevoegdhede uitoefen en die pligte vervul wat deur hierdie Ordonnansie of 'n wysiging daarvan aan hom opgedra word.

(4) Die Administrateur kan van tyd tot tyd, met inagneming van die wette wat die Staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika reël, 'n amptenaar aanstel genoem die Assistent-Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

(5) Die assistent-registrateur is bevoeg om enige handeling te verrig wat wettig deur die registrateur verrig kan word.

(6) Wanneer in 'n wet 'n registrateur van koöperatiewe verenigings aangestel kragtens 'n wet wat deur hierdie Ordonnansie herroep word, vermeld word, word die registrateur van koöperatiewe verenigings aangestel kragtens hierdie artikel geag bedoel te wees.

"farmers' special co-operative company with limited liability" or "farmers' special co-operative company" or "company" (in relation to a farmers' special co-operative company) means a company formed for all or any of the objects set out in section *seven;*

"co-operative trading society with limited liability" or "co-operative trading society" or "society'" (in relation to a co-operative trading society) means a society formed for all or any of the objects set out in section *eleven;*

"board" means the board of directors of a society or company;

"central co-operative agricultural company with limited liability" or "central co-operative agricultural company'" or "central company" or "company" (in relation to a central co-operative agricultural company), means a central co-operative agricultural company formed under the provisions of section *fifty-three;*

"central farmers' special co-operative company with limited liability" or "central farmers' special co-operative company" or "central company" or "company" (in relation to a central farmers' special co-operative company) means a central farmers' special co-operative company formed under the provisions of section *fifty-three;*

"central co-operative trading company with limited liability" or "central co-operative trading company" or "central company" or "company" (in relation to a central co-operative trading company) means a company formed under the provisions of section *fifty-four;*

"federal co-operative agricultural company with limited liability" or "federal co-operative agricultural company" or "federal company" or "company" (in relation to a federal co-operative agriculture company) means a federal co-operative agricultural company formed under the provisions of section *fifty-five;*

"federal farmers' special co-operative company with limited liability" or "federal farmers' special co-operative company" or "federal company" or "company" (in relation to a federal farmers' special co-operative company) means a federal farmers' special co-operative company formed under the provisions of section *fifty-five;*

"federal co-operative trading company with limited liability" or "federal co-operative trading company" or "federal company" or "company" (in relation to a federal co-operative trading company) means a company formed under the provisions of section *fifty-six;*

"loan" means any amount raised or borrowed in the form of loans repayable on a fixed date or in instalments, or in the form of overdrafts or cash credit accounts, or in the form of debentures issued;

"model regulations" means the model regulations prescribed by the Administrator under section *fourteen;*

"regulations" means in relation to a society or company, the regulations or any alterations thereof or additions thereto registered in accordance with this Ordinance.

3. (1) Subject to the provisions of the laws governing the public service of the Union of South Africa, the Administrator may from time to time appoint an officer styled the Registrar of Co-operative Societies.

(2) There shall be established in Windhoek an office for the registration of co-operative societies and companies and for the other purposes of this Ordinance, which shall be under the control of the registrar.

(3) The registrar shall keep, in the form from time to time prescribed by the Administrator, a register of societies and companies registered under any provision of this Ordinance and exercise the powers and perform the duties assigned to him by this Ordinance or any amendment thereof.

(4) Subject to the provisions of the laws governing the public service of the Union of South Africa, the Administrator may from time to time appoint an officer styled the Assistant Registrar of Co-operative Societies.

(5) The assistant registrar shall have power to do anything which may lawfully be done by the registrar.

(6) Any reference in any law to any registrar of co-operative societies appointed under any law repealed by this Ordinance shall be construed as a reference to the registrar of co-operative societies appointed under this section.

HOOFSTUK I.

OPRIGTING VAN VERENIGINGS EN MAATSKAPPYE.

4. Mits hulle voldoen aan die bepalings wat hierna volg en onderworpe aan die vetoreg wat hierna aan die Administrateur verleen word—

(a) kan sewe of meer mense, as hulle kragtens hierdie Ordonnansie bevoeg is om lede te word, 'n koöperatiewe landbou-vereniging met onbeperkte aanspreeklikheid oprig;

(b) kan sewe of meer persone, inbegrepe 'n maatskappy wat ingevolge een of ander wet as sulks met regspersoonlikheid beklee of geregistreer is, of 'n vereniging van persone, hetsy met regspersoonlikheid beklee al dan nie, as hulle kragtens hierdie Ordonnansie bevoeg is om lede te word, 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid oprig;

(c) kan sewe of meer persone, inbegrepe 'n maatskappy wat ingevolge een of ander wet as sulks met regspersoonlikheid beklee of geregistreer is, of 'n vereniging van persone, hetsy met regspersoonlikheid beklee al dan nie, as hulle kragtens hierdie Ordonnansie bevoeg is om lede te word, 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid oprig;

(d) kan vyf-en-twintig of meer mense 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid oprig: Met dien verstande dat so 'n vereniging deur sewe of meer mense opgerig kan word, mits dit opgerig word met die doel om volgens 'n koöperatiewe stelsel een of ander handelsartikel te vervaardig en van die hand te sit.

5. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (4) en (5), is niemand behalwe 'n persoon wat vir eie rekening in die Gebied boerdery beoefen, hetsy alleen of saam met iemand anders of in verband met 'n ander besigheid, beroep of bedryf, bevoeg om lid van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid of van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid te word nie.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (4), is niemand behalwe—

(a) 'n persoon wat vir eie rekening in die Gebied boerdery beoefen, hetsy alleen of saam met iemand anders of in verband met 'n ander besigheid, beroep of bedryf; of

(b) 'n deur die Administrateur goedgekeurde persoon wat landbouprodukte en lewende hawe hanteer, behandel of van die hand sit; of

(c) 'n deur die Administrateur goedgekeurde landbou-assosiasie,

bevoeg om lid van 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid te word nie.

(3) Geen maatskappy wat as sulks ingevolge een of ander wet met regspersoonlikheid beklee of geregistreer is, en geen vereniging van persone, hetsy al dan nie met regspersoonlikheid beklee, is bevoeg om lid van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid te word nie.

(4) Behoudens die bepalings van subartikel (3), en met toestemming van die Administrateur, is enig iemand wat vir eie rekening in die Unie van Suid-Afrika, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië of die Betsjoeanaland-Protektoraat boerdery beoefen, hetsy alleen of saam met iemand anders, of in verband met 'n ander besigheid, beroep of bedryf, bevoeg om lid van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid of van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikhcid of van 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid te word.

(5) Behoudens die bepalings van subartikel (3), is enig iemand wat in die Gebied woon, bevoeg om lid te word van 'n vereniging of maatskappy opgerig soos bepaal in paragraaf (r) van subartikel (1) van artikel *ses* met die doel om volgens 'n koöperatiewe stelsel te boer.

6. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, kan 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid en 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid vir een of meer van die volgende doeleindes opgerig word, te wete:—

(a) om op die mees voordelige wyse die landbouprodukte of lewende hawe van sy lede van die hand te sit;

(b) om die landbou- of lewende-haweprodukte van sy lede te verwerk of bewerk en om die aldus verwerkte of gedeeltelik verwerkte produkte op die mees voordelige wyse van die hand te sit;

(c) om landbougereedskap en -masjinerie, lewende hawe, voedingstowwe, saad, vrugtebome, misstowwe en ander boerderybenodigdhede ten behoewe van sy lede aan te koop of op ander wyse te verkry en aan hulle te lewer;

CHAPTER I.

FORMATION OF SOCIETIES AND COMPANIES.

4. Subject to compliance with the provisions hereinaft contained and subject also to the right of veto hereinaft conferred upon the Administrator —

(a) any seven or more human beings, if qualified in term of this Ordinance for membership, may form a co-opera tive agricultural society with unlimited liability;

(b) any seven or more persons, including any compan incorporated or registered as such under any law or any body of persons corporate or unincorporate if qualified under this Ordinance for membership, may form a co-operative agricultural company with limited liability;

(c) any seven or more persons, including any company incorporated or registered as such under any law, or any body of persons, corporate or unincorporate, if qualified under this Ordinance for membership, may form a farmers' special co-operative company with limited liability;

(d) any twenty-five or more human beings may form a co-operative trading society with limited liability: Provided that if such society is formed for the purpose of manufacturing and disposing of any commodity unde a co-operative system it may be formed by seven or more human beings.

5. (1) Subject to the provisions of sub-sections (4) and (5), no person other than a person carrying on farming operations for the benefit of himself in the Territory, either exclusively or in conjunction with some other person or some other business, profession or occupation, shall be qualified to become a member of a co-operative agricultural society with unlimited liability or of a co-operative agricultural company with limited liability.

(2) Subject to the provisions of sub-section (4), no person other than—

(a) a person carrying on farming operations for the benefit of himself in the Territory, either exclusively or in conjunction with some other person or some other business, profession or occupation; or

(b) a person handling, treating or disposing of agricultural products or livestock and approved by the Administrator; or

(c) an agricultural association approved by the Administrator,

shall be qualified to become a member of a farmers' special co-operative company with limited liability.

(3) No company incorporated or registered as such under any law, and no body of persons corporate or unincorporate, shall be qualified to become a member of a co-operative agricultural society with unlimited liability.

(4) With the consent of the Administrator, any person carrying on farming operations for the benefit of himself in the Union of South Africa, Southern Rhodesia, Northern Rhodesia or the Bechuanaland Protectorate, either exclusively or in conjunction with some other person or some other business, profession or occupation, shall, subject to the provisions of sub-section (3), be qualified to become a member of a co-operative agricultural society with unlimited liability or of a co-operative agricultural company with limited liability or of a farmers' special co-operative company with limited liability.

(5) Any person resident in the Territory shall, subject to the provisions of sub-section (3), be qualified to be a member of a society or company formed as provided in paragraph (r) of sub-section (1) of section *six* for the purpose of farming under a co-operative system.

6. (1) A co-operative agricultural society with unlimited liability and a co-operative agricultural company with limited liability may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the following objects:—

(a) to dispose of the agricultural products or livestock of its members in the most profitable manner;

(b) to manufacture or treat the agricultural or livestock products of its members and to dispose of the products so manufactured or partly manufactured in the most profitable manner;

(c) to purchase or otherwise acquire on behalf of, and to supply to, its members agricultural implements and machinery, livestock, feeding stuffs, seeds, fruit trees, manure and other farming requisites;

(d) om voedingstowwe, misstowwe of ander boerderybenodigdhede te vervaardig of te bewerk;

(e) om ten behoewe van sy lede landbougereedskap of -masjinerie aan te koop of op ander wyse te verkry of te huur, en te gebruik;

(f) om ten behoewe van sy lede aanteelvee aan te koop of op ander wyse te verkry of te huur, en te gebruik en te beheer;

(g) om volgens 'n koöperatiewe stelsel winkels te verkry, te open en aan te hou om landbou- en lewende-hawe-produkte, landbougereedskap en -masjinerie en boerderybenodigdhede van die hand te sit en te lewer;

(h) om koelkamers vir die produkte van sy lede aan te koop, te bou of op ander wyse te verkry, of te huur, en beskikbaar te stel;

(i) om bespuiting of skoonmaak van boomgaarde, verpakking van vrugte, ploeg- en ander boerderywerksaamhede volgens 'n koöperatiewe stelsel ten bate van sy lede te onderneem en voort te sit;

(j) om volgens 'n koöperatiewe stelsel verskepings-, uitklarings- en versendingswerk ten behoewe van sy lede te verrig en om vir daardie doel agentskappe in die Gebied en elders te stig;

(k) om bekwame persone aan te stel om sy doeleindes uit te voer en sy lede te onderrig en met advies te dien aangaande boerdery;

(l) om inligting in te win en te versprei aangaande die beste manier om op voordelige wyse te boer;

(m) om inligting aangaande die wêreldmarke en aangaande koöperasie in die algemeen in te win en te versprei;

(n) om roerende en onroerende goed te verkry deur aankoop of op ander wyse, en te huur, ten einde een of ander doel van die vereniging of maatskappy beter te kan uitvoer, en om sulke goed van die hand te sit of te verhuur;

(o) om geld op lening op te neem vir enigeen van die wettige doeleindes van die vereniging of maatskappy en te dien einde die roerende en onroerende goed van die vereniging of maatskappy te verhipotekeer;

(p) om versekering van oeste, produkte, lewende hawe en landbougereedskap en -masjinerie volgens 'n koöperatiewe stelsel te onderneem en voort te sit, of om as agent vir enige van sy lede ten opsigte van sodanige versekering op te tree;

(q) om deur aankoping of op ander wyse aandele te verwerf in 'n sentrale of federale koöperatiewe landboumaatskappy of 'n sentrale of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie, of in 'n ander koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid geregistreer ingevolge hierdie Ordonnansie of in 'n deur die Administrateur goedgekeurde koöperatiewe handelsvereniging of sentrale of federale koöperatiewe handelsmaatskappy;

(r) om boerderyondernemings te drywe en om die produkte van sodanige ondernemings volgens 'n koöperatiewe stelsel van die hand te sit;

(s) om aan sy lede geld voor te skiet op produkte wat deur hulle aan hom afgelewer is;

(t) om aan sy lede geld voor te skiet op produkte wat nie deur hulle aan hom afgelewer is nie, hetsy daardie produkte reeds voortgebring of ingesamel is of nog voortgebring of ingesamel moet word, al dan nie; en

(u) om alle ander dinge te doen wat volgens oordeel van die Administrateur aan die verwesenliking van bovermelde doeleindes verbonde is of daartoe sal bydra.

(2) Behoudens die bepalings van artikel *nege,* artikel *tien,* paragraaf (c) van die voorbehoudsbepaling tot subartikel (1) van artikel *negentig* en artikel *honderd-en-twee* van hierdie Ordonnansie mag geen koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy met die produkte of lewende hawe van iemand wat nie lid van daardie vereniging of maatskappy is nie, handel nie, of, aan so iemand boerderybenodigdhede verstrek nie, of, behalwe vir lewering aan sy lede, van so iemand produkte of lewende hawe koop nie, of ander dienste wat ingevolge sy regulasies vir lede verrig kan word vir so iemand verrig nie, tensy die Administrateur daartoe skriftelik toestemming verleen het, en wel onder voorwaardes en vir solank as wat hy mag bepaal.

7. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, kan 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid vir een of meer van die volgende doeleindes opgerig word, te wete:—

(a) om volgens 'n koöperatiewe stelsel die besigheid van handelaars in landbouprodukte of lewende hawe te drywe;

(d) to manufacture or treat feeding stuffs, manure or other farming requisites;

(e) to purchase or otherwise acquire or to hire, and to work on behalf of its members, agricultural implements or machinery;

(f) to purchase or otherwise acquire or to hire, and to use and control on behalf of its members, breeding stock;

(g) to acquire, commence and carry on supply stores under a co-operative system for disposing of and supplying agricultural and livestock products, agricultural implements and machinery and farming requisites;

(h) by purchase, construction or otherwise to acquire or to hire, and make available cold storage for the products of its members;

(i) to commence and carry on orchard spraying or cleansing, fruit packing, ploughing and other farming operations for its members under a co-operative system;

(j) to carry on the business of shipping, clearing and forwarding for its members under a co-operative system, and for that purpose to establish agencies in the Territory and elsewhere;

(k) to engage competent persons to carry out any of its objects and to give instruction and advice to its members on farming operations;

(l) to acquire and distribute information as to the best manner of carrying on farming operations profitably;

(m) to acquire and distribute information on the markets of the world, and on co-operation in general;

(n) to acquire by purchase or otherwise, and to hire, movable and immovable property for the better carrying out of any of the objects of the society or company, and to dispose of or let such property;

(o) to raise money on loan for any of the lawful objects of the society or company and for that purpose to mortgage the movable and immovable property of the society or company;

(p) to commence and carry on under a co-operative system the insurance of crops, produce, livestock and agricultural implements and machinery, or to act as the agent of any of its members in respect of such insurance;

(q) to acquire by purchase or otherwise shares in any central or federal co-operative agricultural company or any central or federal farmers' special co-operative company formed under the provisions of Chapter VI of this Ordinance or in any other co-operative agricultural company with limited liability or farmers' special co-operative company with limited liability registered under this Ordinance, or in any co-operative trading society or central or federal co-operative trading company approved by the Administrator;

(r) to carry on farming operations and to dispose of the products of such operations under a co-operative system;

(s) to advance money to its members on produce delivered by them to it;

(t) to advance money to its members on produce not delivered by them to it, whether or not that produce has been or is still to be produced or gathered; and

(u) to do all such other things as in the opinion of the Administrator are incidental or conducive to the attainment of any of the abovementioned objects.

(2) Subject to the provisions of section *nine,* section *ten,* paragraph (c) of the proviso to sub-section (1) of section *ninety* and section *one hundred and two* of this Ordinance no co-operative agricultural society or company may deal with the products or livestock of, or supply farming requisites to, or, except for the purpose of supply to its members, purchase any products or livestock from, or perform such other services as its regulations provide for members for any person who is not a member of that society or company, unless the Administrator has given his consent thereto in writing on such conditions or for such period as he may determine.

7. (1) A farmers' special co-operative company with limited liability may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the following objects:—

(a) to carry on the business of dealers in agricultural products or livestock under a co-operative system;

(b) om landbou- of lewende-haweprodukte te verwerk of bewerk en om die aldus verwerkte of gedeeltelik verwerkte produkte volgens 'n koöperatiewe stelsel van die hand te sit;

(c) om landbougereedskap en -masjinerie, lewende hawe, voedingstowwe, saad, vrugtebome, misstowwe en ander boerderybenodigdhede aan te koop of op ander wyse te verkry en van die hand te sit;

(d) om voedingstowwe, misstowwe of ander boerderybenodigdhede te vervaardig of te bewerk;

(e) om landbougereedskap en -masjinerie aan te koop of op ander wyse te verkry of te huur, en te gebruik;

(f) om aanteelvee aan te koop of op ander wyse te verkry of te huur, en te gebruik en te beheer;

(g) om volgens 'n koöperatiewe stelsel winkels te verkry, te open en aan te hou om landbou- en lewende-haweprodukte, landbougereedskap en -masjinerie en boerderybenodigdhede van die hand te sit en te lewer;

(h) om koelkamers vir landbou- of lewende-haweprodukte aan te koop, te bou of op ander wyse te verkry, of te huur, en beskikbaar te stel;

(i) om bespuiting of skoonmaak van boomgaarde, verpakking van vrugte, ploeg- en ander boerderywerksaamhede volgens 'n koöperatiewe stelsel te onderneem en voort te sit;

(j) om volgens 'n koöperatiewe stelsel verskepings-, uitklarings- en versendingswerk te verrig en om vir daardie doel agentskappe in die Gebied en elders te stig;

(k) om bekwame persone aan te stel om sy doeleindes uit te voer en sy lede en andere met advies te dien aangaande boerdery;

(l) om inligting in te win en te versprei aangaande die beste manier om op voordelige wyse te boer;

(m) om inligting aangaande die wêreldmarke en aangaande koöperasie in die algemeen in te win en te versprei;

(n) om roerende en onroerende goed te verkry deur aankoop of op ander wyse, en te huur, ten einde een of ander doel van die maatskappy beter te kan uitvoer, en om sulke goed van die hand te sit of te verhuur;

(o) om enigeen van of al die doeleindes hierbo vermeld uit te voer, hetsy as prinsipaal, agent, kurator, of kontrakteur, of in enige ander hoedanigheid;

(p) om geld op lening op te neem vir enigeen van die wettige doeleindes van die maatskappy en te dien einde die roerende en onroerende goed van die maatskappy te verhipotekeer;

(q) om versekering van oeste, produkte, lewende hawe en landbougereedskap en -masjinerie volgens 'n koöperatiewe stelsel te onderneem en voort te sit, of om as agent vir enige van sy lede ten opsigte van sodanige versekering op te tree;

(r) om deur aankoping of op ander wyse aandele te verwerf in 'n sentrale of federale koöperatiewe landboumaatskappy of 'n sentrale of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie, of in 'n ander koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid geregistreer ingevolge hierdie Ordonnansie of in 'n deur die Administrateur goedgekeurde koöperatiewe handelsvereniging of sentrale of federale koöperatiewe handelsmaatskappy; en

(s) om alle ander dinge te doen wat volgens oordeel van die Administrateur aan die verwesenliking van bovermelde doeleindes verbonde is of daartoe sal bydra.

(2) Die totaalbedrag van —

(a) die gesamentlike bedrag waarvoor gedurende 'n boekjaar landbouprodukte en lewende hawe gekoop word deur 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy van persone wat nie lede daarvan is nie;

(b) die gesamentlike bedrag waarvoor gedurende daardie boekjaar boerderybenodigdhede deur bedoelde maatskappy verkoop word aan persone wat nie lede daarvan is nie; en

(c) die gesamentlike waarde van die dienste verrig gedurende daardie boekjaar deur bedoelde maatskappy ten behoewe van persone wat nie lede daarvan is nie,

mag nie, sonder skriftelike toestemming van die Administrateur, die totaalbedrag te bowe gaan nie van die gesamentlike bedrag van sulke aankope van, die gesamentlike bedrag van sulke verkopings aan, en die gesamentlike waarde van sulke dienste ten behoewe van lede deur bedoelde maatskappy in die loop van daardie boekjaar.

(b) to manufacture or treat agricultural or livestock products and to dispose of the products so manufactured or partly manufactured under a co-operative system;

(c) to purchase or otherwise acquire and to dispose of agricultural implements and machinery, livestock, feeding stuffs, seeds, fruit trees, manure and other farming requisites;

(d) to manufacture or treat feeding stuffs, manure or other farming requisites;

(e) to purchase or otherwise acquire or to hire and to work agricultural implements and machinery;

(f) to purchase or otherwise acquire or to hire and to use and control breeding stock;

(g) to acquire, commence and carry on supply stores under a co-operative system for disposing of and supplying agricultural and livestock products, agricultural implements and machinery and farming requisites;

(h) by purchase, construction or otherwise to acquire or to hire and make available cold storage for agricultural or livestock products;

(i) to commence and carry on orchard spraying or cleansing, fruit packing, ploughing and other farming operations under a co-operative system;

(j) to carry on the business of shipping, clearing and forwarding under a co-operative system, and for that purpose to establish agencies in the Territory and elsewhere;

(k) to engage competent persons to carry out any of its objects and to give advice to its members and others on farming operations;

(l) to acquire and distribute information as to the best manner of carrying on farming operations profitably;

(m) to acquire and distribute information on the markets of the world, and on co-operation in general;

(n) to acquire by purchase or otherwise, and to hire, movable and immovable property for the better carrying on of any of the objects of the company, and to dispose of or let such property;

(o) to carry out all or any of the above objects either as principal, agent, trustee, contractor or in any other capacity;

(p) to raise money on loan for any of the lawful objects of the company and for that purpose to mortgage the movable and immovable property of the company;

(q) to commence and carry on under a co-operative system the insurance of crops, produce, livestock and agricultural implements and machinery, or to act as the agent of any of its members in respect of such insurance;

(r) to acquire by purchase or otherwise shares in any central or federal co-operative agricultural company or any central or federal farmers' special co-operative company formed under the provisions of Chapter VI of this Ordinance, or in any other co-operative agricultural company with limited liability or farmers' special co-operative company with limited liability registered under this Ordinance, or in any co-operative trading society or central or federal co-operative trading company approved by the Administrator; and

(s) to do all such other things as in the opinion of the Administrator are incidental or conducive to the attainment of any of the above-mentioned objects.

(2) The sum of—

(a) the aggregate amount for which agricultural products and livestock are purchased during any financial year by a farmers' special co-operative company from persons who are not members thereof;

(b) the aggregate amount for which farming requisites are sold during that financial year by that company to persons who are not members thereof; and

(c) the aggregate value of the services rendered during that financial year by that company to persons who are not members thereof,

shall not, except with the Administrator's written consent exceed the sum of the aggregate amount of such purchases from, the aggregate amount of such sales to, and the aggregate value of such services to, members during that financial year by that company.

(3) 'n Spesiale koöperatiewe boeremaatskappy is nie bevoeg om die wins, of 'n deel daarvan, wat ontstaan as gevolg van sy werksaamhede in die loop van enige boekjaar, onder persone wat nie lede van die maatskappy is nie te verdeel nie.

8. By die toepassing van artikels *ses* en *sewe*, tensy die regulasies van die betrokke vereniging of maatskappy anders bepaal, beteken—

„van die hand te sit" (met betrekking tot landbouprodukte of lewende hawe) en „aan te koop of op ander wyse te verkry" (met betrekking tot landbougereedskap en -masjinerie, lewende hawe of aanteelvee, voedingstowwe, saad, vrugtebome, misstowwe en ander boerderybenodigdhede), ook te ontvang en te bewaar, agentskappe te stig in die Gebied en in ander lande, vrag en verskeping te reël, en vervoer op land te reël, kontrakte aan te gaan, en die nakoming van verpligtings kragtens kontrakte te waarborg;

„landbougereedskap en -masjinerie", ook voertuie bedoel om deur diere getrek te word of meganies voortbeweeg te word, en ingerig of bestem vir die vervoer van persone of goedere, en onderdele en toebehore van sulke voertuie;

„boerderybenodigdhede", ook brandstof en smeergoed en olie bestem vir gebruik in verband met voertuie bedoel in die laasvoorafgaande woordomskrywing.

9. Wanneer die doeleindes van 'n koöperatiewe landbouvereniging of koöperatiewe landboumaatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy bestaan uit transaksies wat in artikel *ses* of artikel *sewe*, al na die geval, beskrywe word, word dergelike transaksies met ander koöperatiewe landbouverenigings of koöperatiewe landboumaatskappye of spesiale koöperatiewe boeremaatskappye geag onder sy wettige doeleindes inbegrepe te wees.

10. (1) Wanneer 'n koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy onder meer ten doel het om ten behoewe van sy lede enige soort produkte of lewende hawe van die hand te sit, word dit een van die wettige doeleindes van bedoelde vereniging of maatskappy geag om ook sodanige produkte of lewende hawe wat die eiendom van die regering is of wat voortgebring of geteel is in 'n inrigting of op grond wat deur die regering beheer word (hierna genoem 'n regeringsinrigting) van die hand te sit.

(2) Wanneer met produkte of lewende hawe wat die eiendom van die regering of in 'n regeringsinrigting voortgebring of geteel is, gehandel word ingevolge subartikel (1), dan is die regering, wat betref die lewering van die produkte of lewende hawe aan en die verkoop daarvan deur die betrokke vereniging of maatskappy, aan dieselfde voorwaardes en verpligtings onderworpe as wat dit sou gewees het as dit lid was van bedoelde vereniging of maatskappy: Met dien verstande dat, as die regulasies van 'n koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy bepaal dat sy lede ander vergoeding as geld moet ontvang vir produkte of lewende hawe deur hulle aan bedoelde vereniging of maatskappy gelewer om ten behoewe van hulle van die hand gesit te word, vir die produkte of lewende hawe aldus aan bedoelde vereniging of maatskappy gelewer uit 'n regeringsinrigting (hetsy dit aldus ingevolge subartikel (1) of 'n ander wet gelewer word) nietemin met geld betaal moet word.

11. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, kan 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid vir een of meer van die volgende doeleindes opgerig word, te wete:

(a) om 'n besigheid of onderneming, deur sy regulasies veroorloof, te drywe volgens 'n koöperatiewe stelsel waarby die wins wat ontstaan as gevolg van sy werksaamhede onder sy lede verdeel word op die wyse bepaal in sy regulasies, nadat die voorsiening gemaak is vir reserwefondse of vir liefdadigheids-, weldadigheids-, opvoedkundige of ander dergelike doeleindes wat ooreenkomstig sy regulasies deur die lede goedgekeur mag word;

(b) om inligting aangaande die wêreldmarke en aangaande koöperatiewe handel in die algemeen in te win en te versprei;

(c) om in die Gebied en in ander lande agentskappe te stig ten einde een of ander doel van die vereniging beter te kan uitvoer;

(d) om roerende en onroerende goed te verkry deur aankoop of op ander wyse, en te huur, ten einde een of ander doel van die vereniging beter te kan uitvoer, en om sulke goed van die hand te sit of te verhuur;

(e) om geld op lening op te neem vir enigeen van die wettige doeleindes van die vereniging en te dien einde die roerende en onroerende goed van die vereniging te verhipotekeer;

(3) It shall not be competent for a farmers' special co-operative company to distribute the gain, or any part thereof, resulting from its operations during any financial year, amongst persons who are not members of the company.

8. For the purposes of sections *six* and *seven*, unless otherwise provided in the regulations of the society or company concerned—

"to dispose of" (in relation to agricultural products or livestock) and "to purchase or otherwise acquire" (in relation to agricultural implements and machinery, livestock or breeding stock, feeding stuffs, seeds, fruit trees, manure and other farming requisites) include receiving and storing, establishing agencies in the Territory and other countries, arranging freight and shipping and arranging transport by land, entering into contracts, and guaranteeing the performance of obligations under contract;

"agricultural implements and machinery" includes vehicles designed to be drawn by animals or to be mechanically propelled and adapted or intended for the conveyance of persons or goods, and parts and accessories of any such vehicles;

"farming requisites" includes fuel and grease and oil intended for use in connection with any such vehicles as are referred to in the last preceding definition.

9. Whenever any of the objects of a co-operative agricultural society or co-operative agricultural company or farmers' special co-operative company are such dealings as are described in section *six* or section *seven*, as the case may be, similar dealings with other co-operative agricultural societies or co-operative agricultural companies or farmers' special co-operative companies shall be deemed to be included among its lawful objects.

10. (1) Whenever a co-operative agricultural society or company or farmers' special co-operative company has as one of its objects the disposal on behalf of its members of any kind of produce or livestock, the disposal of any such produce or livestock which is owned by the Government or which has been produced or raised in an institution or on land controlled by the Government (hereinafter referred to as a Government-owned institution) shall be deemed to be one of the lawful objects of such society or company.

(2) Whenever any produce or livestock owned by the Government or produced or raised in a Government-owned institution is dealt with under sub-section (1), the Government shall, in respect of the delivery of such produce or livestock to, and the sale thereof by the society or company concerned, be subject to all such conditions and obligations as it would have been subject to had it been a member of such society or company: Provided that if the regulations of any co-operative agricultural society or company or farmers' special co-operative company provide that its members shall receive any other consideration than money for any produce or livestock supplied by them to such society or company for disposal on their behalf, the produce or livestock so supplied to such society or company from any Government-owned institution (whether so supplied under sub-section (1) or any other law) shall nevertheless be paid for in money.

11. (1) A co-operative trading society with limited liability may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the following objects:—

(a) to carry on any business or undertaking authorized by its regulations, under a co-operative system whereby the gain resulting from its operations is distributed amongst its members in the manner provided by its regulations, after making such provision for reserves, or for charitable, benevolent, educational or other similar objects as may be approved by its members in accordance with its regulations;

(b) to acquire and distribute information as to the markets of the world and as to co-operative trading in general;

(c) to establish agencies in the Territory and other countries for the better carrying on of any of the objects of the society;

(d) to acquire by purchase or otherwise, and to hire, movable and immovable property for the better carrying on of any of the objects of the society, and to dispose of or let such property;

(e) to raise money on loan for any of the lawful objects of the society, and for that purpose to mortgage the movable and immovable property of the society;

(f) om deur aankoping of op ander wyse aandele te verwerf in 'n sentrale koöperatiewe handelsvereniging opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie, of in 'n ander koöperatiewe handelsvereniging geregistreer ingevolge hierdie Ordonnansie;

(g) om alle ander dinge te doen wat volgens oordeel van die Administrateur aan die verwesenliking van bovermelde doeleindes verbonde is of daartoe sal bydra.

(2) 'n Koöperatiewe handelsvereniging is nie bevoeg—

(a) om die wins, of 'n deel daarvan, wat ontstaan as gevolg van sy werksaamhede in die loop van 'n boekjaar, onder persone wat nie lede van die vereniging is nie te verdeel nie; of

(b) om ten behoewe van lede hul landbouprodukte of lewende hawe van die hand te sit nie.

HOOFSTUK II.

REGISTRASIE VAN VERENIGINGS EN MAATSKAPPYE.

12. (1) Behoudens die bepalings van artikels *een-en-negentig*, *twee-en-negentig* en *drie-en-negentig* word geen koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid of koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie geregistreer nie, tensy daar eers 'n vergadering gehou is waarop die aantal persone aanwesig was wat bevoeg is om 'n koöperatiewe landbouvereniging of koöperatiewe landboumaatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of koöperatiewe handelsvereniging (na gelang van die geval) op te rig, en waaraan voorgelê is—

(a) 'n skriftelike uiteensetting van die doeleindes van die vereniging of maatskappy, sy besigheidsvooruitsigte en feite en statistiese gegewens bereken om aan te toon dat die vereniging of maatskappy na registrasie in staat sal wees om sy doel te bereik;

(b) 'n afskrif van die regulasies wat voorgeneem is om vir registrasie aan te bied.

(2) Indien elkeen van so 'n aantal bevoegde persone as wat in staat is om 'n koöperatiewe landbouvereniging of koöperatiewe landboumaatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of koöperatiewe handelsvereniging (na gelang van die geval) op te rig, nadat hulle bedoelde uiteensetting en regulasies oorweeg het, 'n aansoek om lidmaatskap van die voorgestelde vereniging of maatskappy onderteken, gaan daardie persone oor tot die verkiesing van die eerste direkteure van die vereniging of maatskappy, ooreenkomstig die bepalings van artikel *dertig* en die bobedoelde regulasies.

13. (1) Binne twee maande na die vergadering waarop die stappe bedoel in artikel *twaalf* geneem is, word in die vorm deur die Administrateur van tyd tot tyd voorgeskrewe by die registrateur aansoek gedoen vir die registrasie van die vereniging of maatskappy kragtens hierdie Ordonnansie.

(2) Genoemde aansoek moet van onderstaande stukke vergesel gaan—

(a) 'n plegtige verklaring afgelê deur die persone wat onderskeidelik as voorsitter en sekretaris opgetree het op vermelde vergadering, dat aan al die vereistes van hierdie Ordonnansie wat betref die sake wat die registrasie van 'n vereniging of maatskappy voorafgaan en wat daarmee in verband staan, voldoen is, en bedoelde verklaring kan deur die registrateur as afdoende bewys van sodanige voldoening aangeneem word;

(b) 'n afskrif van die in artikel *twaalf* bedoelde uiteensetting;

(c) twee afskrifte van die voorgestelde regulasies onderteken deur minstens sewe applikante vir lidmaatskap (of in die geval van 'n koöperatiewe handelsvereniging deur minstens vyf-en-twintig applikante vir lidmaatskap: Met dien verstande dat bedoelde regulasies wettiglik deur sewe of meer applikante vir lidmaatskap onderteken mag word indien die vereniging opgerig word met die doel om een of ander handelsartikel volgens 'n koöperatiewe stelsel te vervaardig en van die hand te sit), die handtekening van elkeen van wie deur minstens een getuie gewaarmerk is. In die geval van 'n sentrale of federale koöperatiewe maatskappy opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie, moet bedoelde regulasies op die voorvermelde wyse onderteken word deur die behoorlik gemagtigde verteenwoordigers van minstens twee van die applikante vir lidmaatskap;

(d) 'n lys bevattende—

(i) in die geval van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid, die volle name, handtekenings, beroepe en adresse van die applikante vir lidmaatskap;

(f) to acquire by purchase or otherwise shares in central co-operative trading company formed under provisions of Chapter VI of this Ordinance, or in other co-operative trading society registered under Ordinance:

(g) to do all such other things as in the opinion of Administrator are incidental or conducive to the attainment of any of the above-mentioned objects.

(2) It shall not be competent for a co-operative trading society—

(a) to distribute the gain, or any part thereof, resulting from its operations during any financial year, among persons who are not members of the society; or

(b) to dispose of the agricultural produce or livestock of its members on their behalf.

CHAPTER II.

REGISTRATION OF SOCIETIES AND COMPANIES.

12. (1) Subject to the provisions of sections *ninety-one*, *ninety-two* and *ninety-three*, no co-operative agricultural society with unlimited liability or co-operative agricultural company with limited liability or farmers' special co-operative company with limited liability or co-operative trading society with limited liability, shall, after the commencement of this Ordinance, be registered unless there has first been held a meeting at which there has been present the number of persons competent to form a co-operative agricultural society or co-operative agricultural company or farmers' special co-operative company or co-operative trading society (as the case may be), and at which there has been presented—

(a) a written statement showing the objects of the society or company, its business prospects, and facts and statistics calculated to show that, when registered, it will be able to carry out its objects successfully;

(b) a copy of the regulations which it is proposed to tender for registration.

(2) If, after consideration of such statement and such regulations, each of such a number of qualified persons as is competent to form a co-operative agricultural society or co-operative agricultural company or farmers' special co-operative company or co-operative trading society (as the case may be) signs an application for membership in the proposed society or company, those persons shall proceed to elect the first directors of the society or company, in accordance with the provisions of section *thirty* and the regulations above referred to.

13. (1) Within two months after the meeting at which the steps referred to in section *twelve* were taken, application shall be made to the registrar in the form from time to time prescribed by the Administrator, for the registration of the society or company under this Ordinance.

(2) The said application shall be accompanied by the following documents—

(a) a solemn declaration, made by the persons who acted as chairman and secretary respectively at the said meeting, of compliance with all the requirements of this Ordinance in respect of matters precedent to the registration of a society or company and incidental thereto, which declaration may be accepted by the registrar as sufficient evidence of compliance;

(b) a copy of the statement referred to in section *twelve*;

(c) two copies of the proposed regulations signed by not less than seven applicants for membership (or, in the case of a co-operative trading society, by not less than twenty-five applicants for membership: Provided that if such society is formed for the purpose of manufacturing and disposing of any commodity under a co-operative system, they may lawfully be signed by seven or more applicants for membership), each of whose signatures shall be attested by at least one witness. In the case of a central or federal co-operative company, formed under the provisions of Chapter VI of this Ordinance, such regulations shall be signed as aforesaid by the duly authorized representatives of at least two of the applicants for membership;

(d) a list containing—

(i) in the case of a co-operative agricultural society with unlimited liability, the full names, signatures, occupations and addresses of the applicants for membership;

(ii) in die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, of 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid, die volle name en adresse en, in die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, ook die beroepe van die applikante vir lidmaatskap, en die getal aandele waarvoor elkeen van hulle ingeteken het;

(e) 'n lys met besonderhede van uitgawes en skulde deur die vereniging of maatskappy gemaak tot op die datum waarop die aansoek om registrasie aan die registrateur gestuur word;

(f) 'n lys aantonende die datum waarop elke aansoek om lidmaatskap gedoen is en, in die geval van 'n vereniging of maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, die bedrag deur elke applikant vir lidmaatskap betaal op die aandele waarvoor hy ingeteken het;

(g) die kennisgewing wat ingevolge artikel *honderd-en-vyf* gegee moet word van die adres van die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy.

(3) Ingeval van versuim om te voldoen aan die bepalings van subartikel (1) is elke direkteur en elke beampte van die vereniging of maatskappy aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

14. (1) Die Administrateur kan deur kennisgewing in die *Offisiële Koerant* modelregulasies, wat nie met hierdie Ordonnansie teenstrydig is nie, voorskrywe vir—

(a) koöperatiewe landbouverenigings; of
(b) koöperatiewe landboumaatskappye; of
(c) spesiale koöperatiewe boeremaatskappye; of
(d) koöperatiewe handelsverenigings.

(2) 'n Vereniging of maatskappy ten opsigte waarvan registrasie ingevolge hierdie Ordonnansie voorgestel word, kan enigeen van of al die aldus voorgeskrewe modelregulasies wat dan van krag is as sy regulasies aanneem.

(3) Wanneer 'n vereniging of maatskappy kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer is, word die aldus voorgeskrewe modelregulasies wat dan van krag is, vir sover die regulasies vir registrasie aangebied nie daarmee onbestaanbaar is of hulle uitsluit of wysig nie, geag deel uit te maak van die regulasies van daardie vereniging of maatskappy, op dieselfde wyse en in dieselfde mate asof hulle in die aangebode regulasies vervat was.

(4) Geen wysiging, aanvulling of herroeping van die modelregulasies is van toepassing op 'n vereniging of maatskappy opgerig voor publikasie in die *Offisiële Koerant* van die kennisgewing wat bedoelde wysiging, aanvulling of herroeping uiteensit nie, tensy die wysiging, aanvulling of herroeping deur die vereniging of maatskappy aangeneem word op 'n algemene vergadering ooreenkomstig die bepalings van artikel *negentien*.

15. (1) Die regulasies moet verdeel word in paragrawe wat agtereenvolgens genommer is, en moet onder meer vermeld—

(a) die voorgestelde naam van die vereniging of maatskappy, waarvan die woord „koöperatiewe" deel moet uitmaak. In die geval van 'n koöperatiewe maatskappy of vereniging met beperkte aanspreeklikheid moet die woord „beperk" die laaste woord van sy naam uitmaak;

(b) waar die kantoor en enige takke van die vereniging of maatskappy gevestig sal wees;

(c) die doeleindes van die vereniging of maatskappy;

(d) die tydperk (as daar so 'n tydperk is) waarvoor die vereniging of maatskappy opgerig gaan word;

(e) of die aanspreeklikheid van lede beperk of onbeperk is;

(f) die wyse waarop die kapitaal van die vereniging of maatskappy opgeneem of verkry moet word;

(g) die wyse waarop die wins wat mog ontstaan uit die werksaamhede van die vereniging of maatskappy onder lede verdeel moet word; en, in die geval van koöperatiewe landbouverenigings, die wyse waarop 'n verlies aan die einde van die boekjaar vereffen moet word; en, in die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy opgerig vir die doeleindes vermeld in paragraaf (r) van subartikel (1) van artikel *ses*, moet die regulasies bepaal dat die wins wat ontstaan as gevolg van die werksaamhede van die maatskappy in die loop van enige boekjaar van die maatskappy, nadat behoorlik voorsiening gemaak is vir die afname in waarde van die bates van die maatskappy en vir onbepaalde of voorwaardelike aanspreeklikheid of verlies as volg bestee moet word—

(ii) in the case of a co-operative agricultural company with limited liability, or a farmers' special co-operative company with limited liability, or a co-operative trading society with limited liability, the full names, addresses, and in the case of a co-operative agricultural company or a farmers' special co-operative company, also the occupations of the applicants for membership, and the number of shares subscribed for by each of them;

(e) a detailed list of the expenses and liabilities incurred by the society or company up to the date of the transmission to the registrar of the application for registration;

(f) a list showing the date upon which each application for membership was made, and in the case of a society or company with limited liability, the amount paid by each applicant for membership in respect of the shares subscribed by him;

(g) the notice which is required to be given by section *one hundred and five* of the situation of the registered office of the society or company.

(3) In the event of non-compliance with any of the provisions of sub-section (1), every director and every officer of the society or company shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

14. (1) The Administrator may by notice in the *Gazette* prescribe model regulations not inconsistent with this Ordinance for—

(a) co-operative agricultural societies; or
(b) co-operative agricultural companies; or
(c) farmers' special co-operative companies; or
(d) co-operative trading societies.

(2) Any society or company which it is proposed to register under this Ordinance may adopt as its regulations all or any of the model regulations so prescribed and in force at the time.

(3) Upon any registration under this Ordinance of a society or company, in so far as any regulations tendered for registration are not inconsistent with or do not exclude or modify the model regulations so prescribed and in force at the time, such model regulations shall be deemed to form part of the regulations of that society or company, in the same manner and to the same extent as if they were contained in the regulations tendered.

(4) No alteration of, addition to, or rescission of the model regulations shall apply to any society or company established prior to the publication in the *Gazette* of the notice containing such alteration, addition or rescission, unless the alteration, addition or rescission is adopted by the society or company in general meeting in accordance with the provisions of section *nineteen*.

15. (1) The regulations shall be divided into paragraphs numbered consecutively, and shall set forth, *inter alia*—

(a) the proposed name of the society or company, with the word "co-operative" as part of its name. In the case of a co-operative company or society with limited liability the word "limited" shall form the last word in its name;

(b) where the office and any branches of the society or company are to be situate;

(c) the objects of the society or company;

(d) the period (if any) for which the society or company is to be established;

(e) whether the liability of members is limited or unlimited;

(f) the manner in which the capital of the society or company is to be raised or procured;

(g) the manner in which the gain which may result from the transactions of the society or company shall be distributed amongst members; and, in the case of co-operative agricultural societies, the manner in which any loss at the end of the financial year shall be made good; and, in the case of a co-operative agricultural company formed for the objects set forth in paragraph (r) of sub-section (1) of section *six*, the regulations shall provide that, after due provision has been made for the depreciation of the company's assets and for any unascertained or contingent liability or loss, the gain resulting from the operations of the company during any financial year of the company shall be applied in the following manner—

(i) aan die lede van die maatskappy moet rente (teen 'n koers van hoogstens tien persent per jaar) betaal word op die bedrae deur hulle op hul onderskeidelike aandele betaal;

(ii) indien daar na betaling van rente ingevolge paragraaf (i) 'n oorskot beskikbaar is, moet daarvan soveel as die direkteure van die maatskappy vasstel (of sodanige bedrag, groter as die bedrag deur die direkteure vasgestel, as wat die lede van die maatskappy op 'n algemene vergadering bepaal) in die reserwefonds van die maatskappy gestort word;

(iii) indien daar na betaling van die bedrae vermeld in paragrawe (i) en (ii) nog 'n oorskot beskikbaar is, word dit gelykop verdeel onder al die lede van die maatskappy;

(h) die wyse en voorwaardes van toelating tot lidmaatskap van die vereniging of maatskappy, die omstandighede waaronder 'n lid kan bedank of wat sy uitsetting regverdig, en die regte en verpligtings van lede, lede wat bedank het, lede wat uitgesit is, boedels van oorlede lede en lede wat hul boedels oorgegee of afgestaan het of van wie die boedels gesekwestreer is, en of bedoelde regte of verpligtings sal geld tussen die vereniging of maatskappy en die lede of onderling tussen die lede self;

(i) die aantal direkteure van die vereniging of maatskappy, en die bevoegdhede en pligte van direkteure en beamptes;

(j) die tussenpose tussen algemene vergaderings van die vereniging of maatskappy, en die vereiste kennisgewing van en prosedure by vergaderings (met inbegrip van die besondere regte van lede by die uitbring van stemme daarop en die wyse waarop gestem word en die meerderheid wat vereis word vir die aanname van 'n besondere soort besluit);

(k) die wyse waarop die fondse van die vereniging of maatskappy beheer, en die rekenings gehou en geouditeer, en die lederegisters gehou word;

en kan voorsiening maak vir die beslegting van geskille wat mag ontstaan tussen lede, of tussen die vereniging of maatskappy en lede, lede wat bedank het, lede wat uitgesit is of die wetlike verteenwoordiger van 'n oorlede lid of 'n lid wat insolvent is, deur middel van arbitrasie of deur 'n sentrale of federale maatskappy, kan alle sake voorskrywe wat volgens hierdie Ordonnansie deur regulasies voorgeskrywe mag word, en kan in die algemeen voorsiening maak vir die bestuur van die vereniging of maatskappy.

(2) Die regulasies moet, in die geval van maatskappye of verenigings met beperkte aanspreeklikheid, benewens die besonderhede vermeld in subartikel (1), ook voorskrywe—

(a) die wyse waarop die uitreiking en oordrag van aandele in die maatskappy of vereniging beheer moet word, die wyse waarop vir sodanige aandele betaal moet word, en die wyse waarop die aandele-kapitaal verminder kan word deur intrekking of verbeuring van aandele;

(b) die grootste bedrag wat by wyse van rente aan aandeelhouers betaal mag word ten opsigte van aandele wat hulle besit maar daardie bedrag mag in geen geval meer as tien persent per jaar op die bedrag op die aandele betaal wees nie;

(c) die nominale waarde van elke aandeel in die maatskappy of vereniging.

(3) Die regulasies kan, in die geval van maatskappye of verenigings met beperkte aanspreeklikheid, ook—

(a) die grootste bedrag vasstel van die voorwaardelike aanspreeklikheid wat aan aandele verbonde kan wees; en

(b) bepaal dat lede verplig is om aandele te besit, wat aan hulle uitgereik is of deur hulle deur oordrag verkry is, tot 'n bedrag wat in verhouding staan tot die gebruik wat hulle van die maatskappy of vereniging maak,

en, in die geval van koöperatiewe landboumaatskappye of spesiale koöperatiewe boeremaatskappye, die omvang bepaal van die in paragraaf (c) van subartikel (2) van artikel *twintig* bedoelde aanspreeklikheid van lede.

16. (1) Die regulasies, registrasie waarvan voorgestel word, behoorlik onderteken op die in artikel *dertien* beskrewe wyse, moet deur die registrateur voorgelê word aan die Administrateur, wat na goeddunke sy veto kan uitspreek oor die registrasie van 'n vereniging of maatskappy, maar as hy sy vetoreg nie uitoefen nie, en indien aan die bepalings van hierdie Ordonnansie voldoen is, moet die registrateur, behoudens die bepalings van subartikel (2) die regulasies registreer, een duplikaat in sy kantoor bewaar en die ander, met die datum van registrasie daarop aangeteken, aan die vereniging of maatskappy terugstuur.

(i) the members of the company shall be paid i (not exceeding the rate of ten per cent. per a on the amount paid up by them on their res shares;

(ii) if after the payment of interest in terms of graph (i) any balance is available, so much th as may be fixed by the directors of the com (or such larger amount than the amount by the directors as may be determined by members of the company in general meeting) be paid into the reserve fund of the company;

(iii) if any balance is available after the paym referred to in paragraphs (i) and (ii) have b made, it shall be divided equally among all members of the company;

(h) the mode and conditions of admission to membersh of the society or company, the circumstances permittin of resignation or justifying expulsion therefrom, an the rights and liabilities of members, resigned members expelled members, estates of deceased members and members whose estates have been surrendered, sequestrated or assigned, and whether such rights or liabilities are to exist as between the society or company and the members or as between the members themselves;

(i) the number of directors of the society or company and the powers and duties of directors and officers;

(j) the intervals between the holding of general meetings of the society or company, and the requisite notices of and procedure at meetings (including the particular rights of members in voting thereat and the manner of voting and the majority necessary for carrying any particular class of resolution);

(k) the mode of managing the funds of the society or company, of keeping and auditing its accounts, and of the keeping of registers of members;

and may provide for the settlement by arbitration, or by a central or federal company, of disputes arising between members or between the society or company and any members, resigned members, expelled members, or the legal representative of any deceased or insolvent member, may prescribe all such matters as in terms of this Ordinance may be prescribed by regulation, and, generally, may provide for the management of the society or company.

(2) In the case of companies or societies with limited liability, the regulations shall, in addition to the particulars mentioned in sub-section (1), prescribe—

(a) the manner in which the issue and transfer of shares in the company or society shall be controlled, the manner in which payment for such shares shall be made, and the manner in which the share capital may be reduced by cancellation or forfeiture of shares;

(b) the maximum amount which may be paid to shareholders in the form of interest in respect of the shares held by them, but which shall not in any case exceed ten per cent. per annum on the amounts paid on the shares;

(c) the nominal value of each share in the company or society.

(3) In the case of companies or societies with limited liability the regulations may also—

(a) fix the maximum amount of the contingent liability which may be attached to shares; and

(b) provide that it shall be obligatory upon members to hold shares, issued to them or acquired by them by transfer, to an amount proportionate to the use made by them of the company or society,

and, in the case of co-operative agricultural companies or farmers' special co-operative companies, define the extent of the liability of members referred to in paragraph (c) of sub-section (2) of section *twenty*.

16. (1) The regulations which it is proposed to register shall be submitted by the registrar to the Administrator duly signed in the manner described in section *thirteen*, who may in his discretion veto the registration of any society or company, but if he does not exercise his right of veto and if the provisions of this Ordinance have been complied with, the registrar shall, subject to the provisions of sub-section (2), register the regulations, file one duplicate in his office and return the other, with the date of registration endorsed thereon to the society or company.

(2) Die registrateur registreer geen vereniging of maatskappy nie, tensy die regulasies wat met die aansoek aangebied word aan die bepalings van hierdie Ordonnansie voldoen en op generlei wyse daarmee in stryd of onbestaanbaar is nie, en ook nie voordat aan alle ander bepalings van hierdie Ordonnansie betreffende registrasie voldoen is nie.

(3) 'n Bedrag van een pond voldaan deur middel van inkomsteseëls moet by registrasie aan die registrateur betaal word, en bedoelde seëls moet, sodra registrasie deur hom voltooi is, aan die aansoek om registrasie geheg en deur die registrateur gekanselleer word.

17. (1) Die regulasies is, na hulle geregistreer is, bindend op die vereniging of maatskappy en op sy lede in dieselfde mate asof elke lid hulle onderteken het en asof hulle verbintenisse behels van elke lid en sy regsopvolgers en wettige verteenwoordigers om, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, aan al die bepalings van die regulasies te voldoen.

(2) Sodra 'n vereniging of maatskappy aldus geregistreer is, moet die registrateur 'n sertifikaat van registrasie, in 'n vorm deur die Administrateur voorgeskrywe, aan die kantoor van die vereniging of maatskappy stuur, en bedoelde sertifikaat is in alle geregshowe en plekke afdoende bewys van die feite daarin vermeld. Na ontvangs van bedoelde sertifikaat het bedoelde vereniging of maatskappy all regte, bevoegdhede, voorregte en pligte wat deur hierdie Ordonnansie aan koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye verleen of opgelê word, en is hy daarna geregtig om as 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy sake te begin doen: Met dien verstande dat die registrateur bedoelde registrasie kan kanselleer op bewys gelewer deur 'n belanghebbende persoon dat dit deur bedrog verkry is: Met dien verstande voorts dat daar 'n reg van appèl is na die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika teen 'n beslissing van die registrateur om bedoelde registrasie te kanselleer of nie te kanselleer nie.

18. (1) 'n Vereniging of maatskappy mag nie geregistreer word nie onder dieselfde naam as dié waaronder 'n ander vereniging of maatskappy reeds geregistreer is, of wat soveel met 'n aldus geregistreerde naam ooreenkom dat dit volgens oordeel van die registrateur sou kan mislei.

(2) As 'n vereniging of maatskappy deur onagsaamheid of andersins geregistreer word in stryd met die bepalings van subartikel (1), dan kan die vereniging of maatskappy met toestemming van die registrateur sy naam verander, en is hy verplig op las van die Administrateur om sy naam te verander.

(3) 'n Vereniging of maatskappy kan, by besluit van 'n spesiale algemene vergadering vir daardie doel belê en met skriftelike toestemming van die Administrateur, sy naam verander.

(4) Wanneer 'n vereniging of maatskappy sy naam verander, dan moet die registrateur die nuwe naam in plaas van die vorige op die register inskrywe en 'n sertifikaat van registrasie in ooreenstemming met die omstandighede van die geval uitreik.

(5) Die naamsverandering het geen invloed op enige regte of verpligtings van die vereniging of maatskappy of sy lede nie en maak geen regsgeding ingestel deur of teen die vereniging of maatskappy ongeldig nie, en enige regsgeding wat onder sy vorige naam deur of teen hom voortgesit of ingestel kon geword het, kan onder sy nuwe naam voortgesit of ingestel word.

19. (1) Die regulasies van 'n vereniging of maatskappy word nie gewysig nie, tensy die wysiging goedgekeur is deur minstens twee-derdes van die lede wat in eie persoon of (waar dit deur die regulasies toegelaat word) deur gevolmagtigdes hul stemme uitbring op 'n algemene vergadering wat spesiaal vir die doel belê is: Met dien verstande dat 'n wysiging, waarby die tydperk van bestaan van 'n vereniging of maatskappy verkort word, goedgekeur moet word deur minstens twee-derdes van al die lede van die vereniging of maatskappy.

(2) Elke wysiging van regulasies wat aldus aangebring word, moet binne een maand daarna vir registrasie voorgelê word aan die registrateur wat dit aan die Administrateur moet voorlê. Die Administrateur kan na goeddunke weier om die wysiging toe te laat. As die Administrateur nie weier om die wysiging toe te laat nie, moet die registrateur dit registreer, tensy dit met die bepalings van hierdie Ordonnansie in stryd of onbestaanbaar is; en na registrasie van die wysiging geld die oorspronklik geregistreerde regulasies van die vereniging of maatskappy met inagneming van die wysiging. By die toepassing van hierdie subartikel word 'n wysiging van 'n bepaling in die regulasies of memorandum en statute van 'n vereniging of maatskappy bedoel in paragraaf (c) van die voorbehoudsbepaling tot subartikel (1) van artikel *negentig* nie geag met die bepalings van hierdie Ordonnansie in stryd of onbestaanbaar te wees nie, tensy die uitwerking van daardie wysiging sal wees om aan bedoelde vereniging of maatskappy addisionele bevoegdhede in stryd met 'n bepaling van hierdie Ordonnansie te verleen.

(2) The registrar shall not register any society or company unless the regulations tendered with the application comply with and are in no way repugnant to or inconsistent with the provisions of this Ordinance, nor until all other provisions of this Ordinance in respect of registration have been complied with.

(3) A fee of one pound shall be paid to the registrar by means of revenue stamps upon registration, and such stamps shall, as soon as registration is effected by him, be affixed to the application for registration and defaced by the registrar.

17. (1) The regulations shall, when registered, bind the society or company and the members thereof to the same extent as if they had been signed by each member and contained undertakings on the part of each member, his successors in title and legal representatives, to observe all the provisions of the regulations, subject to the provisions of this Ordinance.

(2) As soon as the registration of a society or company has been so effected, the registrar shall transmit to the office of the society or company a certificate of registration, in the form prescribed by the Administrator, and such certificate shall, in all courts and places, be conclusive evidence of the facts stated therein. Upon receipt of such certificate such society or company shall have all the rights, powers, privileges, and duties by this Ordinance conferred or imposed on co-operative societies or co-operative companies, and shall be thereupon entitled to commence operations as a co-operative society or co-operative company: Provided that the registrar may cancel any such registration upon proof furnished by any person interested that it was obtained by fraud: Provided further that there shall be a right of appeal to the High Court of South West Africa against a decision of the registrar to cancel or not to cancel any such registration.

18. (1) A society or company shall not be registered by a name identical with that by which a society or company is already registered, or so nearly resembling that name as, in the opinion of the registrar, to be calculated to mislead.

(2) If a society or company through inadvertence or otherwise is registered in conflict with the provisions of subsection (1), the society or company may, with the sanction of the registrar, and shall, if the Administrator so directs, change its name.

(3) Any society or company may, by resolution of a special general meeting called for the purpose and with the approval in writing of the Administrator, change its name.

(4) When a society or company changes its name, the registrar shall enter the new name on the register in place of the former name and shall issue a certificate of registration to meet the circumstances of the case.

(5) The change of name shall not affect any rights or obligations of the society or company or its members, or render defective any legal proceedings by or against the society or company, and any legal proceedings that might have been continued or commenced by or against it under its former name may be continued or commenced under its new name.

19. (1) No alteration of the regulations of a society or company shall be made unless the alteration has been approved by not less than two-thirds of the members voting in person or by proxy (where proxies are allowed by the regulations) at a general meeting specially convened for that purpose: Provided that any alteration lessening the period of establishment of a society or company shall require the approval of not less than two-thirds of the total number of members of the society or company.

(2) Every alteration of regulations so made shall, within one month thereafter, be tendered to the registrar for registration, who shall submit it to the Administrator. The Administrator may in his discretion refuse to allow the alteration. If the Administrator does not refuse to allow the alteration, the registrar shall register the same, unless it is repugnant to or inconsistent with the provisions of this Ordinance, and upon the registration of the alteration, the regulations of the society or company as originally registered shall be read subject to the alteration. For the purpose of this sub-section an alteration to any provision in the regulations or memorandum and articles of association of a society or company referred to in paragraph (c) of the proviso to sub-section (1) of section *ninety* shall not be deemed to be inconsistent with or repugnant to the provisions of this Ordinance, unless such alteration would have the effect of vesting in such society or company additional powers in conflict with any provisions of this Ordinance.

(3) Elke aansoek om registrasie van 'n wysiging van die regulasies van 'n vereniging of maatskappy moet vergesel gaan van die volgende—

(a) 'n plegtige verklaring afgelê deur die voorsitter of vise-voorsitter en deur die sekretaris van die vereniging of maatskappy, dat aan al die vereistes van hierdie Ordonnansie wat betref die sake wat registrasie van 'n wysiging van die regulasies voorafgaan en daarmee in verband staan, voldoen is, en sodanige verklaring kan deur die registrateur as afdoende bewys van voldoening aangeneem word;

(b) twee afskrifte van die voorgestelde wysiging onderteken deur minstens sewe lede, wie se handtekenings elkeen deur minstens een getuie gewaarmerk is. In die geval van 'n sentrale of federale koöperatiewe maatskappy opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie, moet bedoelde wysiging op die voormelde wyse onderteken word deur die behoorlik gemagtigde verteenwoordigers van minstens twee lede.

(4) Die bepalings van subartikel (3) van artikel *sestien* en van subartikel (1) van artikel *sewentien* is van toepassing op die registrasie van aldus gewysigde regulasies.

HOOFSTUK III.

AANSPREEKLIKHEID VAN LEDE EN KAPITAAL.

20. (1) Dit is 'n voorwaarde van lidmaatskap van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid, dat al sy lede gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik is vir betaling van die skulde en verpligtings van die vereniging:

Met dien verstande dat, onderworpe aan die voorbehoudsbepaling tot subartikel (1) van artikel *sewe-en-sewentig*, 'n persoon wat bedank het of uit die vereniging uitgesit is en die boedel van 'n persoon wat oorlede is nie aanspreeklik is nie—

(a) ten opsigte van skulde en verpligtings deur die vereniging aangegaan na bedoelde bedanking, uitsetting of dood; en

(b) ten opsigte van enige skulde en verpligtings van die vereniging hoegenaamd sodra die balansstaat en winsen verliesrekening van die vereniging, onderteken deur sy ouditeur soos hierna bepaal, 'n batige saldo ten gunste van die vereniging aantoon:

Met dien verstande voorts dat niemand aanspreeklik is vir terugbetaling van 'n lening wat deur die vereniging aangegaan is voor die datum waarop hy lid geword het, en wat deels of ten volle aangewend is om voorskotte aan die lede van die vereniging te maak of om boerderybenodigdhede aan sy lede te lewer of om die onkoste te dek om die produkte van sy lede te hanteer, te bewerk of van die hand te sit nie, tensy hy van die vereniging 'n voorskot uit die opbrings van die lening ontvang het of deur die vereniging voorsien is van boerderybenodigdhede aangekoop of op ander wyse verkry uit die opbrings van die lening, of tensy die onkoste deur die vereniging gemaak om daardie lid se produkte te hanteer, bewerk of van die hand te sit uit die opbrings van die lening gedek is.

(2) Dit is 'n voorwaarde van lidmaatskap van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid, dat die aanspreeklikheid van 'n bestaande of gewese lid beperk is tot—

(a) betaling van die nominale waarde van die aandeel of aandele deur hom besit; en

(b) enige voorwaardelike aanspreeklikheid wat ingevolge die regulasies van die maatskappy of vereniging aan bedoelde aandeel of aandele verbonde mog wees; en

(c) (in die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy) betaling van 'n bedrag wat 'n lid ingevolge die regulasies van die maatskappy verplig word om by te dra tot die terugbetaling van enige lening wat deur die maatskappy aangegaan is en wat deels of ten volle aangewend is om aan lede voorskotte te verstrek of goedere te lewer of dienste te bewys: Met dien verstande dat bedoelde bedrag nie die waarde te bowe gaan nie wat hy werklik uit die lening ontvang het by wyse van verstrekte voorskotte, gelewerde goedere of bewese dienste.

(3) Die bepalings van hierdie Ordonnansie maak nie 'n bepaling vervat in 'n versekeringspolis of ander kontrak, waardeur die aanspreeklikheid van individuele lede van 'n vereniging of maatskappy onder die polis of kontrak beperk word, of uit kragte waarvan aanspraak ten opsigte van die polis of kontrak alleen op die fondse van die vereniging of maatskappy gemaak mag word, ongeldig nie.

(3) Every application for the registration of an amendment of the regulations of a society or company shall be accompanied by the following—

(a) a solemn declaration made by the chairman or vice-chairman and by the secretary of the society or company of compliance with all the requirements of this Ordinance in respect of matters precedent to the registration of an amendment of the regulations and incidental thereto, which declaration may be accepted by the registrar as sufficient evidence of compliance;

(b) two copies of the proposed amendment signed by not less than seven members, each of whose signatures shall be attested by at least one witness. In the case of a central or federal co-operative company formed under the provisions of Chapter VI of this Ordinance, such amendment shall be signed as aforesaid by the duly authorized representatives of at least two members.

(4) The provisions of sub-section (3) of section *sixteen* and of sub-section (1) of section *seventeen* shall apply in respect of the registration of regulations so altered.

CHAPTER III.

LIABILITY OF MEMBERS AND CAPITAL.

20. (1) It shall be a condition of membership of a co-operative agricultural society with unlimited liability, that all its members shall be jointly and severally liable for payment of the debts and obligations of the society: Provided that, subject to the proviso to sub-section (1) of section *seventy-seven*, any person who has resigned his membership or has been expelled from the society and the estate of any person who has died shall not be liable—

(a) in respect of any of the society's debts and obligations incurred after such resignation, expulsion or death; and

(b) in respect of any of the society's debts and obligations whatever as soon as the balance sheet and profit and loss account of the society signed by its auditor as hereinafter provided disclose a credit balance in favour of the society:

Provided, further, that no person shall be liable for the repayment of any loan raised by the society prior to the date at which he became a member which has been used in whole or in part for making advances to the members of the society or supplying farming requisites to its members or defraying the cost of handling, treating or disposing of the products of its members, unless he has received from the society an advance out of the proceeds of the loan or has been supplied by the society with farming requisites purchased or otherwise acquired out of the proceeds of the loan or unless the cost to the society of handling, treating or disposing of any of his products has been defrayed out of the proceeds of the loan.

(2) It shall be a condition of membership of a co-operative agricultural company with limited liability, a farmers' special co-operative company with limited liability, and a co-operative trading society with limited liability, that the liability of a member, present or past, shall be limited to—

(a) payment of the nominal value of the share or shares held by him; and

(b) any contingent liability which by the regulations of the company or society may be attached to such share or shares; and

(c) (in the case of a co-operative agricultural company or a farmers' special co-operative company) payment of a sum which by the regulations of the company a member is obliged to make towards repayment of any loan raised by the company and used in whole or in part for making advances or supplying goods or rendering services to members: Provided that such sum shall not exceed the value which he has actually received out of the loan in the form of advances, goods supplied or services rendered.

(3) Nothing in this Ordinance shall invalidate any provision contained in any policy of insurance or other contract whereby the liability of individual members of any society or company on the policy or contract is restricted, or whereby the funds of the society or company are alone made liable in respect of the policy or contract.

21. (1) Aandele waaraan 'n voorwaardelike aanspreekheid verbonde is, word deur 'n maatskappy of vereniging met beperkte aanspreeklikheid uitgereik alleen aan lede wat vrywillig daarvoor inskrywe, en die hoogste bedrag van die voorwaardelike aanspreeklikheid verbonde aan sulke aandele en die voorwaardes waarop hulle toegewys word, word voorgeskrywe deur die regulasies van die maatskappy of vereniging.

(2) Wanneer die registrateur oortuig is dat die voorwaardelike aanspreeklikheid verbonde aan 'n aandeel of aandele deur 'n maatskappy of vereniging uitgegee nie meer 'n nuttige doel bevorder nie, of dat dit om een of andere rede ongewens is dat sodanige voorwaardelike aanspreeklikheid bly voortbestaan, kan hy, op skriftelike aansoek deur die maatskappy of vereniging, die opheffing van die voorwaardelike aanspreeklikheid verbonde aan die aandeel of aandele aldus uitgegee, goedkeur, mits die reg om die bedrag in te vorder wat betaalbaar is ingevolge die voorwaardelike aanspreeklikheid verbonde aan die aandeel of aandele nie as sekuriteit vir 'n voorwaardelike of bestaande skuld oorgemaak of verpand is nie, en mits geen belanghebbende persoon, binne agt-en-twintig dae na publikasie deur die maatskappy of vereniging van 'n kennisgewing in die *Offisiële Koerant* en 'n koerant in omloop in die streek waar die maatskappy of vereniging sake doen, waarin vermeld word dat voorgestel word om bedoelde aanspreeklikheid op te hef en waarin alle besonderhede meegedeel word wat die registrateur bepaal, teen sodanige opheffing beswaar maak nie.

22. (1) 'n Koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid hoef geen vaste kapitaal te hê nie.

(2) Behoudens die bepalings van subartikels (3), (4) en (5), word, behalwe in die geval van likwidasie, geen deel van die fondse van so 'n vereniging op 'n ander wyse as wat deur sy regulasies toegelaat word onder lede verdeel nie.

(3) So 'n vereniging kan, by besluit aangeneem op 'n jaarlikse algemene vergadering, 'n deel van die wins ontstaande uit sy werksaamhede in die loop van 'n boekjaar opsy sit om 'n spesiale reserwefonds op te bou tot dekking van verliese wat uit sy werksaamhede in die loop van 'n latere boekjaar of latere boekjare mog ontstaan: Met dien verstande dat uit voornoemde wins 'n bedrag, minstens gelyk aan die bedrag aldus opsy gesit, opsy gesit moet word om 'n algemene reserwefonds op te bou.

(4) Indien die werksaamhede van die vereniging in die loop van 'n boekjaar op 'n verlies uitgeloop het, kan die vereniging, by besluit aangeneem op die jaarlikse algemene vergadering waarop die wins- en verliesrekening vir daardie boekjaar oorweeg word, soveel van genoemde verlies teen die spesiale reserwefonds afskrywe as wat by bedoelde besluit vasgestel word, en die oorskot van die verlies word, met inagneming van die bepalings van subartikel (1) van artikel *twintig*, deur die lede van daardie jaar in ooreenstemming met die regulasies gedra.

(5) So 'n vereniging wat 'n assuransiebesigheid drywe, kan gelde opsy sit om 'n assuransiefonds op te bou tot dekking van vorderings van lede van die versekerde bedrae.

23. Geen lening wat meer as honderd pond bedra, word deur 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid aangegaan nie, tensy die lening goedgekeur is deur minstens twee-derdes van die lede teenwoordig op 'n algemene vergadering wat spesiaal vir daardie doel belê is en waarvan behoorlik kennis gegee is, met vermelding van volle besonderhede van die voorgestelde lening, en tensy die raad van direkteure die aangaan van die lening goedgekeur het.

24. (1) Die aandelekapitaal van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, van 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en van 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid is die nominale waarde van aandele wat van tyd tot tyd uitgereik is, en wat nie ingetrek of verbeur is nie.

(2) Die reserwefonds van die maatskappy of vereniging word nie op 'n ander wyse as wat deur sy regulasies toegelaat word, onder lede verdeel nie behalwe ingeval van likwidasie en kan te eniger tyd aangewend word vir enige doel waarvoor die aandelekapitaal van die maatskappy of vereniging aangewend kan word: Met dien verstande dat die aanwending van die reserwefonds om verliese van die maatskappy of vereniging te dek of, in die geval van 'n maatskappy of vereniging wat 'n assuransiebesigheid drywe, om vorderings van lede van die versekerde bedrae te dek, nie geag word 'n verdeling onder lede te wees nie.

(3) Die aandele deur die maatskappy of vereniging uitgegee is, behoudens die bepalings van subartikel (2) van artikel *twintig*, almal van dieselfde klas en dieselfde rangorde.

21. (1) Shares with a contingent liability shall be issued by a company or society with limited liability only to such members as voluntarily subscribe therefor and the maximum amount of the contingent liability attached to such shares and the conditions upon which they shall be allotted shall be as prescribed by the regulations of the company or society.

(2) Whenever the registrar is satisfied that the contingent liability attached to any share or shares issued by a company or society no longer serves any useful purpose, or that for any reason it is undesirable that such contingent liability should remain in force, he may, upon written application by the company or society, approve of the cancellation of the contingent liability attached to the share or shares so issued, provided the right to recover the amount due under the contingent liability attached to the share or shares has not been ceded or pledged as security for any contingent or existing debt, and provided no objection is raised by any interested person to such cancellation within twenty-eight days after publication by the company or society of a notice in the *Gazette* and a newspaper circulating in the area where the company or society carries on operations, stating that it is proposed to cancel such liability and containing all such particulars as may be required by the registrar.

22. (1) A co-operative agricultural society with unlimited liability shall not be required to have any fixed capital.

(2) Subject to the provisions of sub-sections (3), (4) and (5), no part of the funds of any such society shall, except in the event of winding-up, be divided amongst its members in any other manner than is authorized by its regulations.

(3) Any such society may, upon a resolution passed at an annual general meeting, set aside part of the gain resulting from its operations during any financial year, for the purpose of building up a special reserve fund for defraying losses which may result from its operations during any later financial year or years: Provided that an amount not less than the amount so set aside shall be set aside out of the aforesaid gain for the purpose of building up a general reserve fund.

(4) If the operations of the society during any financial year have resulted in a loss, the society may, upon a resolution passed at the annual general meeting at which the profit and loss account for that financial year is considered, write off against the special reserve fund so much of the said loss as is fixed by such resolution, and the balance of the loss shall, subject to the provisions of sub-section (1) of section *twenty*, be borne by the members of that year, in accordance with the regulations.

(5) Any such society which carries on the business of insurance may set aside funds for the purpose of forming an insurance fund for meeting claims by members for the amounts insured.

23. No loan exceeding one hundred pounds shall be raised by any co-operative agricultural society with unlimited liability unless the loan has been approved by not less than two-thirds of the members present at a general meeting specially convened for that purpose, of which notice, stating full particulars of the proposed loan, has been duly given, and unless the board of directors has approved of the raising of the loan.

24. (1) The share capital of a co-operative agricultural company with limited liability, of a farmers' special co-operative company with limited liability, and of a co-operative trading society with limited liability, shall be the nominal value of shares from time to time issued and not cancelled or forfeited.

(2) The reserve fund of the company or society shall not, except in the event of winding-up, be distributed amongst members in any other manner than is authorized by its regulations, and shall at any time be applicable to any purposes to which the share capital of the company or society is applicable: Provided that the use of the reserve fund to defray losses of the company or society or, in the case of a company or society which carries on the business of insurance, to pay claims by members for the amounts insured, shall not be deemed to be a distribution amongst members.

(3) Subject to the provisions of sub-section (2) of section *twenty*, the shares issued by the company or society shall only be of one class, all ranking equally.

(4) Behalwe in die geval van aandele waarvoor deur applikante vir lidmaatskap ingeskryf is voor die aansoek om registrasie van 'n vereniging of maatskappy volgens artikel *dertien*, of aandele aan lede uitgereik volgens paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel *vyftien*, word geen aandeel in die maatskappy of vereniging toegewys nie voordat een-tiende van die nominale waarde daarvan betaal is.

(5) 'n Bedrag wat aan 'n lid ten opsigte van rente of bonus verskuldig is, word aangewend ter betaling van oproepe op aandele wat wanneer bedoelde bedrag betaalbaar word, deur hom verskuldig en nog nie betaal is nie.

(6) 'n Aandeel in die maatskappy of vereniging kan nie sonder toestemming van die direkteure, gegee op 'n vergadering van die direkteure, aan 'n ander persoon oorgedra word nie.

(7) Die direkteure van die maatskappy of vereniging kan, na goeddunke, ondanks die feit dat geen oproep verskuldig of betaalbaar is nie, van 'n lid wat bereid is om dit te betaal, die volle nominale waarde van die aandeel of aandele wat hy besit, of 'n deel daarvan, aanneem, en so 'n betaling verminder die aanspreeklikheid van die lid ten opsigte van betaling van die nominale waarde van die aandeel of aandele waarvoor hy ingeskryf het met 'n bedrag gelyk aan die bedrag aldus betaal.

25. Geen lening van 'n groter bedrag as die helfte van die dan bestaande aandelekapitaal van 'n koöperatiewe maatskappy of vereniging met beperkte aanspreeklikheid word deur so 'n maatskappy of vereniging aangegaan nie, tensy die lening goedgekeur is deur minstens twee-derdes van die lede wat in eie persoon of (waar dit deur die regulasies toegelaat word) deur gevolmagtigdes hul stemme uitbring op 'n algemene vergadering wat spesiaal vir daardie doel belê is, en waarvan behoorlik kennis gegee is met vermelding van volledige besonderhede van die voorgestelde lening.

HOOFSTUK IV.

VERBANDE EN OBLIGASIES.

26. (1) Indien deur sy regulasies daartoe gemagtig, kan 'n volgens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy obligasies tot stand bring en uitgee, en as sekuriteit vir die vervulling van die verpligtings ingevolge daarvan onderneem, die roerende of onroerende of beide die roerende en onroerende goed van die vereniging of maatskappy op die hierna omskrewe wyse verbind.

(2) Die verbinding van onroerende goed as sekuriteit vir 'n obligasie of obligasies vind plaas in die registrasiekantoor van aktes deur middel van 'n verband of verbande namens die vereniging of maatskappy uitgemaak en geteken.

(3) Die verbinding van roerende goed as sekuriteit vir 'n obligasie of obligasies geskied deur 'n verband of verbande uitgemaak en geteken namens die vereniging of maatskappy voor 'n notaris en geregistreer in die registrasiekantoor van aktes: Met dien verstande dat die obligasies self, indien voor 'n notaris uitgemaak en geteken, in die registrasiekantoor van aktes geregistreer kan word op dieselfde manier asof hulle notariële verbande was.

(4) Die verbinding van beide onroerende en roerende goed as sekuriteit vir 'n obligasie of obligasies geskied deur die uitmaking en tekening en registrasie van 'n verband of verbande wat die onroerende goed verbind en van 'n bykomende notariële verband of verbande wat die roerende goed verbind of deur 'n notariële verband of verbande of notariële obligasie of obligasies wat die roerende goed en 'n bykomende verband of verbande wat die onroerende goed verbind. Wanneer dit verlang word om roerende of onroerende goed te verbind as addisionele sekuriteit tot 'n verband, notariële verband of notariële obligasie, moet bedoelde roerende of onroerende goed verbind word deur bykomende notariële verband in die geval van roerende en deur bykomende verband in die geval van onroerende goed.

(5) So 'n voormelde verband, notariële verband of notariële obligasie kan ten gunste van een of meer obligasiehouers uitgemaak en geteken word en so 'n verband of notariële verband kan ten gunste van een of meer persone as kuratore vir die obligasiehouers oor die algemeen uitgemaak en geteken word. As die verband ten gunste van een of meer obligasiehouers is, moet die obligasie geheg word aan een kopie van die verband en 'n duplikaat of gesertifiseerde kopie van die obligasie moet aan die ander kopie geheg word. As die verband ten gunste van kuratore vir obligasiehouers is, moet 'n gesertifiseerde kopie van die akte van opdrag waardeur die kuratore benoem word en waarin hul regte en pligte bepaal word, met 'n proef-eksemplaar van die obligasies, aan elke kopie van die verband geheg word: Met dien verstande dat op en na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie 'n direkteur van 'n vereniging of maatskappy nie bevoeg is om as kurator vir die obligasiehouers in daardie vereniging of maatskappy aangestel te word nie.

(4) Except in the case of shares subscribed for applicants for membership prior to the application for re[gis]tration of the company or society under section *thirteen* shares issued to members under paragraph (b) of sub-sec[tion] (3) of section *fifteen*, no share in the company or society s[hall] be allotted unless one-tenth of the nominal value thereof [has] been paid.

(5) Any amount due to a member by way of inter[est] or bonus shall be applied to paying off any calls on shar[es] which may at the time such amount becomes payable [be] due by him and unpaid.

(6) A share in the company or society shall not b[e] transferred to any person without the consent of the director[s] given at a meeting of the directors.

(7) The directors of the company or society may, if they think fit, notwithstanding that no call may be due and payable, receive from any member willing to pay the same all or any part of the nominal value of the share or shares held by him, and such payment shall constitute a reduction, to the extent of the payment so made, of the liability of the member in respect of the payment of the nominal value of the share or shares subscribed for by him.

25. No loan shall be raised by a co-operative compa[ny] or society with limited liability, exceeding one-half of the share capital for the time being of the company or society, unless the loan has been approved by not less than two-thirds of the members voting in person or by proxy (where proxies are allowed by the regulations) at a general meeting specially convened for that purpose, of which notice, stating full particulars of the proposed loan, has been duly given.

CHAPTER IV.

MORTGAGES AND DEBENTURES.

26. (1) A society or company registered under this Ordinance may, if so authorized by its regulations, create and issue debentures, and as security for the fulfilment of the obligation undertaken thereunder may, in the manner hereinafter described, bind movable or immovable property or both movable and immovable property of the society or company.

(2) The binding of immovable property as security for any debenture or debentures shall be effected in the deeds registry by means of a mortgage bond or bonds executed on behalf of the society or company.

(3) The binding of movable property as security for any debenture or debentures shall be effected by a bond or bonds executed on behalf of the society or company before a notary public and registered in the deeds registry: Provided that the debentures themselves may, if executed before a notary, be registered in the deeds registry in like manner as if they were notarial bonds.

(4) The binding of both immovable and movable property as security for any debenture or debentures shall be effected by the execution and registration of a mortgage bond or bonds binding the immovable property and of a collateral notarial bond or bonds binding the movable property, or by a notarial bond or bonds or notarial debenture or debentures binding the movable property and a collateral mortgage bond or bonds binding the immovable property. Whenever it is desired to bind movable or immovable property as additional security to any mortgage bond, notarial bond, or notarial debenture, such movable or immovable property shall be bound by collateral notarial bond in the case of the movable and by collateral mortgage bond in the case of the immovable property.

(5) Any such mortgage bond, notarial bond or notarial debenture as aforesaid may be executed in favour of one or more debenture holders and any such mortgage bond or notarial bond may be executed in favour of one or more persons as trustees for the debenture holders generally. If the bond is in favour of one or more debenture holders the debenture shall be annexed to one copy of the bond and a duplicate or certified copy of the debenture shall be annexed to the other copy. If the bond is in favour of trustees for debenture holders a certified copy of the trust deed by which the trustees are appointed and in which their rights and duties are defined, together with a specimen form of the debentures, shall be annexed to each copy of the bond: Provided that on and after the commencement of this Ordinance no director of a society or company shall be capable of being appointed a trustee for the holders of debentures in that society or company.

(6) Registrasie van verbande en notariële verbande, insluitende notariële obligasies ingevolge die voorafgaande bepalings, en van latere transaksies in verband daarmee vind plaas ooreenkomstig die regulasies en praktyk van die registrasiekantoor van aktes wat betref respektieflik aktes van verbande en notariële verbande.

(7) In enige verband ten gunste van kuratore vir obligasiehouers oor die algemeen uitgemaak en geteken, kan bepaal word dat die obligasies wat daardeur verseker is of moet word, van tyd tot tyd en op verskillende datums uitgegee kan word, soas die vereniging of maatskappy mag besluit, maar alle sodanige obligasies, wanneer hulle ook uitgegee mag wees, gee met mekaar gelyke voorrang vanaf die registrasiedatum van die verband.

(8) Elke houer van 'n obligasie wat verseker is deur 'n verband uitgemaak en geteken ten gunste van kuratore vir obligasiehouers oor die algemeen is, tensy die verband of die akte van opdrag en daaraan gehegte obligasievorm anders bepaal, geregtig om sy regte kragtens daardie obligasie uit te oefen sodra dit aan hom uitgegee is, op dieselfde manier asof hy self die houer van daardie verband was. Geen kennisgewing van die sessie van so 'n obligasie is nodig om aan 'n sessionaris daarvan die regte van die sedent te verleen nie.

(9) Elke vereniging of maatskappy moet op sy geregistreerde kantoor 'n register van verbande en obligasies aanhou en daarin alle verbande en obligasies aanteken wat eiendom van die vereniging of maatskappy raak, in elke geval met 'n kort beskrywing van die beswaarde eiendom, die bedrag van die verband en (behalwe in die geval van sekuriteite aan toonder) die name van die verbandhouers en obligasiehouers.

(10) As 'n direkteur, bestuurder, sekretaris of ander beampte van die vereniging of maatskappy die uitlating van 'n aantekening, wat hierdie artikel voorskrywe, veroorloof of met wete toelaat, dan is hy skuldig aan 'n misdryf en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(11) Die register van verbande en obligasies gehou ingevolge hierdie artikel, mag op alle redelike tye deur die registrateur of iemand deur hom gemagtig, of enige persoon aangestel ingevolge artikel *sewe-en-veertig*, of enige skuldeiser of lid van die vereniging of maatskappy kosteloos ingesien word, en deur enige ander persoon teen betaling van so 'n bedrag van hoogstens twee sjielings en ses pennies vir elke insage as die vereniging of maatskappy mag voorskrywe.

(12) Word die insage van voormelde register geweier, dan is enige beampte van die vereniging of maatskappy wat die insage weier en elke direkteur, bestuurder, sekretaris of ander beampte van die vereniging of maatskappy wat die weiering magtig of willens en wetens toelaat, skuldig aan 'n misdryf en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond, en buitendien mag die hof (en ook die veroordelende hof) deur 'n order die onmiddellike insage van voormelde register afdwing.

27. (1) Elke vereniging of maatskappy wat volgens hierdie Ordonnansie geregistreer is, moet op sy geregistreerde kantoor 'n register van obligasies aanhou en daarin vermeld die aantal obligasies wat uitgegee en uitstaande is en of hulle al dan nie aan toonder uitgegee is, en by die wat nie aan toonder uitgegee is nie, verder vermeld die name en adresse van die houers daarvan.

(2) Elke sodanige register mag, behalwe as hy ooreenkomstig die regulasies gesluit is, gedurende die tydperk of tydperke (tesame nie meer as sestig dae in een jaar nie), wat die regulasies daarvoor bepaal, deur enige persoon ingesien word, behoudens sulke billike beperkings as die vereniging of maatskappy op 'n algemene vergadering mag vasstel, sodat minstens twee uur op elke dag vir die insage bestem is, en die vereniging of maatskappy moet aan elke persoon op sy versoek uittreksels uit die register verstrek teen betaling van een sjieling vir elke honderdtal of breukdeel van 'n honderdtal woorde wat die verlangde uittreksel bevat, of moet hom voldoende geleentheid verskaf om sulke uittreksels te maak.

(3) 'n Kopie van 'n akte van opdrag as sekuriteit vir 'n uitgifte van obligasies moet aan elke houer van sulke obligasies op sy versoek gestuur word teen betaling, as die akte van opdrag gedruk is, van die som van twee sjielings en ses pennies of so 'n mindere bedrag as die vereniging of maatskappy voorskrywe, of as die akte van opdrag nie gedruk is nie, teen betaling van een sjieling vir elke honderdtal of breukdeel van 'n honderdtal woorde wat die verlangde kopie bevat.

(4) Word die insage, uittreksels of geleentheid geweier, of 'n kopie van 'n akte van opdrag geweier of nie opgestuur nie, dan is die vereniging of maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond.

(6) Registration of mortgage bonds and notarial bonds, including notarial debentures in pursuance of the foregoing provisions, and of subsequent transactions relating thereto shall be effected in accordance with the regulations and practice of the deeds registry relating to mortgage bonds and notarial bonds respectively.

(7) In any bond executed in favour of trustees for debenture holders generally provision may be made that the debentures thereby secured or to be secured may be issued from time to time and at different dates, as the society or company may determine, but all such debentures, whenever issued, shall rank in preference concurrently with one another as from the date of registration of the bond.

(8) Every holder of a debenture secured by a bond executed in favour of trustees for debenture holders generally shall, unless it is otherwise provided by the terms of the bond or of the trust deed and form of debenture annexed thereto, be entitled to enforce his rights under such debenture as soon as it has been issued to him in the same manner as if he were himself the holder of such bond. No notice of the cession of any such debenture shall be necessary in order to confer upon any cessionary thereof the rights of the cedent.

(9) Every society or company shall keep at its registered office a register of mortgages and debentures and enter therein all mortgages and debentures affecting property of the society or company, giving in each case a short description of the property mortgaged or charged, the amount of the mortgage or charge, and (except in case of securities to bearer) the names of the mortgagees and debenture holders.

(10) If any director, manager, secretary or other officer of the society or company authorizes or knowingly permits the omission of any entry required to be made in pursuance of this section, he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

(11) The register of mortgages and debentures kept in pursuance of this section shall be open at all reasonable times to the inspection of the registrar or any person authorized by him or any person appointed in terms of section *forty-seven* or any creditor or member of the society or company without fee, and of any other person on payment of such fee, not exceeding two shillings and sixpence for each inspection, as the society or company may prescribe.

(12) If inspection of the said register is refused, any officer of the society or company refusing inspection and every director, manager, secretary or other officer of the society or company authorizing or knowingly and wilfully permitting the refusal, shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding ten pounds; and the court (including the court convicting) may, by order, compel immediate inspection of the said register.

27. (1) Every society or company registered under this Ordinance shall keep at its registered office a register of debentures showing the number of debentures issued and outstanding and specifying whether issued to bearer or not, and, in the case of those not issued to bearer, specifying further the names and addresses of the holders thereof.

(2) Every such register shall, except when closed in accordance with the regulations, during such period or periods (not exceeding in the whole sixty days in any year) as may be specified in the regulations, be open to the inspection of any person but subject to such reasonable restrictions as the society or company may in general meeting impose, so that at least two hours in each day are appointed for inspection, and the society or company shall furnish to any person at his request extracts from the register on payment of one shilling for every hundred words or fractional part thereof required to be extracted or shall afford him adequate facilities for making such extracts.

(3) A copy of any trust deed for securing any issue of debentures shall be transmitted to every holder of any such debentures at his request on payment, in the case of a printed trust deed, of the sum of two shillings and sixpence or such less sum as may be prescribed by the society or company, or where the trust deed has not been printed, on payment of one shilling for every hundred words or fractional part thereof required to be copied.

(4) If the inspection, extracts, or facilities be refused, or a copy of a trust deed be refused or not transmitted, the society or company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding ten pounds.

(5) Wanneer 'n vereniging of maatskappy in gebreke is soos voornoemd, kan die hof by bevel tot onmiddellike insage van die register noodsaak of gelas dat die vereiste afskrifte gestuur word aan die persoon wat dit eis.

28. (1) Wanneer 'n vereniging of maatskappy wat volgens hierdie Ordonnansie geregistreer is, obligasies wat voorheen uitgegee is, afgelos het, dan is die vereniging of maatskappy geregtig, tensy die regulasies of voorwaardes van uitgifte uitdruklik anders bepaal, of tensy die vereniging of maatskappy die obligasies afgelos het onder 'n verpligting om dit te doen (en wel onder 'n verpligting wat nie afdwingbaar is nie alleen deur die persoon aan wie die afgeloste obligasies uitgegee is of deur sy regsopvolgers), om die obligasies te laat voortbestaan met die doel om hulle weer uit te gee, en wanneer blyk dat 'n vereniging of maatskappy so 'n reg uitgeoefen het, is die vereniging of maatskappy geregtig om die obligasies weer uit te gee deur dieselfde obligasies weer uit te gee of deur ander obligasies in die plek daarvan uit te gee, en na die wederuitgifte het die persoon, aan wie die obligasies toekom, dieselfde regte en voorkeur asof die obligasies nie voorheen uitgegee was nie.

(2) Wanneer obligasies, met die doel om hulle te laat voortbestaan en weer uit te gee, oorgedra is aan iemand wat die vereniging of maatskappy daartoe benoem het, dan word 'n oordrag van die aldus benoemde beskou as 'n wederuitgifte, vir die doeleindes van hierdie artikel.

(3) Wanneer 'n vereniging of maatskappy van sy obligasies gedeponeer het as sekuriteit vir voorskotte wat hy van tyd tot tyd op sy lopende rekening of anders ontvang het, dan word die obligasies nie geag afgelos te wees nie slegs omdat die debet-saldo op die rekening van die vereniging of maatskappy verdwyn het terwyl die obligasies aldus gedeponeer was.

(4) Hierdie artikel beperk nie enige bevoegdheid, wat aan 'n vereniging of maatskappy voorbehou is in sy obligasies of die sekuriteite daarvoor, om obligasies uit te gee in die plek van enige obligasies wat afbetaal of op 'n ander manier voldaan of gedelg is nie.

29. 'n Kontrak met 'n vereniging of maatskappy wat volgens hierdie Ordonnansie geregistreer is om obligasies van die vereniging of maatskappy op te neem en daarvoor te betaal, mag deur 'n order tot spesifieke uitvoering afgedwing word.

HOOFSTUK V.

BESTUUR VAN VERENIGINGS EN MAATSKAPPYE.

30. (1) Die werksaamhede van elke koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of koöperatiewe handelsvereniging word bestuur en beheer deur 'n raad van direkteure wat, behoudens die bepalings van subartikel (2) van artikel *twaalf* van hierdie Ordonnansie op die jaarlikse algemene vergadering van die vereniging of maatskappy gekies word.

(2) Die aantal direkteure is minstens drie, en geen persoon is bevoeg om 'n direkteur te wees nie, tensy hy 'n lid van die vereniging of maatskappy is: Met dien verstande dat 'n persoon wat—

(a) lid is van 'n vereniging van persone wat boerdery beoefen wat lid is van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid; of

(b) lid is van 'n vereniging of maatskappy wat lid is van 'n ander vereniging of maatskappy met beperkte aanspreeklikheid of van 'n sentrale of federale maatskappy,

tensy die regulasies van die vereniging of maatskappy of sentrale of federale maatskappy anders bepaal, bevoeg is om direkteur te wees van bedoelde koöperatiewe landboumaatskappy, of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, vereniging of maatskappy, of sentrale of federale maatskappy.

(3) Behoudens die bepalings van hierdie artikel word die direkteure gekies op die wyse wat deur die regulasies van die vereniging of maatskappy voorgeskrywe word, en behoudens die bepalings van artikel *een-en-dertig*, beklee hulle hul amp en tree hulle af soos aldus voorgeskrywe word.

(4) Die direkteure hou vergaderings so dikwels as nodig mag wees om die sake en werksaamhede van die vereniging of maatskappy behoorlik te verrig.

(5) Die kworum op 'n vergadering van direkteure word deur die regulasies van die vereniging of maatskappy voorgeskrywe: Met dien verstande dat dit in geen geval minder as die helfte van die getal direkteure mag wees nie.

(5) Where a society or company is in default as said, the court may by order compel immediate insp[ection] of the register or direct that copies required shall b[e sent] to the person requiring them.

28. (1) Where a society or company registered [under] this Ordinance has redeemed any debentures previously is[sued] the society or company, unless the regulations or the cond[itions] of issue expressly otherwise provide, or unless the deben[tures] have been redeemed in pursuance of any obligation on [the] society or company so to do (not being an obligation enf[orce]able only by the person to whom the redeemed debent[ures] were issued or his successors in title) shall have powe[r to] keep the debentures alive for the purpose of re-issue, [and] where a society or company has purported to exercise suc[h a] power the society or company shall have power to re-is[sue] the debentures either by re-issuing the same debentures or [by] issuing other debentures in their place, and upon such re-issue the person entitled to the debentures shall have t[he] same rights and priorities as if the debentures had not pre[vi]ously been issued.

(2) Where with the object of keeping debentures aliv[e] for the purpose of re-issue, they have been transferred to [a] nominee of the society or company, a transfer from tha[t] nominee shall be deemed to be a re-issue for the purpos[es] of this section.

(3) Where a society or company has deposited any of its debentures to secure advances from time to time on current account or otherwise, the debentures shall not be deemed to have been redeemed by reason only of the account of the society or company having ceased to be in debit whilst the debentures remained so deposited.

(4) Nothing in this section shall prejudice any power to issue debentures in the place of any debentures paid off or otherwise satisfied or extinguished, reserved to a society or company by its debentures or the securities for the same.

29. A contract with a society or company registered under this Ordinance to take up and pay for any debentures of the society or company may be enforced by an order for specific performance.

CHAPTER V.

MANAGEMENT OF SOCIETIES AND COMPANIES.

30. (1) The operations of every co-operative agricultural society or company or farmers' special co-operative compan[y] or co-operative trading society shall be managed and controlled by a board of directors who shall, subject to the provisions of sub-section (2) of section *twelve* of this Ordinance be elected at the annual general meeting of the society or company.

(2) The number of the directors shall not be less than three, and no person shall be qualified to be a director, unless he is a member of the society or company: Provided that any person who—

(a) is a member of a body of persons carrying on farming operations which is a member of a co-operative agricultural company with limited liability or a farmers' special co-operative company with limited liability; or

(b) is a member of a society or company which is a member of another society or company with limited liability or of a central or federal company,

shall, unless the regulations of the society or company or central or federal company otherwise provide, be qualified to be a director of such co-operative agricultural company, or farmers special co-operative company, society or company, or central or federal company.

(3) Subject to the provisions of this section, the directors shall be elected in the manner prescribed by the regulations of the society or company, and, subject to the provisions of section *thirty-one*, shall hold office and retire as so prescribed.

(4) The directors shall hold meetings as often as may be necessary for properly conducting the business and operations of the society or company.

(5) The quorum of a meeting of directors shall be as prescribed by the regulations of the society or company: Provided that it shall not in any case be less than half the number of directors.

(6) Die raad van direkteure kies op sy eerste vergadering gehou na die oprigting van die vereniging of maatskappy, en daarna op die eerste vergadering van die raad gehou na die jaarlikse algemene vergadering, een van die direkteure as voorsitter tot die eerste of (na gelang van die geval) die volgende jaarlikse algemene vergadering, en ingeval die voorsittersamp gedurende bedoelde tydperk vakant word, moet die vakature gevul word sodra 'n vergadering van die raad belê kan word.

31. (1) 'n Direkteur ontruim sy amp —

(a) as hy insolvent raak of met sy skuldeisers 'n skikking aangaan; of

(b) as hy kranksinnig word of aan 'n oortreding skuldig bevind word en tot gevangenisstraf sonder keuse van boete veroordeel word; of

(c) as hy van vier agtereenvolgende gewone vergaderings van die raad afwesig is sonder verlof van die raad (en sodanige verlof word nie toegestaan vir 'n tydperk wat oor meer as ses agtereenvolgende gewone vergaderings loop nie, tensy hy afwesig is in verband met die sake van die vereniging of maatskappy); of

(d) as hy as lid van die vereniging of maatskappy bedank of wettig uitgesit word; of

(e) as hy die raad een maand vooraf skriftelike kennis gee van sy voorneme om te bedank en sy bedanking deur die raad aangeneem word.

(2) 'n Vakature wat aldus op die raad van direkteure ontstaan, word gevul op die wyse wat in die regulasies van die vereniging of maatskappy bepaal word.

32. (1) Behoudens enige beperkings wat deur hierdie Ordonnansie of deur die regulasies van die vereniging of maatskappy gelê word op die bevoegdhede van die raad van direkteure, kan die raad namens die vereniging of maatskappy al die regte en bevoegdhede uitoefen en al die verpligtings nakom van die vereniging of maatskappy en word elke direkteur wat, wanneer hy daartoe gemagtig is deur 'n besluit van die raad 'n handeling verrig wat binne die bestek van die doeleindes van die vereniging of maatskappy val, geag die gevolmagtigde van die vereniging of maatskappy te wees.

(2) Geen direkteur word teenoor die vereniging of maatskappy aanspreeklik gehou weens enige verlies wat die vereniging of maatskappy mag ly nie, tensy die verlies te wyte was aan sy opsetlike wangedrag of growwe na'atigheid of aan sy versuim om aan een of ander bepaling van hierdie Ordonnansie of aan die regulasies van die vereniging of maatskappy te voldoen.

(3) Die handelings van 'n vergadering van direkteure of van iemand wat as direkteur optree, is ondanks enige gebrek wat later ontdek mag word in verband met die aanstelling of bevoegdheid van daardie direkteure of persone wat as voormeld opgetree het, ewe ge'dig asof so 'n gebrek nie bestaan het nie.

33. (1) Behoudens enige beperkings by besluit van 'n algemene vergadering opgelê, kan die direkteure van 'n vereniging of maatskappy, indien hulle meer as ses is, en indien sy regulasies dit toelaat, een of meer van hul bevoegdhede oordra aan 'n komitee bestaande uit die direkteure wat hulle raadsaam ag om daartoe aan te stel; en 'n aldus saamgestelde komitee moet hom, by die uitoefening van die bevoegdhede aldus oorgedra, hou aan die reëls of voorskrifte wat die direkteure aan hom mag oplê of uitreik.

(2) Die handelings van 'n vergadering van so 'n komitee is, ondanks enige gebrek wat later ontdek mag word in verband met die aanstelling of bevoegdheid van 'n lid van bedoelde komitee, ewe geldig asof so 'n gebrek nie bestaan het nie.

34. Elke vereniging of maatskappy moet, binne een maand na elke algemene jaarlikse vergadering, aan die registrateur 'n lys stuur wat die name en adresse bevat van die lede wat tydens die indiening van die lys die direkteure van die vereniging of maatskappy uitmaak; en elke vereniging of maatskappy moet die registrateur skriftelik in kennis stel van enige verandering in die name en adresse van direkteure binne een maand nadat so 'n verandering plaasgevind het.

35. Tensy dit in die regulasies van 'n vereniging of maatskappy anders bepaal word, loop die boekjaar vanaf die eerste dag van Julie tot die daaropvolgende dertigste dag van Junie, beide dae ingereken.

36. (1) 'n Algemene vergadering van elke vereniging of maatskappy moet gehou word binne ses maande nadat die boekjaar van die vereniging of maatskappy ten einde loop, om die finansiële toestand en die balansstaat en die staat van rekenings van die vereniging of maatskappy te oorweeg en te behandel, en om direkteure en 'n ouditeur te kies, en vir algemene besigheid. Bedoelde vergadering word die algemene jaarlikse vergadering genoem en word gehou op sodanige gerieflike plek en datum as die raad mag bepaal.

(6) The board of directors shall at its first meeting held after the formation of the society or company, and thereafter at the first meeting of the board held after the annual general meeting, elect one of the directors to be chairman until the first or next (as the case may be) annual general meeting, and if any vacancy occur during such time in the office of chairman, it shall be filled as soon as a meeting of the board can be convened.

31. (1) A director shall vacate his office—

(a) if he becomes insolvent or compounds with his creditors; or

(b) if he becomes of unsound mind, or is convicted of any offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(c) if he is absent from four consecutive ordinary meetings of the board without its leave (and such leave shall not be granted for a period covering more than six consecutive ordinary meetings, unless the absence be on the business of the society or company); or

(d) if he resigns his membership of the society or company or is lawfully expelled therefrom; or

(e) if he gives one month's notice in writing to the board of his intention to resign office and his resignation is accepted by the board.

(2) Any vacancy so occurring on the board of directors shall be filled as prescribed by the regulations of the society or company.

32. (1) Subject to any restrictions imposed by this Ordinance or by the regulations of the society or company on the powers of the board of directors, the board may, on behalf of the society or company, exercise all the rights and powers and perform all the obligations of the society or company, and every director who, upon the authority of a resolution of the board does any act falling within the scope of the objects of the society or company, shall be deemed to be the agent of the society or company.

(2) No director shall be held liable to the society or company for any loss it may sustain, unless the loss was due to his wilful misconduct or gross negligence, or to his failure to comply with any provisions of this Ordinance or of the regulations of the society or company.

(3) The acts done by any meeting of the directors or by any person acting as a director shall, notwithstanding any defect that may afterwards be discovered in the appointment or qualification of any directors or persons acting as aforesaid, be as valid as if no such defect existed.

33. (1) Subject to any restrictions imposed by resolution of a general meeting, the directors of a society or company shall, if their number exceed six, and if so authorized by its regulations, have the power to delegate any of their powers to a committee consisting of those directors whom they think fit to appoint thereto; and any committee so formed shall in the exercise of the powers so delegated, conform to any rules or instructions that may be imposed on or issued to it by the directors.

(2) The acts done by any meeting of such committee shall, notwithstanding any defect that may afterwards be discovered in the appointment or qualification of any member of such committee, be as valid as if no such defect existed.

34. Every society or company shall, within one month after each annual general meeting, transmit to the registrar a list containing the names and addresses of the members who, at the date of the transmission of the return are the directors of the society or company; and every society or company shall, within one month after the occurrence of any change in the names and addresses of directors advise the registrar in writing of such change.

35. Unless it is otherwise provided in the regulations of the society or company, the financial year shall be from the first day of July to the thirtieth day of June next ensuing, both days inclusive.

36. (1) A general meeting of every society or company shall be held within six months after the close of the society's or company's financial year for the purpose of considering and dealing with the financial position and the balance sheet and statement of accounts of the society or company, and for the election of directors and auditor, and for general business. Such meeting shall be called the annual general meeting and shall be held at such convenient place and time as may be prescribed by the board.

(2) Benewens die jaarlikse algemene vergadering kan die raad of twee direkteure wat gesamentlik die kennisgewing onderteken, deur skriftelike kennisgewing 'n spesiale algemene vergadering van die vereniging of maatskappy byeenroep, wanneer hulle dit in belang van die vereniging of maatskappy nodig ag dat so 'n vergadering gehou word; en die raad moet so 'n vergadering byeenroep indien 'n versoekskrif, onderteken deur minstens een-tiende, maar in ieder geval minstens vyf van die lede van die vereniging of maatskappy of, in die geval van sentrale of federale maatskappye, deur minstens twee lede van die maatskappy, by die raad ingedien word.

(3) Indien 'n spesiale vergadering nie binne een-en-twintig dae na die indiening van so 'n versoekskrif deur die raad byeengeroep word nie, kan dit deur die ondertekenaars van die versoekskrif byeengeroep word.

37. (1) Die voorsitter van die direkteure tree op as voorsitter op enige algemene vergadering waarop hy teenwoordig is, tensy die vergadering anders besluit.

(2) Geen item van die verrigtings word op 'n algemene vergadering behandel nie, tensy 'n kworum van die lede teenwoordig is gedurende die tyd wanneer die vergadering daardie item oorweeg.

(3) Die kworum van 'n algemene vergadering is, in die geval van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid, een-tiende van die lede teenwoordig in eie persoon en, in die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid, een-tiende van die lede teenwoordig in eie persoon of (waar dit deur die regulasies toegelaat word) deur 'n gevolmagtigde verteenwoordig, indien die ledetal van die maatskappy of handelsvereniging nie meer as tweehonderd is nie; en, indien die ledetal van die maatskappy of handelsvereniging meer as tweehonderd is, is die kworum een-tiende van bedoelde lede ten opsigte van die eerste tweehonderd, plus een-vyftigste van die lede oor die tweehonderd: Met dien verstande dat 'n kworum in geen geval uit minder as vyf lede teenwoordig in eie persoon mag bestaan nie. In die geval van 'n sentrale of federale maatskappy opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie mag die kworum in geen geval uit minder as twee lede deur gevolmagtigdes verteenwoordig bestaan nie.

(4) Indien daar binne een uur na die bepaalde tyd vir 'n vergadering geen kworum aanwesig is nie, word die vergadering, as dit op 'n versoekskrif van lede byeengeroep is, nie gehou nie. In elke ander geval word die vergadering verdaag tot dieselfde dag in die volgende week op dieselfde tyd en plek, of as daardie dag 'n openbare feesdag is, word die vergadering verdaag tot die eersvolgende dag wat nie 'n openbare feesdag is nie, en as daar op so 'n verdaagde vergadering binne een uur vanaf bedoelde tyd geen kworum aanwesig is nie, maak die aanwesige lede, mits hulle minstens vyf of, in die geval van 'n sentrale of federale maatskappy, minstens twee is, 'n kworum uit: Met dien verstande dat, waar dit deur hierdie Ordonnansie of die regulasies van 'n vereniging of maatskappy bepaal word dat die onderwerp vir beslissing op 'n algemene vergadering deur 'n bepaalde aantal of meerderheid van stemme beslis moet word en nie deur 'n blote meerderheid van stemme nie, die kworum voorgeskryf by subartikel (3) aanwesig moet wees.

(5) Behalwe waar dit in hierdie Ordonnansie of die regulasies van die vereniging of maatskappy anders bepaal word, word elke onderwerp wat vir beslissing aan 'n algemene vergadering voorgelê is, deur 'n meerderheid van die lede wat in eie persoon aanwesig is, beslis deur die opsteek van hande, tensy 'n hoofdelike stemming deur minstens vyf lede of, in die geval van 'n sentrale of federale maatskappy opgerig kragtens die bepalings van Hoofstuk VI van hierdie Ordonnansie, deur minstens twee lede, geëis word.

(6) Die verklaring van die voorsitter dat 'n punt, wat aldus beslis moet word, aangeneem, of eenparig aangeneem, of deur 'n bepaalde meerderheid aangeneem, of verwerp is en 'n aantekening in dié sin in die notule van die vergadering, is afdoende bewys daarvan, sonder bewys van die aantal of die verhouding van die stemme wat ten gunste van of teen die besluit uitgebring is.

(7) Word 'n hoofdelike stemming geëis, dan moet dit onverwyld plaasvind op die wyse wat in die regulasies van die vereniging of maatskappy voorgeskrywe is.

(8) Die voorsitter van die vergadering het benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem ingeval van staking van stemme, hetsy by opsteek van hande of by 'n hoofdelike stemming, tensy die regulasies van die vereniging of maatskappy anders bepaal.

38. In die geval van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid moet lede hul stemme in eie persoon uitbring en geen lid het meer as een stem nie.

(2) The board, or any two directors jointly signin notice, may by written notice, convene, in addition t annual general meeting, a special general meeting o society or company, when the holding of such meetin pears to them necessary in the interests of the socie company; and the board shall convene such meeting requisition in writing signed by not less than one-tenth, in no case less than five, of the members of the societ company, or in the case of central or federal companies not less than two members of such company, be transm to the board.

(3) If, within twenty-one days after the transmission such requisition, a special meeting is not convened by board, it may be convened by the requisitionists.

37. (1) The chairman of the directors, if present, sha unless the meeting otherwise determines by resolution, be t chairman of any general meeting.

(2) No item of business shall be transacted at an general meeting unless a quorum of members is presen during the time when the meeting is considering that item

(3) The quorum of any general meeting shall be, in the case of a co-operative agricultural society with unlimite liability, one-tenth of the members present in person, and in the case of a co-operative agricultural company with limited liability, a farmers' special co-operative company with limited liability and a co-operative trading society with limited liability, one-tenth of the members present in person or by proxy (where proxies are allowed by the regulations) if the members of the company or trading society do not exceed two hundred; and, if the members of the company or trading society exceed two hundred, the quorum shall be one-tenth of such members in respect of the first two hundred, plus one-fiftieth of the members in excess of two hundred: Provided that a quorum shall in no case consist of less than five members present in person. In the case of a central or federal company formed under the provisions of Chapter VI of this Ordinance, the quorum shall in no case consist of less than two members present by their proxies.

(4) If within one hour from the time appointed for the meeting a quorum is not present, the meeting, if convened upon the requisition of members, shall not be held. In any other case the meeting shall stand adjourned to the same day in the next week at the same time and place, or if that day is a public holiday, it shall stand adjourned to the next day which is not a public holiday, and if at such adjourned meeting a quorum is not present within one hour from such time, the members present not being less than five, or, in the case of a central or federal company, not being less than two, shall constitute a quorum: Provided that whenever it is by this Ordinance or the regulations of a society or company required that the question for decision by a general meeting shall be determined by a specific number or majority of votes, and not by a bare majority of votes only, the quorum prescribed by sub-section (3) must be secured.

(5) Save as is otherwise provided in this Ordinance or the regulations of the society or company, every question for decision by a general meeting shall be determined by a majority of members present in person thereat, and on a show of hands, unless a poll is demanded by at least five members, or, in the case of a central or federal company formed under the provisions of Chapter VI of this Ordinance, by at least two members.

(6) The declaration by the chairman that a question to be so decided has been carried, or carried unanimously, or by a particular majority, or lost, and an entry to that effect in the minutes of the meeting, shall be conclusive evidence of the fact, without proof of the number or proportion of votes recorded in favour of or against the resolution.

(7) A poll, if demanded, shall be taken forthwith in the manner prescribed by the regulations of the society or company.

(8) The chairman of the meeting shall, in addition to his deliberative vote, have also a casting vote in the case of an equality of votes, whether on a show of hands or on a poll, unless it is otherwise provided by the regulations of the society or company.

38. In the case of a co-operative agricultural society with unlimited liability, members shall record their votes in person, and no member shall have more than one vote.

39. (1) In die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid het elke lid een stem: Met dien verstande dat, indien die regulasies van die maatskappy of vereniging dit toelaat, elke lid ingeval van 'n hoofdelike stemming geregtig is op 'n addisionele stem of stemme bereken volgens die waarde van die besigheid wat hy met die maatskappy of vereniging in die loop van 'n deur of kragtens die regulasies van die maatskappy of vereniging te bepale tydperk verrig het; en die aantal van sodanige addisionele stemme (hoogstens vier vir elke lid) en die prosedure wat gevolg moet word by die toekenning daarvan word deur die regulasies van die maatskappy of vereniging voorgeskrywe; en, indien die regulasies van die maatskappy of vereniging wel daartoe magtiging verleen, word alle bepalings van hierdie Ordonnansie, waarby 'n meerderheid van lede vir die beslissing oor enige saak voorgeskryf word, by toepassing daarvan op daardie maatskappy of vereniging uitgelê asof hulle dieselfde meerderheid van stemme vir die beslissing oor daardie saak voorskryf.

(2) By 'n hoofdelike stemming kan lede hul stemme in eie persoon uitbring of as die regulasies van sodanige maatskappy of vereniging dit toelaat, deur middel van 'n gevolmagtigde: Met dien verstande dat niemand as 'n gevolmagtigde mag optree nie tensy hy lid is van die vereniging of maatskappy of lid is van 'n vereniging of maatskappy wat lid is van die vereniging of maatskappy: Met dien verstande, voorts, dat niemand op 'n vergadering as gevolmagtigde van meer as sewe lede kan optree nie.

40. 'n Persoon is nie bevoeg om op 'n algemene vergadering van 'n sentrale of federale maatskappy as die verteenwoordiger van 'n lid van bedoelde sentrale of federale maatskappy op te tree nie, tensy hy óf —

(a) 'n lid is van 'n vereniging of maatskappy, wat regstreeks of onregstreeks deur tussenkoms van 'n vereniging of maatskappy (hetsy sentrale, federale of andersins) 'n lid is van die maatskappy wat die vergadering hou; óf

(b) 'n lid is van 'n vereniging van persone wat boerdery beoefen, wat lid is van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, en wat regstreeks of onregstreeks deur tussenkoms van 'n maatskappy (hetsy sentrale, federale of andersins) lid is van die maatskappy wat die vergadering hou.

41. (1) Tensy die onderwerp vir oorweging op 'n algemene vergadering van 'n vereniging of maatskappy die ontbinding daarvan is of 'n verkorting van die tydperk waarvoor dit bestaan, word die hou van twee of meer algemene vergaderings op verskillende plekke en op dieselfde datum of op verskillende datums beskou as die hou van een algemene vergadering, indien—

(a) aan die bepalings van hierdie Ordonnansie betreffende die hou van algemene vergaderings voldoen word in alle ander opsigte op en met betrekking tot elkeen van die vergaderings, behalwe soos spesiaal bepaal word in subartikel (4) van hierdie artikel;

(b) die aantal lede teenwoordig op al daardie vergaderings tesaam die kworum voorgeskrewe in subartikel (3) van artikel *sewe-en-dertig* bereik;

(c) die voorsitter van die direkteure of by sy afwesigheid een van die ander direkteure van die vereniging of maatskappy by elke sodanige vergadering voorsit; en

(d) die agenda aan elke sodanige vergadering voorgelê dieselfde is.

(2) Die voorsitter van elkeen van die vergaderings behalwe die laaste moet die voorsitter van die laaste van die vergaderings onverwyld verwittig van die aantal stemme uitgebring op elke item van die agenda op die vergadering waar hy voorgesit het. Die voorsitter van die laaste van die vergaderings voeg, vir die doel van die verklaring wat hy moet maak ingevolge subartikel (6) van artikel *sewe-en-dertig*, by die stemme wat op die vergadering waarop hy voorgesit het voor of teen elke punt op die agenda uitgebring is, die stemme uitgebring voor of teen (na gelang van die geval) daardie item op al die voorafgaande vergaderings.

(3) Die bepalings van hierdie artikel is nie op 'n vereniging of maatskappy, wat geen skriftelike verlof van die Administrateur ontvang het om twee of meer vergaderings te hou, soos beskryf in subartikel (1) van hierdie artikel, van toepassing nie. Die Administrateur verleen nie sodanige verlof nie, tensy die vereniging of maatskappy tot sy bevrediging bewys gelewer het dat die woonplekke van minstens eentiende van die lede van die vereniging of maatskappy dertig myl of verder geleë is van die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy. Die Administrateur kan so 'n skriftelike verlof intrek, maar die intrekking maak nie die verrigtings op 'n vergadering of vergaderings waarvan tydens die intrekking reeds kennis gegee is, ongeldig nie.

39. (1) In the case of a co-operative agricultural company with limited liability, a farmers' special co-operative company with limited liability and a co-operative trading society with limited liability every member shall have one vote: Provided that, if so authorized by the regulations of the company or society every member shall on a poll be entitled to an additional vote or votes based on the value of his business with the company or society during a period to be fixed by or in terms of the regulations of the company or society; and the number of such additional votes (not exceeding four for any one member) and the procedure to be observed in making the allotment thereof shall be as prescribed by the regulations of the company or society; and if the regulations of the company or society do so authorize, all provisions of this Ordinance prescribing a majority of members for the decision of any matter shall in their application to that company or society be construed as prescribing the same majority of votes for the decision of that matter.

(2) Members may, on a poll, give their votes either personally or, if so authorized by the regulations of such company or society, by proxy: Provided that no person shall act as a proxy unless he is a member of the society or company, or a member of a society or company which is a member of the society or company: Provided, further, that no person shall at any meeting act as proxy for more than seven members.

40. A person shall not be qualified to act at a general meeting of a central or federal company as the representative of a member of such central or federal company, unless he is either—

(a) a member of a society or company, which is directly or indirectly through an intermediary society or company (whether central, federal or otherwise) a member of the company holding the meeting; or

(b) a member of an association of persons carrying on farming operations, which is a member of a co-operative agricultural company with limited liability or a farmers' special co-operative company with limited liability, and which is directly or indirectly through an intermediary company (whether central, federal or otherwise) a member of the company holding the meeting.

41. (1) Unless the question for consideration at a general meeting of a society or company is the dissolution thereof, or a curtailment of the period of existence thereof, the holding of two or more general meetings at different places on the same date or on different dates shall be deemed to be the holding of one general meeting, if—

(a) the provisions of this Ordinance relating to the holding of any general meeting are complied with in all other respects at and as regards each of those meetings, save as is specially provided in sub-section (4) of this section;

(b) the number of members present at all such meetings reach in the aggregate the quorum prescribed by sub-section (3) of section *thirty-seven;*

(c) the chairman of the directors or, in his absence, one of the other directors of the society or company presides at each of such meetings; and

(d) the agenda presented to each such meeting are identical.

(2) The chairman of each such meeting, except the last, shall forthwith transmit to the chairman of the last such meeting information as to the number of votes recorded on each item of the agenda at the meeting at which he presided. The chairman of the last such meeting shall, for the purpose of the declaration to be made by him under sub-section (6) of section *thirty-seven* add to the votes given at the meeting at which he presided for or against on each item of the agenda the votes given for or against (as the case may be) on that item at all the preceding meetings.

(3) The provisions of this section shall not apply to any society or company which has not received a written permission from the Administrator to hold two or more meetings as described in sub-section (1) of this section. The Administrator shall not grant such permission unless the society or company has furnished proof to his satisfaction that the places of residence of at least one-tenth of the members of the society or company are distant thirty miles or more from the registered office of the society or company. The Administrator may withdraw any such written permission, but such withdrawal shall not invalidate the proceedings of any meeting or meetings of which notice has at the time of the withdrawal already been given.

(4) Die bepalings van subartikels (2) en (4) van artikel *sewe-en-dertig* is nie op 'n algemene vergadering gehou kragtens hierdie artikel van toepassing nie.

42. (1) Notule van die verrigtings op alle algemene vergaderings en op elke vergadering van die raad moet gereëld ingeskrywe word in aparte boeke wat vir die doel aangehou word en wat behoorlik gerangskikte besonderhede bevat van die werksaamhede op die vergadering afgehandel.

(2) Die notule van die verrigtings op elke vergadering moet aan die eersvolgende vergadering voorgelê word, en indien daarop goedgekeur, word hulle deur die handtekening van die voorsitter van die vergadering bekragtig, en is hulle vervolgens sonder verder bewys in alle geregshowe en plekke *prima facie* getuienis van die verrigtings op die vergadering waarvan hulle voorgee notule te wees.

(3) Elke sodanige notuleboek moet op die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy gehou word en kan ingesien word deur enige persoon skriftelik daartoe gemagtig deur die Administrateur, en as die regulasies van die vereniging of maatskappy dit veroorloof, kan sodanige notuleboek ook op alle redelike tye deur enige lid van die vereniging of maatskappy ingesien word.

43. (1) Met inagneming van die bepalings van artikel *vier-en-veertig*, moet elke vereniging of maatskappy op elke jaarlikse algemene vergadering as die ouditeur van sy rekenings vir die lopende boekjaar aanstel—

(a) 'n persoon wat openbaar die besigheid van 'n rekenmeester uitoefen;

(b) 'n ingevolge subartikel (1) van artikel *sewe-en-veertig* aangestelde inspekteur van koöperatiewe verenigings; of

(c) 'n deur die registrateur goedgekeurde persoon.

Die aftredende ouditeur is herkiesbaar.

(2) Word op daardie vergadering so 'n persoon as ouditeur nie aangestel nie, moet die direkteure 'n ouditeur, bevoeg soas voornoemd, aanstel om die amp te beklee totdat hy die rekenings van daardie jaar geouditeer het.

(3) Die eerste ouditeur van die vereniging of maatskappy word deur die direkteure aangestel voor die einde van die eerste boekjaar en beklee sy amp tot op die eerste jaarlikse algemene vergadering, tensy hy tevore ontslaan word by besluit van die lede op 'n algemene vergadering, in watter geval die lede aanwesig op daardie vergadering 'n ouditeur moet aanstel.

(4) 'n Tussentydse vakature in die amp van ouditeur kan deur die direkteure gevul word deur die aanstelling van 'n persoon bevoeg soas voornoemd om die amp te beklee totdat die ouditering van die rekenings van daardie jaar afgehandel is.

(5) Wanneer 'n aanstelling deur die registrateur afgekeur word ingevolge subartikel (6), moet die direkteure iemand anders as ouditeur aanstel.

(6) Die aanstelling as ouditeur van 'n persoon ingevolge paragraaf (a) of (b) van subartikel (1) gekwalifiseer, is onderworpe aan die goedkeuring van die registrateur wat sulke aanstellings kan goed- of afkeur sonder om enige redes daarvoor aan te gee.

(7) 'n Direkteur of beampte of lid van die vereniging of maatskappy is nie bevoeg om as sy ouditeur aangestel te word nie.

(8) Die besoldiging van die ouditeur aangestel kragtens hierdie artikel word deur die vereniging of maatskappy op 'n algemene vergadering vasgestel: Met dien verstande dat die direkteure die besoldiging van 'n ouditeur aangestel kragtens subartikel (2), (3), (4) of (5) kan vasstel. Elke sodanige besoldiging word uit die inkomste van die vereniging of maatskappy betaal.

(9) Elke ouditeur aangestel kragtens hierdie artikel het te eniger tyd reg van toegang tot die boeke, rekenings, bewysstukke en dokumente van die vereniging of maatskappy, en kan van sy direkteure en beamptes die inligting en uitleg verlang wat nodig mag wees ten einde sy pligte as ouditeur te kan vervul.

(10) Die ouditeur moet aan die lede van die vereniging of maatskappy 'n verslag uitbring omtrent die rekenings wat hy ondersoek het en omtrent die in artikel *vyf-en-veertig* genoemde state, en die verslag moet vermeld—

(a) of hy al dan nie elke verlangde inligting en uitleg ontvang het;

(b) of die state genoem in artikel *vyf-en-veertig* en vermeld in sy verslag volgens sy oordeel behoorlik opgestel is, sodat dit 'n ware en juiste oorsig gee van die finansiële toestand van die vereniging of maatskappy, volgens die inligting waaroor hy beskik en die uitleg wat hy ontvang het, en soas blyk uit die boeke van die vereniging of maatskappy; en

(4) The provisions of sub-sections (2) and (4) of sec *thirty-seven* shall not apply to a general meeting held terms of this section.

42. (1) Minutes of the proceedings at all general m ings and of every meeting of the board shall be regula entered in separate books kept for the purpose and contain properly arranged details of the business conducted at meeting.

(2) The minutes of proceedings of each meeting shall submitted at the next ensuing meeting and, if passed there as correct, shall be confirmed by the signature of the chai man thereof, and shall thereupon without further proof *prima facie* evidence in all courts and places of the proceedings of the meetings of which they purport to be minutes.

(3) Every such minute book shall be kept at the registered office of the society or company, and shall be open to inspection of any person authorized thereto in writing by the Administrator, and, if the regulations of the society or company so permit, such minute books shall also be open to the inspection during all reasonable hours of any member of the society or company.

43. (1) Subject to the provisions of section *forty-four* every society or company shall, at each annual general meeting, appoint as the auditor of its accounts for the current financial year—

(a) a person who publicly carries on the business of an accountant;

(b) an inspector of co-operative societies appointed in terms of sub-section (1) of section *forty-seven;* or

(c) a person approved by the registrar.

The retiring auditor shall be eligible for re-election.

(2) If an appointment of such person as auditor is not made at that meeting, the directors shall appoint an auditor qualified as aforesaid to hold office till he has audited the accounts of that year.

(3) The first auditor of the society or company shall be appointed by the directors before the end of the first financial year, and shall hold office until the first annual general meeting, unless previously removed by a resolution of the members in general meeting, in which case the members at that meeting shall appoint an auditor.

(4) A casual vacancy in the office of auditor may be filled by the directors by appointing a person qualified as aforesaid to hold office till the audit of the accounts of that year is completed.

(5) Whenever any appointment is rejected by the registrar under sub-section (6), the directors shall make a fresh appointment.

(6) The appointment as auditor of a person qualified under paragraph (a) or (b) of sub-section (1) shall be subject to the approval of the registrar, who may confirm or reject any such appointment without assigning any reasons.

(7) A director or officer or member of the society or company shall not be capable of being appointed its auditor.

(8) The remuneration of the auditor appointed under this section shall be fixed by the society or company in general meeting: Provided that the directors may fix the remuneration of an auditor appointed under sub-section (2), (3), (4) or (5). Every such remuneration shall be payable out of the revenues of the society or company.

(9) Every auditor appointed under this section shall have a right of access at all times to the books, accounts, vouchers, and documents of the society or company, and may require from its directors and officers such information and explanation as may be necessary for the performance of his duties as auditor.

(10) The auditor shall make a report to the members of the society or company on the accounts examined by him and on the statements mentioned in section *forty-five*, and the report shall state—

(a) whether he has obtained all the information and explanations required by him;

(b) whether in his opinion the statements mentioned in section *forty-five* and referred to in the report are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the financial position of the society or company according to the information at his disposal and explanations given to him and as shown by the books of the society or company; and

(c) of die regulasies van die vereniging of maatskappy nagekom is.

44. (1) Indien die Administrateur oortuig is op 'n skriftelike versoek deur 'n vereniging of maatskappy dat die omvang of aard van sy besigheid in 'n bepaalde boekjaar nie die aanstelling van 'n persoon beskrywe in subartikel (1) van artikel *drie-en-veertig* noodsaak om die rekenings van die vereniging of maatskappy te ouditeer nie, kan die Administrateur enige geskikte persoon aanstel om die oudit uit te voer teen 'n besoldiging deur hom vasgestel. Sodanige besoldiging word deur die vereniging of maatskappy betaal.

(2) Elke aldus aangestelde persoon het die bevoegdhede bepaal in subartikel (9) van genoemde artikel en moet die bepalings van subartikel (10) daarvan nakom.

45. (1) Die raad moet, minstens drie weke voor die datum vasgestel vir die jaarlikse algemene vergadering, die balansstaat en wins- en verliesrekening tot aan die einde van die vorige boekjaar van die vereniging of maatskappy opmaak in 'n vorm wat die Administrateur mag voorskryf.

(2) Bedoelde balansstaat en wins- en verliesrekening, onderteken deur 'n meerderheid van direkteure en deur die ouditeur van die vereniging of maatskappy, indien hy dit goedgekeur het na ondersoek van die rekenings van die vereniging of maatskappy, word tesame met die verslag wat deur die ouditeur ingevolge subartikel (10) van artikel *drie-en-veertig* uitgebring is, aan elke lid gestuur met die kennisgewing van bedoelde algemene vergadering, of anders, indien die regulasies van die vereniging of maatskappy sulks bepaal, kan bedoelde state en verslag deur lede ingesien word op sy kantoor vir 'n deur daardie regulasies te bepale tydperk.

(3) Bedoelde balansstaat en wins- en verliesrekening (onderteken soas voornoemd) en ouditeursverslag moet bowendien minstens veertien dae voor die datum vasgestel vir die jaarlikse algemene vergadering aan die registrateur gestuur word, en hulle moet ook op bedoelde vergadering voorgelees word, tensy die vergadering anders besluit.

(4) Enige persoon kan genoemde balansstaat, rekening en verslag op die kantoor van die registrateur insien na betaling van bedrae wat die Administrateur mag voorskrywe.

(5) Elke vereniging of maatskappy moet benewens genoemde balansstaat, rekening en verslag, die registrateur te eniger tyd op sy versoek voorsien van afskrifte van enige poel- of handelsrekening, behoorlik onderteken deur die ouditeur van die vereniging of maatskappy, en van enige ander inligting betreffende die bestuur en handelstransaksies van die vereniging of maatskappy. Die addisionele inligting aldus verstrek kan nie ingevolge subartikel (4) ingesien word nie.

46. (1) Elke kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy moet in die Afrikaanse of Engelse taal, boeke en dokumente hou wat duidelik en presies sy transaksies aantoon.

(2) Versuim 'n vereniging of maatskappy om aan subartikel (1) te voldoen, dan is die vereniging of maatskappy en elke persoon wat tydens die versuim 'n direkteur, bestuurder of ander beampte daarvan is (tensy hy bewys dat hy nie van die versuim geweet het nie) aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

(3) Die rekeningboeke van 'n vereniging of maatskappy kan (behoudens sodanige redelike beperkings as wat die vereniging of maatskappy op 'n algemene vergadering mag oplê) gedurende besigheidsure ingesien word deur enige lid teen betaling van 'n bedrag van vyf sjielings of so 'n mindere bedrag as die vereniging of maatskappy in sy regulasies mag voorskrywe vir elke insage.

47. (1) Die Administrateur kan, met inagneming van die regsbepalings wat die staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika beheer, beamptes aanstel wat inspekteurs van koöperatiewe verenigings genoem word.

(2) Iemand wat 'n boek of dokument betreffende 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy onder sy beheer of in sy bewaring het, moet dit te aller tye beskikbaar hou vir insage deur 'n inspekteur van koöperatiewe verenigings of 'n persoon wat spesiaal deur die Administrateur daartoe benoem is (wat afskrifte daarvan kan maak of uittreksels daaruit kan neem), en dit is die plig van elke direkteur en ander beampte van bedoelde vereniging of maatskappy om alle inligtings waaroor hy beskik aangaande die vereniging of maatskappy te verstrek wat bedoelde inspekteur of ander persoon van hom mag vorder.

(3) Iedereen wat bedoel word in subartikel (2) en wat in gebreke bly om aan die voorskrifte van daardie subartikel te voldoen, en iedereen wat 'n inspekteur van koöperatiewe verenigings of 'n spesiaal deur die Administrateur kragtens daardie subartikel aangestelde persoon, belemmer of hinder

(c) whether the regulations of the society or company have been observed.

44. (1) If the Administrator is satisfied upon a written request by a society or company that the volume or nature of its business in any financial year does not necessitate the appointment of a person such as is described in sub-section (1) of section *forty-three* to audit the accounts of the society or company, the Administrator may appoint any suitable person to carry out the audit at a fee fixed by him. Such fee shall be paid by the society or company.

(2) Every person so appointed shall have the powers described in sub-section (9) of the said section and shall observe the provisions of sub-section (10) thereof.

45. (1) Not less than three weeks before the date fixed for the annual general meeting the board shall prepare the balance-sheet and profit and loss account made up to the close of the previous financial year of the society or company, in such form as may be prescribed by the Administrator.

(2) Such balance-sheet and profit and loss account signed by a majority of directors and by the auditor of the society or company, if approved by him after examination of the accounts of the society or company, shall together with the report made by the auditor in terms of sub-section (10) of section *forty-three* be transmitted to each member with the notice of such general meeting or, in the alternative, if it is so provided by the regulations of the society or company, such statements and report shall be open to inspection of members at its office for a period to be fixed by those regulations.

(3) Such balance-sheet and profit and loss account (signed as aforesaid) and auditor's report shall further be transmitted to the registrar at least fourteen days before the date fixed for the annual general meeting, and they shall also be read at such meeting unless the meeting otherwise decides.

(4) Any person may inspect the said balance-sheet, account and report at the office of the registrar on payment of such fees as may be prescribed by the Administrator.

(5) In addition to the said balance-sheet, account and report, every society or company shall furnish the registrar, whenever required by him, with copies of any pool or trading account, duly signed by the auditor of the society or company and with any other information relating to the management and trading activities of the society or company. The additional information so supplied shall not be open to inspection in terms of sub-section (4).

46. (1) Every society or company registered under this Ordinance shall keep in the Afrikaans or English language such books and documents as will show a clear and correct record of its transactions.

(2) If the society or company fails to comply with sub-section (1), the society or company, and every person who is a director, manager or other officer thereof during the time of the default (unless he proves that he was ignorant of the default), shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(3) The books of account of any society or company shall during business hours (subject to such reasonable restrictions as the society or company may in general meeting impose) be open to the inspection of any member on payment of five shillings or such less sum as the society or company may by its regulations prescribe for each inspection.

47. (1) The Administrator may, subject to the law governing the public service of the Union of South Africa, appoint officers styled inspectors of co-operative societies.

(2) Any person having the charge or custody of any book or document relating to any society or company registered under this Ordinance shall at all times hold it available for inspection by any inspector of co-operative societies or any person specially appointed thereto by the Administrator (who may make copies thereof or take extracts therefrom), and it shall be the duty of every director and other officer of such society or company to furnish all such information at his disposal concerning the society or company as such inspector or other person may demand from him.

(3) Every person to whom sub-section (2) refers who fails to comply with the requirements of that sub-section, and every person who obstructs or hinders an inspector of co-operative societies or persons specially appointed by the

by die insage van of maak van afskrifte van of uittreksels uit enige boek of dokument soos voornoemd, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

(4) Voordat 'n ondersoek deur 'n inspekteur van koöperatiewe verenigings ingestel word op versoek van 'n vereniging of maatskappy of 'n lid daarvan, kan die Administrateur na goeddunke eis dat daardie vereniging of maatskappy of lid onderneem om die onkoste van en verbonde aan daardie ondersoek, of so 'n deel daarvan as wat die Administrateur later na oorweging van die verslag oor die ondersoek mag bepaal, te betaal, en eis dat genoemde vereniging of maatskappy of lid sekuriteit stel vir die betaling van daardie onkoste of deel daarvan.

(5) Die Administrateur kan gelas dat 'n afskrif van die hele verslag of 'n deel van die verslag oor 'n ondersoek deur 'n inspekteur van koöperatiewe verenigings van die sake van 'n vereniging of maatskappy vir 'n tydperk wat hy vasstel deur lede by die kantoor van die vereniging of maatskappy ingesien kan word, en dat 'n algemene vergadering van lede spesiaal byeengeroep word vir die doel om die verslag of deel van die verslag (na gelang van die geval) te lees en te oorweeg; en hy kan met toestemming van die raad van direkteure van die vereniging of maatskappy 'n afskrif van so 'n verslag of 'n deel daarvan laat stuur aan enige persoon of die lede van enige klas persone wat hy mag aandui.

48. (1) Elke koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid moet, binne veertien dae nadat 'n verandering plaasgevind het in sy lidmaatskap, hetsy deur toelating van 'n nuwe lid of deur oorlyde, bedanking of uitsetting van 'n lid, volledige inligting daaroor aan die registrateur stuur, en moet, ingeval 'n nuwe lid toegelaat word, die handtekening van daardie lid aan die registrateur stuur.

(2) Die registrateur is geregtig om te veronderstel dat elke persoon, van wie die naam op so 'n lys of aanvullende lys of op die in paragraaf (d) van subartikel (2) van artikel *dertien* genoemde lys verskyn, 'n lid van die vereniging is, tensy binne veertien dae na publikasie daarvan in die *Offisiële Koerant* ingevolge subartikel (3) van hierdie artikel 'n persoon hom daarvan oortuig dat hy nie 'n lid van die vereniging is nie.

(3) Wanneer registrasie van so 'n vereniging plaasgevind het, moet die registrateur in die *Offisiële Koerant* 'n lys publiseer wat die volle name en adresse van alle bestaande lede van die vereniging bevat; en wanneer die registrateur van die vereniging inligting ontvang van enige verandering in die ledelys, moet hy in die *Offisiële Koerant* 'n aanvullende lys publiseer van alle lede wat sedert die publikasie van die vorige lys lede van die vereniging geword het of opgehou het om lede te wees.

(4) Indien 'n vereniging versuim om aan die vereistes van subartikel (1) te voldoen, dan is elke direkteur, bestuurder of ander beampte van die vereniging wat wetens en willens die versuim magtig of toelaat, aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

49. (1) Elke koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid moet, binne dertig dae na die sluiting van elke boekjaar van die maatskappy of vereniging, 'n lys uitmaak van alle persone wat tydens sodanige sluiting lede van die maatskappy of vereniging is, en van alle persone wat in die loop van vermelde boekjaar of (ingeval van die eerste opgawe) sedert die datum van registrasie van die maatskappy of vereniging opgehou het om lede te wees.

(2) Die lys moet die name, adresse en, in die geval van koöperatiewe landboumaatskappye en spesiale koöperatiewe boeremaatskappye, ook die beroepe, vermeld van al die daarin genoemde persone en, in die geval van al sulke maatskappye of verenigings, die aantal aandele in besit van elkeen van genoemde persone wat lede is tydens die sluiting van genoemde boekjaar, die aantal nie ten volle opbetaalde aandele oorgedra of verbeur deur elke persoon wat in die loop van vermelde boekjaar, of (ingeval van die eerste opgawe) sedert die registrasie van die maatskappy of vereniging opgehou het om lid te wees; en moet 'n kort oorsig bevat waarin onderstaande besonderhede vermeld word—

(a) die totale nominale waarde van aandele deur lede opgeneem sedert die oprigting van die maatskappy of vereniging tot aan die sluiting van genoemde boekjaar;

(b) die bedrag op elke aandeel betaalbaar by aansoek om toekenning;

(c) die bedrag wat op elke aandeel opgevorder is;

(d) die totale bedrag van opvorderings gedoen;

(e) die totale bedrag van onbetaalde opvorderings;

Administrator in terms of that sub-section in inspecti copying or making extracts from any book or document aforesaid shall be guilty of an offence and liable, on conv tion, to a fine not exceeding twenty-five pounds.

(4) Before any investigation by an inspector of c operative societies is undertaken at the request of a socie or company or a member thereof, the Administrator may his discretion require that society, company or member undertake to defray the costs of and incidental to suc investigation or such portion of those costs as the Administra tor may subsequently after consideration of the report or the investigation determine, and may require the said society or company or member to furnish security for the payment of such costs or portion thereof.

(5) The Administrator may order that a copy of the whole or any part of the report on any investigation by an inspector of co-operative societies into the affairs of any society or company shall be open for inspection by members at the office of that society or company for a period to be fixed by him, and that a general meeting of members be specially convened for the purpose of reading and considering the report or portion of the report, as the case may be; and he may, with the consent of the board of directors of the society or company, cause a copy of any such report or any part thereof to be transmitted to any person or the members of any class of persons indicated by him.

48. (1) Every co-operative agricultural society with unlimited liability shall, within fourteen days after any change takes place in its membership, whether by new admission, death, resignation or expulsion, transmit full information thereof to the registrar and, in the case of a new admission, shall transmit to the registrar the new member's signature.

(2) The registrar shall be entitled to assume that every person whose name appears on any such list or supplementary list, or on the list mentioned in paragraph (d) of subsection (2) of section *thirteen*, is a member of the society unless, within fourteen days after the publication thereof in the *Gazette* in terms of sub-section (3) of this section, any person satisfies him that he is not a member of the society.

(3) When registration of such society has been effected, the registrar shall publish in the *Gazette* a list containing the full names and addresses of all existing members of the society; and whenever the registrar receives information from the society of any change in the list of members, he shall publish in the *Gazette* a supplementary list of all members who, since the publication of the previous list, have become or have ceased to be members of the society.

(4) If a society makes default in complying with the requirements of sub-section (1) every director, manager or other officer of the society who knowingly and wilfully authorizes or permits the default shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

49. (1) Every co-operative agricultural company with limited liability, farmers' special co-operative company with limited liability, and co-operative trading society with limited liability, shall, within thirty days after the close of every financial year of the company or society, make a list of all persons who, at such close are members of the company or society, and of all persons who ceased to be members during the said financial year, or (in the case of the first return) since the date of the registration of the company or society.

(2) The list shall state the names, addresses and, in the case of co-operative agricultural companies and farmers' special co-operative companies, also the occupations of all the persons therein mentioned, and, in the case of all such companies or societies, the number of shares held by each of the said persons who are members at the close of the said financial year, the number of not fully paid-up shares transferred or forfeited by each person who has ceased to be a member during the said financially year, or (in the case of the first return) since the date of the registration of the company or society and shall contain a summary specifying the following particulars:

(a) the total nominal value of shares taken by members from the commencement of the company or society up to the close of the said financial year;

(b) the amount payable on application on each share;

(c) the amount called up on each share;

(d) the total amount of calls made;

(e) the total amount of calls unpaid;

(f) die totale aantal ingetrokke aandele;
(g) die totale aantal verbeurde aandele;
(h) die bedrag van die reserwefonds;
(i) die bedrag van uitstaande lenings tydens die sluiting van die boekjaar.

(3) Genoemde lys en oorsig moet by voltooiing onverwyld aan die registrateur gestuur word deur die maatskappy of vereniging.

(4) Genoemde lys kan, ondanks die voorafgaande bepalings, met toestemming van die registrateur besonderhede bevat slegs van veranderings wat in die loop van vermelde boekjaar plaasgevind het: Met dien verstande dat so 'n toestemming nie ten opsigte van meer as vier opeenvolgende sodanige lyste verleen word nie.

(5) Versuim so 'n maatskappy of vereniging om te voldoen aan 'n vereiste van hierdie artikel, dan is elke direkteur, bestuurder of ander beampte van die maatskappy of vereniging wat wetens en willens die versuim magtig of toelaat, aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

50. Elke koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid hou op sy kantoor en ter insage deur sy lede op alle redelike tye—

(a) 'n volledige lys van sy lede met vermelding van die naam, beroep en adres van elke lid, die datum waarop elke lid lid geword het, en die datum waarop enige persoon opgehou het om lid te wees;

(b) die handtekening van elke lid;

(c) die sertifikaat van sy registrasie en 'n ware afskrif van sy regulasies met enige wysigings daarin aangebring en ingevolge hierdie Ordonnansie geregistreer; en

(d) 'n lys van die direkteure met vermelding van die naam en adres van elke direkteur.

51. (1) Elke koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid hou op sy kantoor en ter insage van sy lede op alle redelike tye—

(a) die sertifikaat van sy registrasie en 'n ware afskrif van sy regulasies met enige wysigings daarin aangebring en ingevolge hierdie Ordonnansie geregistreer;

(b) 'n lys van die direkteure met vermelding van die naam en adres van elke direkteur;

(c) in een of meer registers 'n lys van sy lede, met vermelding van—

(i) die naam, adres en, in die geval van koöperatiewe landboumaatskappye of spesiale koöperatiewe boeremaatskappye, die beroep van elk lid;

(ii) die aandele in besit van elke lid, met die onderskeidende nommer van elke aandeel;

(iii) die bedrag op die aandele van elke lid opbetaal;

(iv) die datum waarop elke lid lid geword het;

(v) die datum waarop enige persoon opgehou het om lid te wees;

(vi) sodanige verdere besonderhede as die regulasies mag voorskrywe.

52. Versuim 'n koöperatiewe landbouvereniging om te voldoen aan die bepalings van artikel *vyftig*, of 'n koöperatiewe landboumaatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of koöperatiewe handelsvereniging om te voldoen aan die bepalings van artikel *een-en-vyftig*, dan is elke direkteur, bestuurder of ander beampte van die vereniging of maatskappy (na gelang van die geval) wat die versuim wetens en willens magtig of toelaat, aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

HOOFSTUK VI.

OPRIGTING VAN SENTRALE EN FEDERALE KOÖPERATIEWE MAATSKAPPYE MET BEPERKTE AANSPREEKLIKHEID.

53. (1) Enige aantal kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde koöperatiewe landbouverenigings met onbeperkte aanspreeklikheid, koöperatiewe landboumaatskappye met beperkte aanspreeklikheid en spesiale koöperatiewe boeremaatskappye met beperkte aanspreeklikheid, kan gesamentlik 'n sentrale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid oprig.

(2) Na die registrasie van so 'n sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy is—

(f) the total number of shares cancelled:
(g) the total number of shares forfeited:
(h) the amount of the reserve fund;
(i) the amount of loans outstanding at the close of the said financial year.

(3) The said list and summary shall upon its completion be forthwith transmitted by the company or society to the registrar.

(4) Notwithstanding the foregoing provisions the said list may with the consent of the registrar contain particulars of only such changes as occurred during the said financial year: Provided that such consent shall not be given in respect of more than four consecutive such lists.

(5) If such company or society makes default in complying with any requirement of this section, every director, manager or other officer of the company or society who knowingly and wilfully authorizes or permits the default shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

50. Every co-operative agricultural society with unlimited liability shall keep at its office and open to inspection of its members at all reasonable hours—

(a) a complete list of its members showing the name, address, and occupation of each member, the date at which each member became a member, and the date at which any person ceased to be a member;

(b) the signature of each member;

(c) the certificate of its registration and a correct copy of its regulations with any alterations therein made and registered under this Ordinance; and

(d) a list of the directors showing the name and address of each director.

51. Every co-operative agricultural company with limited liability, farmers' special co-operative company with limited liability and co-operative trading society with limited liability shall keep at its office and open to inspection of its members at all reasonable hours—

(a) the certificate of its registration and a correct copy of its regulations with any alteration therein made and registered under this Ordinance;

(b) a list of the directors showing the name and address of each director;

(c) in one or more registers, a list of its members, showing—

(i) the name, address and, in case of co-operative agricultural companies or farmers' special co-operative companies, occupation of each member;

(ii) the shares held by each member, distinguishing each share by its number;

(iii) the amount paid on the shares of each member;

(iv) the date at which each member became a member;

(v) the date at which any person ceased to be a member;

(vi) such further particulars as the regulations may prescribe.

52. If any co-operative agricultural society fails to comply with the provisions of section *fifty*, or any co-operative agricultural company or farmers' special co-operative company or co-operative trading society fails to comply with the provisions of section *fifty-one*, every director, manager or other officer of the society or company (as the case may be), who knowingly and wilfully authorizes or permits the default, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

CHAPTER VI.

FORMATION OF CENTRAL AND FEDERAL CO-OPERATIVE COMPANIES WITH LIMITED LIABILITY.

53. (1) Any number of co-operative agricultural societies with unlimited liability, co-operative agricultural companies with limited liability and farmers' special co-operative companies with limited liability, registered under this Ordinance, may jointly form a central co-operative agricultural company with limited liability or a central farmers' special co-operative company with limited liability.

(2) After the registration of any such central co-operative agricultural company or central farmers' special co-operative company—

(a) 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde koöperatiewe landbouvereniging, koöperatiewe landboumaatskappy, spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy;

(b) 'n deur die Administrateur goedgekeurde koöperatiewe landbouvereniging, koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale koöperatiewe landboumaatskappy, geregistreer in die Unie van Suid-Afrika ingevolge die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939, van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, of 'n wysiging daarvan;

(c) 'n in die Unie van Suid-Afrika, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië of die Betsjoeanaland-Protektoraat geregistreerde en deur die Administrateur goedgekeurde maatskappy; of

(d) in die geval van 'n sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, 'n maatskappy wat as sulks kragtens een of ander wet met regspersoonlikheid beklee of geregistreer is of 'n deur die Administrateur goedgekeurde vereniging van persone, hetsy met regspersoonlikheid beklee al dan nie, wat landbouprodukte of lewende hawe hanteer, behandel of van die hand sit, of 'n deur die Administrateur goedgekeurde landbou-assosiasie,

bevoeg om lid te wees van bedoelde sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy.

(3) 'n Sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy kan, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, opgerig word vir een of meer van die doeleindes uiteengesit in paragrawe (a) tot en met (p) en paragrawe (s) tot en met (u) van subartikel (1) van artikel *ses* en paragrawe (a) tot en met (q) en paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe*, asook—

(a) die verwerwing deur aankoop of op ander wyse van aandele in 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde ander sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of federale koöperatiewe landboumaatskappy of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of in 'n deur die Administrateur goedgekeurde koöperatiewe handelsvereniging of sentrale of federale koöperatiewe handelsmaatskappy;

(b) samespanning met enige buitelandse maatskappy in gesamentlike optrede vir die verkoop van produkte of die aankoop van landboubenodigdhede ten behoewe van sy lede, en om te dien einde aandele in enige sodanige deur die Administrateur goedgekeurde maatskappy te verwerf.

(4) Wanneer 'n doel van 'n sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of 'n sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy bestaan uit transaksies van die aard wat in hierdie artikel beskrywe word, word dergelike transaksies met ander sentrale koöperatiewe landboumaatskappye of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappye geag onder sy wettige doeleindes inbegrepe te wees.

(5) By die toepassing van hierdie artikel beteken 'n „buitelandse maatskappy", 'n maatskappy, agentskap of inrigting wat in 'n ander land as die Gebied geregistreer of met regspersoonlikheid beklee is ingevolge die wette van daardie land en deel van die hoofdoel waarvan bestaan uit die verkoop van produkte of die aankoop van boerderybenodigdhede ten behoewe van boere georganiseer volgens 'n koöperatiewe stelsel.

54. (1) Enige aantal kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde koöperatiewe handelsverenigings met beperkte aanspreeklikheid kan gesamentlik 'n sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid oprig.

(2) Na die registrasie van so 'n sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy is—

(a) 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde koöperatiewe handelsvereniging of sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy;

(b) 'n deur die Administrateur goedgekeurde koöperatiewe handelsvereniging of sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy geregistreer in die Unie van Suid-Afrika ingevolge die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939, van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, of 'n wysiging daarvan; of

(c) 'n deur die Administrateur goedgekeurde maatskappy geregistreer in die Unie van Suid-Afrika, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië of die Betsjoeanaland-Protektoraat,

bevoeg om lid te wees van bedoelde sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy.

(3) 'n Sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy kan, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, opgerig word vir een of meer van die doeleindes waarvoor 'n koöperatiewe

(a) any co-operative agricultural society, co-operative a[gri]cultural company, farmers' special co-operative comp[any,] central co-operative agricultural company, or cen[tral] farmers' special co-operative company registered un[der] this Ordinance;

(b) any co-operative agricultural society, co-operative a[gri]cultural company or central co-operative agricultural co[m]pany registered in the Union of South Africa under [the] Co-operative Societies Act, 1939, of the Parliament [of] the Union of South Africa, or any amendment there[of,] and approved by the Administrator;

(c) any company registered in the Union of South Afri[ca,] Southern Rhodesia, Northern Rhodesia or the Bechuan[a]land Protectorate, and approved by the Administrato[r;] or

(d) in the case of a central farmers' special co-operati[ve] company, any company incorporated or registered a[s] such under any law or any body of persons corporat[e] or unincorporate handling, treating or disposing o[f] agricultural products or livestock, and approved b[y] the Administrator, or any agricultural association ap[-]proved by the Administrator,

shall be qualified to be a member of such central co-operative agricultural company or central farmers' special co-operati[ve] company.

(3) A central co-operative agricultural company or central farmers' special co-operative company may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the objects set forth in paragraphs (a) to (p) inclusive and paragraphs (s) to (u) inclusive of sub-section (1) of section *six* and paragraphs (a) to (q) inclusive and paragraph (s) of sub-section (1) of section *seven*, including—

(a) the acquisition by purchase or otherwise of shares in any other central co-operative agricultural company or central farmers' special co-operative company or federal co-operative agricultural company or federal farmers' special co-operative company registered under this Ordinance or in any co-operative trading society or central or federal co-operative trading company approved by the Administrator;

(b) the combining with any foreign company in any joint operations for the sale of produce or the purchase of agricultural requirements on behalf of its members, and for that purpose to acquire shares in any such company approved by the Administrator.

(4) Whenever any of the objects of a central co-operative agricultural company or a central farmers' special co-operative company are such dealings as are described in this section, similar dealings with other central co-operative agricultural companies or central farmers' special co-operative companies shall be deemed to be included among its lawful objects.

(5) For the purposes of this section a "foreign company" means a company, agency or institution registered or incorporated in any country other than the Territory under the laws of such country, and which has as part of its main objects the sale of produce or the purchase of farming requirements on behalf of farmers organised under a co-operative system.

54. (1) Any number of co-operative trading societies with limited liability, registered under this Ordinance, may jointly form a central co-operative trading company with limited liability.

(2) After the registration of any such central co-operative trading company—

(a) any co-operative trading society or central co-operative trading company registered under this Ordinance;

(b) any co-operative trading society or central co-operative trading company registered in the Union of South Africa under the Co-operative Societies Act, 1939, of the Parliament of the Union of South Africa, or any amendment thereof, and approved by the Administrator; or

(c) any company registered in the Union of South Africa, Southern Rhodesia, Northern Rhodesia or the Bechuanaland Protectorate, and approved by the Administrator,

shall be qualified to be a member of such central co-operative trading company.

(3) A central co-operative trading company may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the objects for which a co-operative trading society

handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid opgerig kan word, soos bepaal in paragrawe (a) tot en met (e) en paragraaf (g) van subartikel (1) van artikel *elf*, inbegrepe die verwerwing deur aankoop of op ander wyse van aandele in enige ander kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy of federale koöperatiewe handelsmaatskappy of in 'n deur die Administrateur goedgekeurde buitelandse maatskappy.

(4) By die toepassing van hierdie artikel beteken 'n „buitelandse maatskappy" 'n maatskappy, agentskap of inrigting wat in 'n ander land as die Gebied geregistreer of met regspersoonlikheid beklee is ingevolge die wette van daardie land en wat dieselfde of dergelike doeleindes het as dié van 'n koöperatiewe handelsvereniging geregistreer ingevolge hierdie Ordonnansie.

55. (1) Enige aantal kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale of federale koöperatiewe landboumaatskappye of sentrale of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappye, kan gesamentlik 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid oprig.

(2) Na die registrasie van so 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, is—

(a) 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale of federale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy;

(b) 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde koöperatiewe landbouvereniging, koöperatiewe landboumaatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, vir die uitvoering van die doel waarvan geen sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy opgerig is nie;

(c) 'n deur die Administrateur goedgekeurde koöperatiewe landbouvereniging, koöperatiewe landboumaatskappy of sentrale of federale koöperatiewe landboumaatskappy geregistreer in die Unie van Suid-Afrika ingevolge die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939, van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, of 'n wysiging daarvan;

(d) 'n deur die Administrateur goedgekeurde maatskappy geregistreer in die Unie van Suid-Afrika, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië of die Betsjoeanaland-Protektoraat; of

(e) in die geval van 'n federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, 'n maatskappy wat as sulks kragtens een of ander wet met regspersoonlikheid beklee of geregistreer is of 'n vereniging van persone, hetsy met regspersoonlikheid beklee al dan nie, wat landbouprodukte en lewende hawe van 'n deur die Administrateur bepaalde soort, hanteer, behandel of van die hand sit, of 'n deur die Administrateur goedgekeurde landbou-assosiasie,

bevoeg om lid te wees van bedoelde federale koöperatiewe landboumaatskappy of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy.

(3) 'n Federale koöperatiewe landboumaatskappy of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy kan, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, opgerig word vir een of meer van die doeleindes waarvoor 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid opgerig kan word: Met dien verstande dat die verwerf van aandele in 'n sentrale koöperatiewe landboumaatskappy of 'n sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy nie geag word inbegrepe te wees onder die doeleindes waarvoor 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy opgerig kan word nie.

(4) Wanneer 'n doel van 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy bestaan uit transaksies wat in hierdie artikel beskrywe word, word dergelike transaksies met ander federale koöperatiewe landboumaatskappye of federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappye geag onder sy wettige doeleindes inbegrepe te wees.

56. (1) Enige aantal kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale or federale koöperatiewe handelsmaatskappye met beperkte aanspreeklikheid kan gesamentlik 'n federale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid oprig.

(2) Na die registrasie van so 'n federale koöperatiewe handelsmaatskappy, is—

(a) 'n ingevolge hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale of federale koöperatiewe handelsmaatskappy;

with limited liability may be formed, as contained in paragraphs (a) to (e) inclusive, and paragraph (g) of subsection (1) of section *eleven*, including the acquisition by purchase or otherwise of shares in any other central co-operative trading company or federal co-operative trading company, registered under this Ordinance, or in any foreign company approved by the Administrator.

(4) For the purpose of this section a "foreign company" means a company, agency or institution, registered or incorporated in any country other than the Territory under the laws of such country, and which has objects the same as or similar to those of a co-operative trading society registered under this Ordinance.

55. (1) Any number of central or federal co-operative agricultural companies or central or federal farmers' special co-operative companies, registered under this Ordinance, may jointly form a federal co-operative agricultural company with limited liability or a federal farmer's special co-operative company with limited liability.

(2) After the registration of any such federal co-operative agricultural company or federal farmers' special co-operative company—

(a) any central or federal co-operative agricultural company or central or federal farmers' special co-operative company registered under this Ordinance;

(b) any co-operative agricultural society, co-operative agricultural company or farmers' special co-operative company registered under this Ordinance, for the carrying out of whose objects no central co-operative agricultural company or central farmers' special co-operative company is established;

(c) any co-operative agricultural society, co-operative agricultural company or central or federal co-operative agricultural company registered in the Union of South Africa under the Co-operative Societies Act, 1939, of the Parliament of the Union of South Africa or any amendment thereof, and approved by the Administrator;

(d) any company registered in the Union of South Africa, Southern Rhodesia, Northern Rhodesia or the Bechuanaland Protectorate and approved by the Administrator; or

(e) in the case of a federal farmers' special co-operative company, any company incorporated or registered as such under any law or any body of persons corporate or unincorporate handling, treating or disposing of classes of agricultural products and livestock, determined by the Administrator, or any agricultural association, approved by the Administrator,

shall be qualified to be a member of such federal co-operative agricultural company or federal farmers' special co-operative company.

(3) A federal co-operative agricultural company or federal farmers' special co-operative company may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the objects for which a central co-operative agricultural company with limited liability or central farmers' special co-operative company with limited liability, registered under this Ordinance, may be formed: Provided that the acquisition of shares in a central co-operative agricultural company or a central farmers' special co-operative company shall not be deemed to be included among the objects for which a federal co-operative agricultural company or federal farmers' special co-operative company may be formed.

(4) Whenever any of the objects of a federal co-operative agricultural company or federal farmers' special co-operative company are such dealings as are described in this section, similar dealings with other federal co-operative agricultural companies or federal farmers' special co-operative companies shall be deemed to be included among its lawful objects.

56. (1) Any number of central or federal co-operative trading companies with limited liability, registered under this Ordinance, may jointly form a federal co-operative trading company with limited liability.

(2) After the registration of any such federal co-operative trading company—

(a) any central or federal co-operative trading company registered under this Ordinance;

(b) 'n deur die Administrateur goedgekeurde sentrale of federale koöperatiewe handelsmaatskappy geregistreer in die Unie van Suid-Afrika ingevolge die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939, van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, of 'n wysiging daarvan; of

(c) 'n deur die Administrateur goedgekeurde maatskappy geregistreer in die Unie van Suid-Afrika, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië of die Betsjoeanaland-Protektoraat,

bevoeg om lid te wees van bedoelde federale koöperatiewe handelsmaatskappy.

(3) 'n Federale koöperatiewe handelsmaatskappy kan, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, opgerig word vir een of meer van die doeleindes waarvoor 'n ingevolge hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid opgerig kan word: Met dien verstande dat die verwerf van aandele in 'n sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy nie geag word inbegrepe te wees onder die doeleindes waarvoor so 'n federale koöperatiewe handelsmaatskappy opgerig kan word nie.

57. Die bepalings van hierdie Ordonnansie wat toepaslik is op 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en 'n federale koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid.

58. Die bepalings van hierdie Ordonnansie wat toepaslik is op 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en 'n federale spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid.

59. Die bepalings van hierdie Ordonnansie wat toepaslik is op 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde sentrale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid en 'n federale koöperatiewe handelsmaatskappy met beperkte aanspreeklikheid.

HOOFSTUK VII.

LIKWIDASIE EN ONTBINDING VAN VERENIGINGS EN MAATSKAPPYE.

60. 'n Vereniging of maatskappy kan gelikwideer word, òf—

(a) vrywillig by besluit van die vereniging of maatskappy ingevolge artikel *een-en-sestig;* òf

(b) op bevel van 'n geregshof ingevolge artikel *twee-en-sestig,*

en moet gelikwideer word sonder besluit daarvan of bevel van 'n geregshof wanneer enigeen van die in artikel *drie-en-sestig* vermelde gebeurtenisse voorval.

61. 'n Vereniging of maatskappy kan gelikwideer word by besluit aangeneem deur minstens twee-derdes van die totale aantal lede van die vereniging of maatskappy teenwoordig in eie persoon of verteenwoordig deur gevolmagtigdes (waar dit deur die regulasies toegelaat word) op 'n algemene vergadering spesiaal vir daardie doel byeengeroep.

62. (1) 'n Vereniging of maatskappy kan gelikwideer word op bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika op aansoek van een of ander belanghebbende persoon.

(2) Die geregshof wat 'n applikasie vir die likwidasie van 'n vereniging of maatskappy behandel, kan die applikasie met of sonder koste van die hand wys, of die verhoor voorwaardelik of onvoorwaardelik verdaag of 'n tussentydse of ander bevel wat hy goeddink, verleen.

63. (1) 'n Vereniging of maatskappy word sonder 'n besluit daarvan of bevel van 'n geregshof gelikwideer—

(a) as die ledetal verminder word, in die geval van 'n sentrale of federale maatskappy, tot minder as twee; of, in die geval van 'n koöperatiewe landbouvereniging of maatskappy, of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, tot minder as sewe; of, in die geval van 'n koöperatiewe handelsvereniging opgerig met die doel om een of ander handelsartikel te vervaardig en van die hand te sit, tot minder as sewe; of, in die geval van 'n ander koöperatiewe handelsvereniging, tot minder as vyf-en-twintig;

(b) wanneer die vereniging of maatskappy gedurende 'n onafgebroke tydperk van twaalf maande geen sake gedoen het nie: Met dien verstande dat die Administra-

(b) any central or federal co-operative trading company registered in the Union of South Africa under the Co-operative Societies Act, 1939, of the Parliament of the Union of South Africa, or any amendment thereof, and approved by the Administrator; or

(c) any company registered in the Union of South Africa, Southern Rhodesia, Northern Rhodesia or the Bechuanaland Protectorate and approved by the Administrator,

shall be qualified to be a member of such federal co-operative trading company.

(3) A federal co-operative trading company may, subject to the provisions of this Ordinance, be formed for all or any of the objects for which a central co-operative trading company, with limited liability, registered under this Ordinance, may be formed: Provided that the acquisition of shares in a central co-operative trading company shall not be deemed to be included among the objects for which a federal co-operative trading company may be formed.

57. The provisions of this Ordinance which apply to a co-operative agricultural company with limited liability shall, *mutatis mutandis*, apply to any central co-operative agricultural company with limited liability and federal co-operative agricultural company with limited liability registered under this Ordinance.

58. The provisions of this Ordinance which apply to a farmers' special co-operative company with limited liability shall, *mutatis mutandis*, apply to any central farmers' special co-operative company with limited liability and federal farmers' special co-operative company with limited liability registered under this Ordinance.

59. The provisions of this Ordinance which apply to a co-operative trading society with limited liability shall, *mutatis mutandis*, apply to any central co-operative trading company with limited liability and federal co-operative trading company with limited liability registered under this Ordinance.

CHAPTER VII.

WINDING UP AND DISSOLUTION OF SOCIETIES AND COMPANIES.

60. A society or company may be wound up either—

(a) voluntarily on a resolution of the society or company under section *sixty-one;* or

(b) on an order of court under section *sixty-two,*

and shall be wound up without any resolution thereof or order of court upon the occurrence of any of the events mentioned in section *sixty-three.*

61. A society or company may be wound up by resolution passed by not less than two-thirds of the total number of members of the society or company, present in person or by proxy (where proxies are allowed by the regulations) at a general meeting specially convened for that purpose.

62. (1) A society or company may be wound up on the order of the High Court of South West Africa, upon the application of any interested person.

(2) In dealing with an application for the winding-up of a society or company, the Court may dismiss it with or without costs, or adjourn the hearing conditionally or unconditionally, or make any interim order or any other order that it deems just.

63. (1) A society or company shall be wound up without any resolution thereof or order of court—

(a) if the number of members is reduced, in the case of a central or federal company, below two; or in the case of a co-operative agricultural society or company or a farmers' special co-operative company, below seven; or, in the case of a co-operative trading society formed for the purpose of manufacturing and disposing of any commodity, below seven; or, in the case of any other co-operative trading society, below twenty-five;

(b) whenever the society or company has not transacted any business during any continuous period of twelve months: Provided that the Administrator may before

teur daardie tydperk voor verstryking daavan kan verleng, en daarna die tydperk van tyd tot tyd, voor die datum waartoe 'n tydperk volgens hierdie voorbehoudsbepaling verleng is, verder kan verleng;

(c) wanneer die tydperk (as die genoem is) wat vir die duur van die vereniging of maatskappy in sy regulasies vasgestel is, verstryk het;

(d) wanneer die gebeurtenis (as die genoem is) waarna, volgens die bepalings van die regulasies, die vereniging of maatskappy gelikwideer of ontbind moet word, plaasvind;

(e) wanneer die Administrateur kragtens artikel *honderd-en-twaalf* 'n bevel uitvaardig dat die vereniging of maatskappy gelikwideer moet word.

(2) By die berekening van die ledetal van 'n koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of 'n koöperatiewe handelsvereniging, vir die toepassing van paragraaf (a) van subartikel (1) van hierdie artikel of artikel *honderd-en-dertien*, word die getal lede nie geag deur die afsterwing van 'n lid verminder te wees nie, totdat twee maande verstryk het sedert die afsterwing. Ingeval die weduwee of 'n voordeeltrekkende uit die boedel van die oorlede lid met toestemming van die raad van direkteure voordat daardie tydperk verstryk lid word van die vereniging of maatskappy en die regte en verpligtings van die oorlede lid met betrekking tot die vereniging of maatskappy oorneem, dan word die ledetal van die vereniging of maatskappy nie geag deur die afsterwing van daardie oorlede lid verminder te wees nie.

64. Likwidasie van 'n vereniging of maatskappy word geag te begin—

(a) op die datum van aanname van die besluit wat likwidasie magtig, as die likwidasie vrywillig geskied;

(b) op die datum van uitvaardiging van die bevel waarby likwidasie van die vereniging of maatskappy gelas word (inbegrepe 'n bevel wat die vereniging of maatskappy in provisionele likwidasie plaas) indien likwidasie ingevolge die bepalings van artikel *twee-en-sestig* geskied;

(c) op die datum waarop 'n gebeurtenis voorval as die vereniging of maatskappy by so 'n voorval gelikwideer moet word, ingeval likwidasie ingevolge die bepalings van artikel *drie-en-sestig* geskied.

65. (1) Wanneer 'n besluit vir die likwidasie van 'n vereniging of maatskappy aangeneem is kragtens artikel *een-en-sestig* of 'n gebeurtenis voorgeval het by die voorval waarvan 'n vereniging of maatskappy ingevolge artikel *drie-en-sestig* gelikwideer moet word, moet die voorsitter van die direkteure van die vereniging of maatskappy binne veertien dae na die aanname van daardie besluit of die voorval van daardie gebeurtenis by die registrateur 'n deur hom en die sekretaris of bestuurder van die vereniging of maatskappy beëdigde verklaring indien—

(a) wat, indien die likwidasie kragtens artikel *een-en-sestig* plaasvind, 'n afskrif van bedoelde besluit bevat, en waarin vermeld word dat dit aangeneem is ooreenkomstig die bepalings van daardie artikel en die datum waarop dit aangeneem is; of

(b) waarin, indien die likwidasie kragtens artikel *drie-en-sestig* plaasvind, vermeld word watter gebeurtenis voorgeval het en op watter datum dit voorgeval het.

(2) Wanneer 'n bevel vir die likwidasie van 'n vereniging of maatskappy (inbegrepe 'n bevel wat die vereniging of maatskappy in provisionele likwidasie plaas) deur die geregshof uitgevaardig word, moet die registrateur van die geregshof onverwyld 'n oorspronklike duplikaat van die bevelskrif aan die registrateur stuur.

66. (1) Behalwe die beëdigde verklaring wat volgens subartikel (1) van artikel *vyf-en-sestig* deur die voorsitter van die direkteure van 'n vereniging of maatskappy by die registrateur ingedien moet word, moet die voorsitter ook, as die likwidasie kragtens artikel *een-en-sestig* of *drie-en-sestig* plaasvind, binne veertien dae nadat die likwidasie begin het 'n inventaris van alle goed (met inbegrip van uitstaande skulde) wat aan die vereniging of maatskappy behoort, asook 'n lys met besonderhede van al sy laste, op die datum waarop die likwidasie begin het, opmaak en by die registrateur indien. Elke sodanige inventaris en lys moet deur 'n beëdigde verklaring van die voorsitter en die sekretaris of bestuurder van die vereniging of maatskappy bevestig word.

(2) 'n Provisionele likwidateur moet binne veertien dae na sy aanstelling deur die hof 'n inventaris en lys, soas beskrywe in subartikel (1), opmaak en by die registrateur indien. Elke sodanige inventaris en lys moet deur 'n beëdigde verklaring van die provisionele likwidateur bevestig word.

the expiration of that period extend that period and thereafter may from time to time, before the date to which any period has been extended in terms of this proviso, further extend the period;

(c) when the period (if any) fixed for the duration of the society or company by its regulations expires;

(d) whenever the event (if any) occurs, upon the occurrence of which the regulations provide that the society or company is to be wound up or dissolved;

(e) whenever the Administrator makes an order under section *one hundred and twelve* for the winding-up of the society or company.

(2) In calculating for the purposes of paragraph (a) of sub-section (1) of this section or section *one hundred and thirteen* the number of members of a co-operative agricultural society or company or a farmers' special co-operative company or a co-operative trading society, the number of members shall not be deemed to be reduced by the death of any member until two months have passed after such death. If before the expiration of that period the widow or any beneficiary of the estate of the deceased member, with the approval of the board of directors, becomes a member of the society or company and takes over the rights and obligations of the deceased member in relation to the society or company the number of the members of the society or company shall not be deemed to be reduced by the death of such deceased member.

64. A winding-up of a society or company shall be deemed to commence—

(a) at the date of passing of the resolution authorizing the winding-up, if such winding-up is voluntary;

(b) at the date of the making of the order for the winding-up of the society or company (including an order placing the society or company in provisional liquidation) if the winding-up is under the provisions of section *sixty-two;*

(c) at the date upon which the event occurs upon the occurrence of which the society or company is to be wound up, if the winding-up is under the provisions of section *sixty-three.*

65. (1) Whenever a resolution for the winding-up of a society or company has been passed under section *sixty-one* or an event has occurred upon the occurrence of which a society or company must be wound up under section *sixty-three,* the chairman of the directors of the society or company shall, within fourteen days after the passing of such resolution or the occurrence of such event, lodge with the registrar an affidavit sworn by him and by the secretary or manager of the society or company—

(a) containing, if the winding-up is under section *sixty-one,* a copy of such resolution, and stating that it was passed in accordance with the provisions of that section, and the date when it was passed; or

(b) if the winding-up is under section *sixty-three,* stating what the event is which has occurred and the date of its occurrence.

(2) Whenever an order for the winding-up of a society or company (including an order placing the society or company in provisional liquidation) is made by the court, the registrar of the court shall forthwith transmit to the registrar a duplicate original of the order.

66. (1) In addition to the affidavit which by sub-section (1) of section *sixty-five* the chairman of the directors of a society or company is required to lodge with the registrar, the chairman shall also, if the winding-up is under section *sixty-one* or *sixty-three,* within fourteen days after the commencement of the winding-up make and lodge with the registrar an inventory of all property (including outstanding debts) belonging to the society or company, and also a detailed list of all its liabilities, as at the date of the commencement of the winding-up. Every such inventory and list shall be verified by affidavit of the chairman and the secretary or manager of the society or company.

(2) A provisional liquidator shall within fourteen days after his appointment by the court make and lodge with the registrar an inventory and list as described in sub-section (1). Every such inventory and list shall be verified by affidavit of the provisional liquidator.

(3) Elke likwidateur aangestel deur die Administrateur ten opsigte van 'n vereniging of maatskappy ten opsigte waarvan 'n provisionele likwidateur deur die geregshof aangestel was, moet binne veertien dae na sy aanstelling 'n inventaris en lys, soas beskrywe in subartikel (1), opmaak en by die registrateur indien, tensy 'n inventaris en lys reeds deur die provisionele likwidateur ingedien is. Elke sodanige inventaris en lys moet deur 'n beëdigde verklaring van die likwidateur bevestig word.

67. (1) Wanneer 'n vereniging of maatskappy gelikwideer word kragtens artikel *een-en-sestig* of *drie-en-sestig*, of kragtens artikel *twee-en-sestig* deur bevel van 'n geregshof in finale likwidasie geplaas word, stel die Administrateur ten opsigte van sodanige vereniging of maatskappy 'n likwidateur of gesamentlike likwidateurs aan wat onder beheer en toesig van die registrateur optree.

(2) Wanneer 'n vereniging of maatskappy in provisionele likwidasie geplaas word kragtens artikel *twee-en-sestig*, kan die geregshof wat die bevel uitvaardig te eniger tyd voordat 'n likwidateur aangestel is 'n provisionele likwidateur aanstel wat die amp beklee totdat een of meer likwidateurs deur die Administrateur aangestel word, of totdat die bevel tersy gesit word, of totdat die Administrateur kragtens artikel *agt-en-sestig* gelas het dat die aanstelling van 'n likwidateur agterweë gelaat word.

(3) Elke likwidateur of provisionele likwidateur moet, voordat hy sy amp aanvaar, die registrateur voorsien van sodanige sekuriteit as laasgenoemde mag vorder vir die getroue en ywerige vervulling van sy pligte.

(4) Elke likwidateur moet, onverwyld nadat hy sodanige sekuriteit verstrek het, in die *Offisiële Koerant* en in 'n koerant in omloop in die distrik waar die kantoor van die vereniging of maatskappy geleë is, 'n kennisgewing publiseer waarin sy naam en adres vermeld word en sy aanstelling bekendgemaak word: Met dien verstande dat die registrateur die likwidateur na goeddunke kan onthef van die verpligting om so 'n kennisgewing te publiseer.

68. Die Administrateur behoef in die geval van 'n vereniging of maatskappy wat ingevolge hierdie Ordonnansie gelikwideer word geen likwidateur aan te stel nie, wanneer dit blyk uit die inventaris ingedien ten opsigte van so 'n vereniging of maatskappy ingevolge artikel *ses-en-sestig* dat die waarde van sy bate nie meer as honderd pond (£100) bedra nie, en hy kan in so 'n geval sodanige opdrag gee as hy goedvind vir die administrasie en distribusie van die bate en die likwidasie van die laste. Die bepalings van hierdie artikel word nie geag die aanspreeklikheid van enige persoon ten opsigte van die vereniging of maatskappy te raak nie.

69. (1) Die Administrateur kan weens redes wat hy afdoende ag die aanstelling van 'n likwidateur herroep.

(2) Die geregshof kan die aanstelling van 'n provisionele likwidateur herroep weens enige rede wat hy afdoende ag.

70. (1) Die deur die Administrateur aangestelde likwidateur of die deur die geregshof aangestelde provisionele likwidateur word besoldig volgens 'n skaal deur die Administrateur te bepaal: Met dien verstande dat wanneer gesamentlike likwidateurs aangestel word, die besoldiging soas voorgeskrywe onder hulle verdeel word: Met dien verstande voorts dat die registrateur 'n likwidateur of provisionele likwidateur sy besoldiging geheel of gedeeltelik kan ontsê weens enige versuim of vertraging by die uitvoer van sy pligte.

(2) Niemand by wie 'n likwidateur in diens is of wat saam met hom in diens is of wat in sy gewone diens is, is geregtig om uit die bate van die vereniging of maatskappy enige besoldiging te ontvang nie vir dienste gelewer in verband met die uitvoering van die pligte van die likwidateur, en geen likwidateur is geregtig, hetsy persoonlik of deur sy vennoot, om enige besoldiging, benewens die besoldiging waarop hy ingevolge hierdie Ordonnansie geregtig is, uit die bate van die vereniging of maatskappy te ontvang nie.

71. (1) Die likwidateur is bevoeg—

(a) om in die naam en ten behoewe van die vereniging of maatskappy enige aksie of ander regsgeding van siviele aard in 'n bevoegde geregshof in te stel of te verdedig;

(b) om met goedkeuring van die registrateur regsadvies in te win op enige regspunt betreffende die likwidasie van die vereniging of maatskappy;

(c) om enige deel van die besigheid van die vereniging of maatskappy voort te sit of te staak, vir sover dit nodig mag wees vir die voordelige likwidasie daarvan;

(3) Every liquidator, appointed by the Administrator of a society or company of which a provisional liquidator was appointed by the court shall, within fourteen days after appointment, make and lodge with the registrar an inventory and list as described in sub-section (1), unless an inventory and list have already been lodged by the provisional liquidator. Every such inventory and list shall be verified by affidavit of the liquidator.

67. (1) Whenever a society or company is wound-up under section *sixty-one* or *sixty-three*, or is placed in final liquidation by an order of court under section *sixty-two*, the Administrator shall appoint a liquidator or joint liquidators of such society or company, who shall act under the control and supervision of the registrar.

(2) Whenever a society or company is placed in provisional liquidation under section *sixty-two*, the court making the order may at any time before a liquidator has been appointed appoint a provisional liquidator, who shall hold office until one or more liquidators are appointed by the Administrator or until the order is set aside, or until the Administrator has directed in terms of section *sixty-eight* that the appointment of a liquidator be dispensed with.

(3) Before assuming his office every liquidator or provisional liquidator shall furnish the registrar with such security as the latter may require for the faithful and diligent performance of his duties.

(4) Every liquidator shall forthwith after he has furnished such security publish in the *Gazette* and in a newspaper circulating in the district in which the office of the society or company is situate a notice stating his name and address and the fact of his appointment: Provided that the registrar may in his discretion, absolve the liquidator from the duty of publishing such notice.

68. The Administrator may dispense with the appointment of a liquidator of any society or company which is being wound up under this Ordinance, when it appears from the inventory, lodged in respect of such society or company under section *sixty-six*, that the value of the assets thereof does not exceed one hundred pounds (£100) and he may, in any such case, give such directions as he may deem fit for the administration and distribution of the assets and the liquidation of the liabilities. Nothing in this section contained shall be deemed to affect the liability of any person in respect of the society or company.

69. (1) The Administrator may cancel the appointment of any liquidator on any ground he may deem sufficient.

(2) The court may cancel the appointment of any provisional liquidator on any ground it may deem sufficient.

70. (1) The liquidator appointed by the Administrator or the provisional liquidator appointed by the court shall be paid fees on a scale to be prescribed by the Administrator: Provided that whenever joint liquidators are appointed the fees as prescribed shall be divided amongst them: Provided, further, that the registrar may disallow the remuneration of any liquidator or provisional liquidator either wholly or in part on account of any failure or delay in the discharge of his duties.

(2) No person who employs or is a fellow employee of, or is in the ordinary employment of, the liquidator shall be entitled to receive any remuneration out of the assets of the society or company for services rendered in connection with the discharge of the functions of the liquidator, and no liquidator shall be entitled either by himself or his partner to receive out of the assets of the society or company any remuneration for his services beyond the remuneration to which under this Ordinance he is entitled.

71. (1) The liquidator shall have power—

(a) to bring or to defend any action or other legal proceedings of a civil nature in the name and on behalf of the society or company in any competent court of law;

(b) to obtain with the approval of the registrar legal advice on any question of law affecting the liquidation of the society or company;

(c) to carry on or discontinue any part of the business of the society or company in so far as may be necessary for the beneficial liquidation thereof;

(d) om die roerende en onroerende goed van die vereniging of maatskappy by publieke veiling of uit die hand te verkoop, en om geldige titel daarvan by akte van transport of op ander wyse aan die koper oor te dra;

(e) om aan die vereniging of maatskappy verskuldigde bedrae in te vorder en om skulde wat volgens oordeel van die likwidateur onverhaalbaar is, af te skrywe;

(f) om namens en ten behoewe van die vereniging of maatskappy alle aktes, kwitansies en ander dokumente te onderteken;

(g) om alle ander dinge te doen wat nodig mag wees om die sake van die vereniging of maatskappy af te wikkel.

(2) 'n Provisionele likwidateur is bevoeg om enige deel van die besigheid van die vereniging of maatskappy voort te sit of te staak vir sover dit nodig mag wees vir die voordelige likwidasie daarvan, en om alle ander dinge te doen wat die geregshof mag beveel.

72. (1) Die likwidateur moet by 'n bank in die Gebied 'n rekening open in die naam van die vereniging of maatskappy in likwidasie, en moet alle gelde wat hy namens die vereniging of maatskappy ontvang van tyd tot tyd op krediet van die vereniging of maatskappy stort. Alle tjeks of orders wat op daardie rekening getrek mag word, moet die naam van die ontvanger en die grond van betaling aantoon en moet op order betaalbaar en deur die likwidateur of sy gevolmagtigde onderteken wees.

(2) Onmiddellik na die opening van die rekening moet die likwidateur die registrateur verwittig van die bank en tak van die bank waar die rekening geopen is en hy moet die registrateur van tyd tot tyd verwittig van enige oordrag van sodanige rekening na 'n ander bank of tak van 'n bank, en die bank moet die registrateur te eniger tyd op sy versoek voorsien van 'n gesertifiseerde afskrif van die rekening.

73. (1) Onmiddellik na sy aanstelling moet die likwidateur 'n boek of ander register aanlê waarin hy van tyd tot tyd aantekening moet maak van alle gelde, goedere, boeke, rekenings en ander dokumente deur hom ontvang ten behoewe van die vereniging of maatskappy.

(2) Die registrateur kan die likwidateur te eniger tyd skriftelik gelas om genoemde boek of register en daarby behorende bewysstukke ter insage oor te lê.

(3) Iemand van wie die naam verskyn as 'n kontribuant op 'n lys opgestel kragtens artikel *sewe-en-sewentig* of *agt-en-sewentig*, en as die registrateur dit skriftelik gelas, ook 'n skuldeiser, kan sodanige boek of register op alle redelike tye persoonlik insien of deur 'n gevolmagtigde laat insien.

74. (1) Wanneer 'n vereniging of maatskappy in likwidasie (inbegrepe provisionele likwidasie) geplaas is, word alle siviele gedinge teen die vereniging of maatskappy geskors totdat 'n likwidateur aangestel is.

(2) Elkeen wat voornemens is om 'n regsgeding teen 'n vereniging of maatskappy, wat deur die likwidasie geskors is, voort te sit, en elkeen wat voornemens is om 'n regsgeding in te stel tot verhaal van 'n eis teen die vereniging of maatskappy wat voor die begin van die likwidasie ontstaan het, moet, binne drie weke na die publikasie in die *Offisiële Koerant* van die kennisgewing vermeld in subartikel (4) van artikel *sewe-en-sestig*, of, indien so 'n kennisgewing nie gepubliseer is nie, binne drie weke nadat hy van die likwidateur 'n skriftelike kennisgewing van sy aansteiling ontvang het, aan die likwidateur minstens drie weke skriftelik kennis gee voordat hy die regsgeding instel of voortsit. By gebreke daarvan word die geding geag opgegee te wees, tensy die hof bevind dat daar redelike verontskuldiging vir die versuim bestaan het en die voortsetting of instelling van die geding toestaan op voorwaardes of andersins, soas hy goedvind.

75. (1) Die koste, onkoste en uitgawes verbonde aan die likwidasie van 'n vereniging of maatskappy, met inbegrip van die besoldiging betaalbaar aan die likwidateur, word geag inbegrepe te wees by en deel uit te maak van die laste en verpligtings van 'n vereniging of maatskappy wat kragtens hierdie Ordonnansie gelikwideer word. Sodanige koste, onkoste, uitgawes en besoldiging geniet voorkeur van betaling teenoor alle ander eise.

(2) Die registrateur kan al die koste, onkoste en uitgawes deur die likwidateur beloop in verband met die likwidasie van die vereniging of maatskappy, of 'n deel daarvan, verminder of ontsê, indien hy sodanige koste, onkoste of uitgawes onnodig of buitensporig ag.

76. (1) Indien daar, nadat al die teenswoordige of voorwaardelike laste en verpligtings van 'n vereniging of maatskappy gelikwideer kragtens artikel *een-en-sestig*, *twee-en-sestig* of *drie-en-sestig*, voldaan is, en die koste, onkoste, uitgawes en besoldiging bedoel in artikel *vyf-en-sewentig* betaal is,

(d) to sell the movable and immovable property of the society or company by public auction or private contract and to give valid title thereof to the purchaser by transfer or otherwise;

(e) to collect amounts due to the society or company and to abandon any claims which are, in the liquidator's opinion, irrecoverable;

(f) to execute in the name and on behalf of the society or company all deeds, receipts, and other documents;

(g) to do all such other things as may be necessary to wind up the affairs of the society or company.

(2) A provisional liquidator shall have power to carry on or discontinue any part of the business of the society or company in so far as may be necessary for the beneficial liquidation thereof and to do all such other things as the court shall order.

72. (1) The liquidator shall open an account in the name of the society or company in liquidation with a bank within the Territory, and shall deposit to the credit of the society or company from time to time all moneys received by him on its behalf. All cheques or orders which may be drawn upon that account shall contain the name of the payee and the cause of payment and shall be drawn to order and signed by the liquidator, or his agent.

(2) Immediately after opening the account the liquidator shall notify the registrar of the bank and the branch of the bank with which the account has been opened, and shall keep the registrar advised of any transfer of such account to any other bank or branch; and the bank shall at any time upon the request of the registrar furnish him with a certified copy of the account.

73. (1) Immediately after his appointment the liquidator shall open a book or other record wherein he shall enter from time to time a statement of all moneys, goods, books, accounts and other documents received by him for the society or company.

(2) The registrar may at any time in writing order the liquidator to produce the said book or record with supporting vouchers for inspection.

(3) Any person whose name appears as a contributory in a list framed under section *seventy-seven* or *seventy-eight*, and if the registrar so orders in writing, any creditor, may at all reasonable times personally or by his agent inspect such book or record.

74. (1) When a society or company has been placed in liquidation (including provisional liqudation) all civil proceedings against the society or company shall be suspended until the appointment of a liquidator.

(2) Every person who, having instituted legal proceedings against a society or company which were suspended by a winding-up, intends to continue the same and every person who intends to institute legal proceedings for the purpose of enforcing any claim against the society or company which arose before the commencement of the winding-up shall, within three weeks after the publication in the *Gazette* of the notice referred to in sub-section (4) of section *sixty-seven*, or if no such notice has been published, within three weeks after he has received written notification by the liquidator of his appointment, give the liquidator not less than three weeks' notice in writing before continuing or commencing the proceedings. In default thereof the proceedings shall be considered to be abandoned unless the court finds that there was a reasonable excuse for the default and allows the proceedings to continue or, to be commenced on terms or otherwise as it may think fit.

75. (1) The costs, charges and expenses of the winding-up of any society or company, including the fees payable to the liquidator, shall be deemed to be included in, and form part of, the liabilities and obligations of any society or company wound up under this Ordinance. Such costs, charges, expenses and fees shall be payable in priority to all other claims.

(2) The registrar may reduce or disallow the whole or part of any costs, charges and expenses incurred by the liquidator in connection with the winding-up of the society or company, if in his opinion such costs, charges or expenses appear to be unnecessary or excessive.

76. (1) If after all the liabilities and obligations present or contingent of a society or company wound up under section *sixty-one*, *sixty-two*, or *sixty-three*, have been discharged, and the costs, charges, expenses and fees referred to in section *seventy-five* have been defrayed, and every dona-

en elke donasie gemaak is wat ingevolge die regulasies van die vereniging of maatskappy gemaak moet word ingeval van likwidasie, 'n oorskot van bate is, moet die likwidateur 'n distribusierekening opstel vir die verdeling van sodanige oorskot plus die reserwefondse op onderstaande wyse:

(a) in die geval van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid, onder die bestaande lede in verhouding met die waarde van die besigheid van elke lid met die vereniging gedurende die voorafgaande vyftien jaar, of, as die vereniging nie vir so 'n tydperk bestaan het nie, gedurende die bestaan van die vereniging;

(b) in die geval van 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, onder die bestaande lede by wyse van terugbetaling van die nominale waarde (of so 'n mindere bedrag as opbetaal mag wees) van die aandele wat op hul name geregistreer is en as daar nadat sodanige terugbetaling geskied het nog bate oorbly, word dit onder die bestaande lede verdeel in verhouding met die waarde van die besigheid van elke sodanige lid met die maatskappy gedurende die voorafgaande vyftien jaar, of, as die maatskappy nie vir so 'n tydperk bestaan het nie, gedurende die bestaan van die maatskappy: Met dien verstande dat, in die geval van 'n maatskappy opgerig vir die doeleindes vermeld in paragraaf (r) van subartikel (1) van artikel *ses*, enige oorblywende bate, na terugbetaling aan bestaande lede van die nominale waarde (of so 'n mindere bedrag as opbetaal mag wees) van die aandele op hul name geregistreer, soos voormeld, gelykop onder al die bestaande lede van die maatskappy verdeel moet word;

(c) in die geval van 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid, onder bestaande lede by wyse van terugbetaling van die nominale waarde (of so 'n mindere bedrag as opbetaal mag wees) van die aandele wat op hul name geregistreer is, en, as daar nadat sodanige terugbetaling geskied het nog bate oorbly, word dit onder bestaande lede verdeel in verhouding met die waarde van die besigheid van elke sodanige lid met die vereniging gedurende die voorafgaande vyf jaar, of, as die vereniging vir 'n korter tydperk as vyf jaar bestaan het, gedurende die bestaan van die vereniging: Met dien verstande dat sodanige tydperk van vyf jaar verleng kan word by besluit aangeneem deur minstens twee-derdes van al die lede van die vereniging teenwoordig in eie persoon of deur gevolmagtigdes verteenwoordig (waar dit deur die regulasies toegelaat word) op 'n algemene vergadering spesiaal vir daardie doel byeengeroep.

(2) Indien—

(a) 'n lid van so 'n vereniging of maatskappy dood is; of

(b) 'n lid van so 'n koöperatiewe landbouvereniging of koöperatiewe landboumaatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy bedank het omdat hy nie meer boer nie; of

(c) 'n lid van so 'n koöperatiewe handelsvereniging bedank het omdat hy nie meer in die gebied waar die vereniging besigheid drywe, woon nie,

dan kan so 'n lid wat bedank het en die eksekuteur van so 'n oorlede lid, mits die regulasies van die vereniging of maatskappy daarvoor voorsiening maak, 'n bestaande lid van die vereniging of maatskappy in geskrif magtig om, vir die doeleindes van hierdie artikel, by die waarde van die besigheid van bedoelde bestaande lid met die vereniging of maatskappy gedurende die tydperk van vyftien jaar of vyf jaar onmiddellik voor die likwidasie of gedurende die bestaan van die vereniging of maatskappy (na gelang van die geval), die waarde te voeg van die besigheid van die lid, wat bedank het of wat dood is, met die vereniging of maatskappy gedurende die betrokke tydperk: Met dien verstande dat so 'n magtiging geen uitwerking het nie, tensy dit binne drie maande na sodanige dood of bedanking, al na die geval, by die vereniging of maatskappy ingedien word.

77. (1) Indien daar, nadat alle bate van 'n vereniging of maatskappy tot geld gemaak is, nog onvoldane laste of verpligtings bestaan, moet die likwidateur 'n kontribusierekening opstel waarby die skulde en verpligtings verdeel word onder diegene wat vir die betaling daarvan aanspreeklik is, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *twintig*, in die geval van 'n vereniging met onbeperkte aanspreeklikheid, of, in die geval van 'n vereniging of maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) van daardie artikel: Met dien verstande dat, indien die likwidasie van 'n vereniging met onbeperkte aanspreeklikheid begin binne twaalf maande na die bedanking of uitsetting van 'n lid, daardie lid wat bedank het of uitgesit is ook aanspreeklik bly vir die koste, onkoste en uitgawes verbonde aan die likwidasie.

(2) Indien 'n persoon wat vir betaling aanspreeklik is, sterf voor of nadat sy naam in die kontribusierekening opgeneem is, dan is sy boedel verplig om by te dra.

tion has been made which in terms of the regulations of t society or company is required to be made in the event winding-up, there remains any surplus of assets, the liquidat shall frame a plan of distribution distributing such surplu including the reserve funds, in the following manner:—

(a) in the case of a co-operative agricultural society wit unlimited liability, among existing members in pro portion to the value of the business of each membe with the society during the last preceding fifteen years or, if the society has not existed for such period during the existence of the society;

(b) in the case of a co-operative agricultural company with limited liability or a farmers' special co-operative company with limited liability, among existing members in repayment of the nominal value (or such lesser amount as may have been paid up) of the shares registered in their names, and if any assets remain over after such repayment has been made, the same shall be distributed among existing members in proportion to the value of the business of each such member with the company during the last preceding fifteen years, or, if the company has not existed for such a period, during the existence of the company: Provided that, in the case of a company formed for the objects set forth in paragraph (r) of sub-section (1) of section *six*, any assets remaining after repayment to existing members of the nominal value (or such lesser amount as may have been paid up) of the shares registered in their names as aforesaid shall be divided equally among all the existing members of the company.

(c) in the case of a co-operative trading society with limited liability, among existing members in repayment of the nominal value (or such lesser amount as may have been paid up) of the shares registered in their names, and if any assets remain over after such repayment has been made, the same shall be distributed among existing members in proportion to the value of the business of each such member with the society during the last preceding five years, or, if the society has existed for a period of less than five years, during the existence of the society: Provided that such period of five years may be extended by a resolution adopted by not less than two-thirds of the total number of members of the society present in person or by proxy (where proxies are allowed by the regulations) at a general meeting specially called for that purpose.

(2) If—

(a) any member of any such society or company has died; or

(b) any member of any such co-operative agricultural society or co-operative agricultural company or farmers' special co-operative company has resigned because he has relinquished farming operations; or

(c) any member of any such co-operative trading society has resigned because he has ceased to reside in the area in which the society carries on its business,

any such resigned member and the executor of any such deceased member may, if the regulations of the society or company so provide, authorize in writing any existing member of the society or company to include, for the purposes of this section, as part of the value of the business of such existing member with the society or company during the period of fifteen years or five years immediately preceding the winding-up or during the existence of the society or company (as the case may be), the value of the business of such resigned or deceased member with the society or company during the period in question: Provided that no such authority shall be of any effect unless it has been lodged with the society or company within three months after such death or resignation, as the case may be.

77. (1) If, after realization of all the assets of a society or company, any liability or obligation remains undischarged, the liquidator shall frame a plan of contribution apportioning the debt or obligation among those persons liable to pay, in accordance with the provisions of sub-section (1) of section *twenty*, in the case of a society with unlimited liability, or, in the case of a society or company with limited liability, in accordance with the provisions of sub-section (2) of that section: Provided that if the winding-up of a society with unlimited liability is commenced within twelve months after the resignation or expulsion of any member, such resigned or expelled member shall also remain liable for costs, charges and expenses of the winding-up.

(2) If any person liable to pay dies before or after his name has been included in the plan of contribution, his estate shall be liable to contribute.

(3) Indien die boedel van 'n persoon wat vir betaling aanspreeklik is, gesekwestreer word, hetsy voor of nadat sy naam in die kontribusierekening opgeneem is, dan kan die beraamde bedrag van aanspreeklikheid vir toekomstige sowel as reeds gedane vorderings teen die insolvente boedel bewys word: Met dien verstande dat, indien so 'n persoon se boedel gerehabiliteer word voor die datum waarop die sake van die vereniging of maatskappy finaal gelikwideer word, hy persoonlik aanspreeklik bly vir die hele bedrag of enige vorderings vasgestel by die eerste of 'n volgende kontribusierekening.

(4) By die opstelling van genoemde kontribusierekening kan die likwidateur rekening hou met die waarskynlikheid dat party van die persone wat vir betaling aanspreeklik is, deels of geheelenal in gebreke mog bly om te betaal.

(5) Indien 'n persoon wat ingevolge 'n kontribusierekening, bekragtig soas hierin verder bepaal, aanspreeklik is om by te dra, sy bydrae nie betaal het nie en ook nie, vir sover die likwidateur weet, voldoende goed of besittings het om aan sy verpligting te voldoen nie, moet die likwidateur 'n verdere kontribusierekening opstel waarby die onvoldane deel van die verpligting van die persoon wat in gebreke bly, met inagneming van die toepaslike bepalings van artikel *twintig* en van die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) van hierdie artikel, onder al die ander persone verdeel word; en indien 'n persoon, wat volgens die tweede kontribusierekening vir betaling aanspreeklik is, na bekragtiging daarvan nie in staat is om te betaal nie, moet die likwidateur op die voormelde wyse 'n derde kontribusierekening opstel, en moet hy so voortgaan totdat alle laste en verpligtings van die vereniging of maatskappy voldaan is. Die bepalings van subartikels (2), (3) en (4) van hierdie artikel is van toepassing op die tweede en enige daaropvolgende kontribusierekenings wat deur die likwidateur opgestel word.

78. (1) Elke likwidateur moet binne hoogstens ses maande (of sodanige langer tydperk as die registrateur mog goedkeur) na sy aanstelling 'n rekening van sy ontvangste en uitbetalings en, as daar 'n oorskot is, die distribusierekening deur hom opgestel ingevolge artikel *ses-en-sewentig*, of, as daar 'n tekort is, die kontribusierekening deur hom opgestel ingevolge artikel *sewe-en-sewentig*, opstel en by die registrateur indien.

(2) Die likwidasierekening en die distribusie- of kontribusierekening moet in duplikaat opgestel word in 'n deur die registrateur goedgekeurde vorm en moet deur beëdigde verklaring van die likwidateur bevestig word.

(3) Die likwidasierekening moet ten volle deur bewysstukke gestaaf wees.

(4) As die likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening nie finale rekenings is nie, moet die likwidateur van tyd tot tyd volgens voorskrif van die registrateur 'n verdere likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening opstel en aan hom voorlê.

(5) Behalwe wanneer die kantoor van die vereniging of maatskappy binne die distrik Windhoek geleë is, moet die registrateur 'n duplikaat van die likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening stuur aan die magistraat van die distrik waarin die kantoor van die vereniging of maatskappy geleë is.

79. (1) Die likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening moet in die kantoor van die registrateur beskikbaar gehou word, en, as die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy nie binne die distrik Windhoek geleë is nie, moet die duplikaat daarvan in die kantoor van die magistraat van die distrik waarin die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy geleë is, beskikbaar gehou word, ter insage deur belanghebbende persone vir so 'n redelike tydperk, maar minstens veertien dae, as die registrateur mag vasstel.

(2) Die registrateur moet, op koste van die vereniging of maatskappy, 'n kennisgewing in die *Offisiële Koerant* en in 'n koerant in omloop in die distrik waarin die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy geleë is, laat publiseer waarin die tydperk waaroor en die plek of plekke waar die likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening ter insage soas voormeld beskikbaar gehou sal word, vermeld word, en waarin alle belanghebbende persone aangesê word om voor 'n bepaalde dag, minstens sewe dae na die verstryking van genoemde tydperk, besware teen die likwidasierekening of distribusie- of kontribusierekening, met die redes daarvoor, by die registrateur in te dien, en waarin vermeld word dat elke sodanige beswaar en die redes daarvoor deur beëdigde verklaring bevestig moet word.

80. (1) Iemand wat belang het by die likwidasie van die vereniging of maatskappy, kan te eniger tyd voor die dag vermeld in die in subartikel (2) van artikel *nege-en-sewentig* bedoelde kennisgewing beswaar teen die likwidasierekening of distribusie- of kontribusierekening met redes daarvoor, bevestig soas voormeld, by die registrateur indien.

(3) If the estate of any person liable to pay is sequestrated, either before or after his name has been included in the plan of contribution, there may be proved against the insolvent estate the estimated amount of liability to future calls as well as calls already made: Provided that if any such person is rehabilitated before the date upon which the affairs of the society or company are finally liquidated, he shall remain personally liable for the whole or any calls fixed under the first or any subsequent plan of contribution.

(4) The liquidator may, in framing the said plan of contribution, take into consideration the probability that some of the persons liable to pay may partly or wholly fail to pay.

(5) If any person liable to contribute under the plan of contribution confirmed as hereinafter provided, has not paid his contribution and has not, to the knowledge of the liquidator, property or effects sufficient to meet his liability, the liquidator shall frame a further plan of contribution apportioning, subject to the relative provisions of section *twenty*, and to the proviso to sub-section (1) of this section, among each of the other persons the share of the defaulting person's unsatisfied liability; and if any person liable to pay under the second plan of contribution, after confirmation thereof, is unable to pay, the liquidator shall frame a third plan of contribution in the manner aforesaid, and so on until all the liabilities and obligations of the society or company have been settled. The provisions of sub-sections (2), (3) and (4) of this section shall apply to the second and any subsequent plans of contribution framed by the liquidator.

78. (1) Every liquidator shall, not later than six months (or such longer period as the registrar may approve) after his appointment, frame and lodge with the registrar an account of his receipts and payments and if there is a surplus the plan of distribution framed by him in terms of section *seventy-six*, or, if there is a deficit, the plan of contribution framed by him in terms of section *seventy-seven*.

(2) The account and plan shall be in duplicate and in a form approved by the registrar, and shall be verified by affidavit by the liquidator.

(3) The account shall be fully supported by vouchers.

(4) If the account and plan are not the final account and plan, the liquidator shall from time to time, and as the registrar may direct, frame and lay before the registrar a further account and plan.

(5) Except where the office of the society or company is situate within the district of Windhoek, the registrar shall transmit a duplicate of the account and plan to the magistrate of the district in which the office of the society or company is situate.

79. (1) The account and plan shall lie open at the registrar's office and, if the registered office of the society or company is not situate within the district of Windhoek, the duplicate thereof shall lie open at the office of the magistrate of the district in which the registered office of the society or company is situate, for inspection by persons interested for such reasonable time, not being less than fourteen days, as the registrar may determine.

(2) The registrar shall, at the cost of the society or company cause to be published in the *Gazette* and in a newspaper circulating in the district in which the registered office of the society or company is situate a notice stating the period during which and the place or places at which the account and plan will lie open for inspection as aforesaid, and calling upon all persons interested to lodge with the registrar before a stated day, not being earlier than seven days after the close of the said period, any objection to the account or plan, with the reasons therefor, and stating that every such objection and the reasons therefor shall be verified by affidavit.

80. (1) Any person interested in the winding-up of the society or company may, at any time before the day stated in the notice referred to in sub-section (2) of section *seventy-nine*, lodge with the registrar any objection to the account or plan, with the reasons therefor, verified as aforesaid.

(2) As die registrateur van oordeel is—

(a) dat so 'n by hom ingediende beswaar gedeeltelik of geheelenal gehandhaaf behoort te word: of

(b) hoewel geen beswaar by hom ingedien is nie, dat die bate met 'n ongepaste pos gedebiteer is, of dat die likwidasierekening of die distribusie- of kontribusierekening in een of ander opsig verkeerd is en gewysig behoort te word,

dan kan hy die likwidateur gelas om die likwidasierekening of distribusie- of kontribusierekening te wysig, of sodanige ander opdrag uitvaardig as hy goedvind, en as hy van oordeel is dat so 'n beswaar nie gehandhaaf behoort te word nie, dan moet hy die persoon wat die beswaar ingedien het, meedeel dat hy weier om dit te handhaaf.

(3) Die likwidateur of iemand wat ontevrede is met so 'n opdrag van die registrateur of met die weiering van die registrateur om so 'n beswaar te handhaaf, kan, binne veertien dae na die datum van die registrateur se opdrag of weiering, na kennisgewing aan die likwidateur, by wyse van mosie aan die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, versoek om 'n order tot vernietiging van die registrateur se beslissing, en die hof kan so 'n bevel verleen as hy goedvind.

(4) Wanneer so 'n opdrag van die registrateur (wat nie deur die hof vernietig is nie), of so 'n bevel van die hof, die belange raak van iemand wat nie by die registrateur beswaar ingedien het nie, dan moet die aldus gewysigde likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening, tensy die betrokke persoon skriftelik instem met die onmiddellike bekragtiging daarvan, weer ter insage beskikbaar gehou word op die wyse en met die kennisgewing voorgeskrywe in artikel *nege-en-sewentig*, en die bepalings van subartikels (1), (2) en (3) van hierdie artikel is daarop van toepassing.

81. Wanneer die registrateur oortuig is dat die likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening ter insage beskikbaar gehou is of (indien nodig) weer ter insage beskikbaar gehou is ooreenkomstig die bepalings van artikels *nege-en-sewentig* en *tagtig*, en dat die opdrag van die hof en van die registrateur (in soverre dit nie deur die hof opsy gesit of gewysig is nie) uitgevoer is, moet hy die rekening bekragtig, en sy bekragtiging het die werking van 'n eindvonnis.

82. (1) Onmiddellik na die bekragtiging van die likwidasierekening en distribusie- of kontribusierekening, moet die likwidateur, as daar 'n oorskot is, oorgaan tot die verdeling van daardie oorskot volgens die distribusierekening, of, as daar 'n tekort is, van diegene wat vir bydraes aanspreeklik is die bedrae invorder waarvoor hulle volgens die kontribusierekening aanspreeklik is.

(2) Indien 'n volgens die distribusierekening betaalbare bedrag nie binne drie maande na die bekragtiging van die rekening betaal word nie, dan moet die likwidateur dit onverwyld in die Voogdyfonds stort op rekening van die persoon aan wie dit verskuldig is.

(3) Die likwidateur moet die kwitansies vir alle bedrae betaalbaar volgens die distribusierekening sonder versuim aan die registrateur voorlê.

(4) Indien die likwidateur na afloop van die in subartikel (2) gemelde tydperk in gebreke gebly het om 'n behoorlike kwitansie aan die registrateur voor te lê ten opsigte van enige bedrag betaalbaar volgens die distribusierekening, dan is sy versuim *prima facie* bewys dat die bedrag deur hom ontvang en nie op wettige wyse bestee is nie, en die registrateur kan 'n regsvordering teen die likwidateur instel om sy versuim te verantwoord. Die hof wat die regsvordering verhoor, kan die likwidateur gelas om bedoelde bedrag aan die persoon aan wie dit verskuldig is, te betaal of dit in die Voogdyfonds te stort, en om bowendien by wyse van boete so 'n verdere bedrag, hoogstens gelyk aan die onbetaalde bedrag, te betaal, as die hof goedvind, en daardie bedrag word in die Inkomstefonds van die Gebied gestort.

(5) Indien iemand wat volgens die kontribusierekening aanspreeklik is om 'n bedrag by te dra, versuim om bedoelde bedrag aan die likwidateur te betaal binne een-en-twintig dae nadat 'n eis vir sodanige betaling aan hom gestuur is per geregistreerde brief gerig aan sy laasbekende woonplek of besigheidsplek, dan moet die magistraat van die distrik waarin die geregistreerde kantoor van die vereniging of maatskappy geleë is op versoek van die likwidateur 'n lasbrief van eksekusie teen die goed van sodanige persoon uitreik.

(6) Elke sodanige lasbrief word ten uitvoer gelê teen die roerende goed van die skuldenaar, en as daar nie voldoende roerende goed gevind kan word om aan die lasbrief te voldoen nie, dan teen sy onroerende goed.

(7) Elke sodanige lasbrief word ten uitvoer gelê op dieselfde wyse, en dieselfde fooie is ten opsigte van die uitreiking en tenuitvoerlegging daarvan betaalbaar, asof dit uitgereik was ingevolge 'n vonnis van 'n magistraatshof.

(2) If the registrar is of opinion that—

(a) any objection so lodged with him ought to be sust wholly or in part, or

(b) notwithstanding that no objection has been lodged him, any improper charge has been made against assets, or the account or the plan is in any res incorrect and should be amended,

he may direct the liquidator to amend the account or or may give such other directions as he may think fit, an he is of opinion that any such objection ought not to sustained, he shall notify the objector that he refuses sustain it.

(3) The liquidator or any person aggrieved by any su direction of the registrar, or by the refusal of the regist to sustain such objection, may apply by motion to the Hi Court of South West Africa within fourteen days after t date of the registrar's direction or refusal, and after noti to the liquidator, for an order to set aside the registrar decision and the court may give such direction as it thinks f

(4) Whenever any such direction of the registrar (whic has not been set aside by the court) or any such directio of the court affects the interests of any person who has no lodged any objection with the registrar, the account and pla so amended shall, unless the person affected consents i writing to the immediate confirmation of the account and plan, again lie open for inspection in the manner and with the notice prescribed in section *seventy-nine*, and the provision of sub-sections (1), (2) and (3) of this section shall apply thereto.

81. When the registrar is satisfied that the account and plan have lain open for inspection or have again lain open for inspection (if necessary), in accordance with the provisions of sections *seventy-nine* and *eighty*, and that the directions of the court and those of the registrar (in so far as they have not been set aside or varied by the court) have been given effect to, he shall confirm the account; and his confirmation shall have the effect of a final sentence.

82. (1) Immediately after the confirmation of the account and plan, the liquidator shall, if there is a surplus, proceed to distribute that surplus in accordance with the plan of distribution, or if there is a deficit, to collect from the persons liable to contribute the amounts for which they are liable under the plan of contribution.

(2) If any amount payable under the plan of distribution remains unpaid for a period of three months after the confirmation of the account, the liquidator shall immediately pay the same into the Guardians' Fund for account of the person to whom it is due.

(3) The liquidator shall without delay lodge with the registrar the receipts for all amounts payable under the plan of distribution.

(4) If the liquidator, at the expiry of the period referred to in sub-section (2), has failed to lodge with the registrar a proper receipt for any amount payable under the plan of distribution, his failure shall be *prima facie* evidence that the amount has been received and has not lawfully been disposed of by him, and the registrar may institute proceedings against the liquidator to answer for his default. The court hearing those proceedings may order the liquidator to pay such amount to the person to whom it is due, or into the Guardians' Fund, and, in addition, by way of penalty such sum, not exceeding the amount unpaid, as it may think fit, and such sum shall be paid into the Territory Revenue Fund.

(5) If any person liable to contribute any amount under the plan of contribution fails to pay such amount to the liquidator within twenty-one days after a demand for such payment has been sent by registered letter addressed to him at his last known place of residence or business, the magistrate of the district in which the registered office of the society or company is situated shall, upon application by the liquidator, issue a writ of execution against the property of such person.

(6) Every such writ shall be executed against the movable property of the debtor, and, if there be not found sufficient movable property to satisfy the writ, then against his immovable property.

(7) Every such writ shall be executed in like manner, and the same fees shall be payable in respect of the issue and execution thereof, as if it were issued pursuant to a judgment of a magistrate's court.

83. (1) 'n Bevoegde hof kan, op aansoek van die registrateur, die likwidateur of 'n belanghebbende persoon, enige beampte van 'n vereniging of maatskappy wat gelikwideer word, of persoon van wie dit bekend is of wat verdink word dat hy goed van die vereniging of maatskappy in sy besit het, of wat veronderstel word by die vereniging of maatskappy in skuld te wees, of 'n persoon wat die hof in staat ag om inligting te verstrek aangaande die besigheid, transaksies, sake of goed van die vereniging of maatskappy, voor hom dagvaar.

(2) Die hof kan hom onder eed daaromtrent ondervra, hetsy mondeling of deur skriftelike vraagpunte, en kan sy antwoorde op skrif stel en van hom eis dat hy dit onderteken, en van hom kan geëis word om enige vraag by die ondervraging aan hom gestel, te beantwoord, al sou die antwoord hom ook kan inkrimineer, en enige antwoord gegee op so 'n vraag kan daarna as getuienis teen hom gebruik word.

(3) Die hof kan van hom eis dat hy enige boeke en stukke wat betrekking het op die vereniging of maatskappy, en wat in sy bewaring is of waaroor hy beskik, moet oorlê, maar as hy aanspraak maak op 'n retensiereg op boeke of stukke deur hom oorgelê, dan doen die oorlegging geen afbreuk aan daardie retensiereg nie, en die hof is regsbevoeg om by die likwidasie alle kwessies in verband met daardie retensiereg te beslis.

(4) Indien 'n aldus gedagvaarde persoon aan wie 'n redelike bedrag vir sy onkoste aangebied is, in gebreke bly om op die vasgestelde tyd voor die hof te verskyn, sonder wettige verontskuldiging (aan die hof tydens sy sitting bekendgemaak en deur hom aangeneem), kan die hof hom in hegtenis laat neem en voor die hof laat bring om ondervra te word.

84. (1) 'n Bevoegde hof kan, op aansoek van die registrateur, die likwidateur of 'n belanghebbende persoon, en na oorweging van 'n verslag van die registrateur, waaruit blyk dat volgens sy oordeel bedrog gepleeg is deur iemand in verband met die aanleidende stappe tot oprigting of in verband met die oprigting van die vereniging of maatskappy wat gelikwideer word, of deur 'n direkteur of beampte van die vereniging of maatskappy met betrekking tot die vereniging of maatskappy of 'n skuldeiser daarvan sedert sy oprigting, gelas dat enige persoon, wat aan die aanleidende stappe tot oprigting of aan die oprigting van die vereniging of maatskappy deelgeneem het of wat 'n direkteur of beampte van die vereniging of maatskappy was, voor die hof verskyn op 'n dag deur die hof vir daardie doel vasgestel om openbaar ondervra te word aangaande die aanleidende stappe tot oprigting of aangaande die oprigting of die drywe van die besigheid van die vereniging of maatskappy of aangaande sy gedrag en transaksies as direkteur of beampte daarvan.

(2) Die registrateur kan aan die ondervraging deelneem en kan, indien spesiaal daartoe gemagtig deur die Administrateur, vir daardie doel van die dienste van 'n prokureur met of sonder advokaat gebruik maak.

(3) Die likwidateur en enige skuldeiser of kontribuant kan ook aan die ondervraging deelneem, hetsy persoonlik of deur 'n prokureur met of sonder advokaat.

(4) Die hof kan aan die ondervraagde persoon sodanige vrae stel as die hof goedvind.

(5) Die ondervraagde persoon moet onder eed ondervra word en moet alle vrae beantwoord wat die hof aan hom stel of toelaat om aan hom te stel, al sou 'n antwoord hom kan inkrimineer.

(6) Iemand van wie die ondervraging ingevolge hierdie artikel gelas is, moet as hy dit verlang, voor sy ondervraging op eie koste voorsien word van 'n afskrif van die registrateur se verslag, en kan op eie koste gebruik maak van die dienste van 'n prokureur met of sonder 'n advokaat wat vrae aan hom mag stel wat die hof billik ag ten einde hom in staat te stel om antwoorde deur hom verstrek te verduidelik of te kwalifiseer: Met dien verstande dat indien so 'n persoon volgens oordeel van die hof onskuldig is aan enige beskuldigings wat teen hom ingebring of geopper is, die hof aan hom die koste kan toestaan wat die hof volgens sy diskresie billik ag.

(7) Notule moet van die ondervraging gehou en aan die ondervraagde persoon voorgelees of deur hom gelees en deur hom onderteken word, en kan daarna as getuienis teen hom gebruik word en kan op alle redelike tye deur enige skuldeiser of kontribuant ingesien word.

(8) Die hof kan die ondervraging van tyd tot tyd na goeddunke verdaag.

85. 'n Bevoegde hof kan, op aansoek van die registrateur, die likwidateur of 'n belanghebbende persoon, en as bewys gelewer word dat daar rede is om te glo dat 'n kontribuant van 'n vereniging of maatskappy wat gelikwideer word op die punt staan om die Gebied te verlaat, of hom andersins uit die voete te maak, of om goed te verwyder of te verberg, ten einde die betaling van opvorderings te ontduik of ondervraging aangaande die sake van die vereniging of maatskappy te ontwyk, die kontribuant in hegtenis laat neem en sy boeke en dokumente en roerende goed in beslag laat neem en hom en die boeke, dokumente en goed in veilige bewaring laat hou tot 'n tyd wat die hof mag bepaal.

83. (1) Any court of competent jurisdiction may, upon the application of the registrar, the liquidator or any interested person, summon before it any officer of a society or company which is being wound up, or person known or suspected to have in his possession any property of the society or company, or supposed to be indebted to the society or company, or any person whom the court deems capable of giving information concerning the trade, dealings, affairs, or property of the society or company.

(2) The court may examine him on oath concerning the same, either by word of mouth or on written interrogatories, and may reduce his answers to writing and require him to sign them, and he may be required to answer any question put to him at the examination, notwithstanding that the answer might tend to incriminate him, and any answer given to any such question may thereafter be used in evidence against him.

(3) The court may require him to produce any books and papers in his custody or power relating to the society or company; but where he claims any lien on books or papers produced by him, the production shall be without prejudice to such lien, and the court shall have jurisdiction in the winding-up to determine all questions relating to that lien.

(4) If any person so summoned, after being tendered a reasonable sum for his expenses, fails to appear before the court at the time appointed, having no lawful excuse (made known to the court at the time of its sitting and allowed by it), the court may cause him to be apprehended and brought before the court for examination.

84. (1) Any court of competent jurisdiction may, upon the application of the registrar, the liquidator or any interested person, and after considering a report by the registrar, showing that in his opinion a fraud has been committed by any person in the promotion or formation of the society or company which is being wound up, or by a director or officer of the society or company in relation to the society or company or any creditor thereof since its formation, direct that any person who has taken part in the promotion or formation of the society or company or has been a director or officer of the society or company, shall attend before the court on a day appointed by the court for that purpose, and be publicly examined as to the promotion or formation, or the conduct of the business of the society or company, or as to his conduct and dealings as director or officer thereof.

(2) The registrar may take part in the examination and for that purpose may, if specially authorized by the Administrator in that behalf, employ an attorney with or without counsel.

(3) The liquidator and any creditor or contributory may also take part in the examination either personally or by attorney with or without counsel.

(4) The court may put such questions to the person examined as the court thinks fit.

(5) The person examined shall be examined on oath, and shall answer all such questions as the court may put or allow to be put to him notwithstanding that any answer may tend to incriminate him.

(6) A person ordered to be examined under this section shall at his own cost, before his examination, be furnished at his request with a copy of the registrar's report, and may at his own cost employ an attorney with or without counsel, who shall be at liberty to put to him such questions as the court may deem just for the purpose of enabling him to explain or qualify any answers given by him: Provided that if he is, in the opinion of the court, exculpated from any charges made or suggested against him, the court may allow him such costs as in its discretion it may think fit.

(7) Notes of the examination shall be taken down and shall be read over to or by, and signed by, the person examined, and may thereafter be used in evidence against him, and shall be open to the inspection of any creditor or contributory at all reasonable times.

(8) The court may, if it thinks fit, adjourn the examination from time to time.

85. Any court of competent jurisdiction may upon the application of the registrar, the liquidator or any interested person, and on proof that there is reason to believe that a contributory of a society or company which is being wound up is about to quit the Territory, or otherwise to abscond, or to remove or to conceal any property for the purpose of evading payment of calls, or of avoiding examination respecting the affairs of the society or company, may cause the contributory to be arrested, and his books and papers and movable property to be seized, and him and them to be safely kept until such time as the court may order.

86. Wanneer die sake van 'n vereniging of maatskappy gelikwideer is ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie en andersins tot bevrediging van die registrateur, moet die registrateur die naam van die vereniging of maatskappy van die register verwyder, en daarop is die vereniging of maatskappy ontbind.

87. Die likwidateur van 'n vereniging of maatskappy wat gelikwideer is, kan te eniger tyd na die ontbinding daarvan by die registrateur aansoek doen om sy ontslag, en as die Administrateur dit goedkeur, moet die registrateur sodanige ontslag toestaan.

88. Na vyf jaar vanaf die datum van ontslag van die likwidateur, kan die boeke en stukke van die vereniging of maatskappy en die boeke en stukke met betrekking tot die likwidasie van die vereniging of maatskappy vernietig word.

89. (1) Wanneer die registrateur gegronde redes het om te glo dat 'n vereniging of maatskappy geen besigheid drywe of nie in werking is nie, dan moet hy per brief, deur die pos gestuur, van die vereniging of maatskappy verneem of hy besigheid drywe of in werking is.

(2) As die registrateur nie binne een maand na versending van die brief 'n antwoord daarop ontvang nie, dan moet hy binne veertien dae na verloop van die maand aan die vereniging of maatskappy 'n geregistreerde brief stuur waarin hy na die eerste brief verwys en meedeel dat geen antwoord daarop ontvang is en dat, as binne een maand vanaf die datum van die tweede brief geen antwoord daarop ontvang word nie, 'n kennisgewing in die *Offisiële Koerant* gepubliseer sal word met die oogmerk om die naam van die vereniging of maatskappy uit die register te skrap.

(3) As die registrateur 'n antwoord van die vereniging of maatskappy ontvang dat hy geen besigheid drywe of nie in werking is nie of binne een maand na die versending van die tweede brief geen antwoord ontvang nie, dan kan hy in die *Offisiële Koerant* en aan die vereniging of maatskappy deur die pos kennis gee dat na verloop van drie maande vanaf die datum van die kennisgewing die naam van die vereniging of maatskappy wat daarin genoem word van die register geskrap en die vereniging of maatskappy ontbind sal word, tensy 'n rede daarteen aangevoer word.

(4) Na verloop van die tydperk vasgestel in 'n kennisgewing vermeld in subartikel (3), mag die registrateur, tensy die vereniging of maatskappy voorheen gronde daarteen aanvoer, sy naam van die register skrap, en moet hy daarvan in die *Offisiële Koerant* kennis gee, en by publikasie van daardie kennisgewing is die vereniging of maatskappy ontbind: Met dien verstande dat die aanspreeklikheid (as die bestaan) van elke direkteur, besturende beampte en lid van die vereniging of maatskappy voortbestaan en gevorder kan word asof die vereniging of maatskappy nie ontbind was nie.

(5) As 'n vereniging of maatskappy of enige lid of skuldeiser daarvan beswaar daarteen het dat die vereniging of maatskappy van die register geskrap is, kan 'n bevoegde hof, op versoek van die vereniging of maatskappy of lid of skuldeiser, en indien oortuig dat die vereniging of maatskappy, toe hy geskrap geword is, besigheid gedrywe het of in werking was, of andersins dat dit billik is dat die vereniging of maatskappy op die register herstel word, gelas dat die naam van die vereniging of maatskappy op die register herstel word, en daarop word die vereniging of maatskappy geag voort te bestaan het net asof sy naam nie geskrap was nie; en die hof mag die bevele gee en voorsiening maak wat billik lyk om die vereniging of maatskappy en alle ander persone soveel as moontlik in dieselfde toestand te plaas asof die vereniging of maatskappy nie geskrap was nie.

(6) 'n Brief of kennisgewing ingevolge hierdie artikel moet aan die vereniging of maatskappy aan sy geregistreerde kantoor geadresseer word, of as geen kantoor geregistreer is nie, per adres van een of ander direkteur of beampte van die vereniging of maatskappy, of as daar geen direkteur of beampte van die vereniging of maatskappy is nie wie se naam en adres aan die registrateur bekend is, dan kan dit gestuur word aan een of ander of elkeen van die persone wat die voorgestelde regulasies van die vereniging of maatskappy onderteken het, wat ingevolge paragraaf (c) van subartikel (2) van artikel *dertien* aan die registrateur voorgelê is.

86. When the affairs of a society or company hav wound up in accordance with the provisions of this nance and otherwise to the satisfaction of the registra registrar shall remove the name of the society or co from the register, and thereupon the society or co shall be dissolved.

87. The liquidator of a society or company whicl been wound up may at any time after its dissolution to the registrar for his release, and the registrar sha the Administrator approves, grant such release.

88. After five years from the date of release of liquidator, the books and papers of the society or com and those relating to the winding-up of the society company may be destroyed.

89. (1) When the registrar has reasonable cause believe that a society or company is not carrying on busin or is not in operation, he shall send to the society company by post a letter enquiring whether it is carrying business or is in operation.

(2) If the registrar does not within one month sending the letter receive any answer thereto, he shall, with fourteen days after the expiration of the month, send the society or company a registered letter referring to th first letter and stating that no answer thereto has bee received, and that if an answer is not received to the secon letter within one month from the date thereof, a notice wil be published in the *Gazette* with a view to striking the name of the society or company off the register.

(3) If the registrar either receives an answer from the society or company to the effect that it is not carrying on business or is not in operation, or does not within one month after sending the second letter receive any answer, he may publish in the *Gazette* and send to the society or company by post a notice that at the expiration of three months from the date of that notice the name of the society or company mentioned therein will, unless cause is shown to the contrary, be struck off the register and the society or company will be dissolved.

(4) At the expiration of the period mentioned in any such notice as is described in sub-section (3), the registrar may, unless cause to the contrary is previously shown by the society or company, strike its name off the register and shall publish notice thereof in the *Gazette*, and on the publication of this notice the society or company shall be dissolved: Provided that the liability (if any) of every director, managing officer and member of the society or company shall continue and may be enforced as if the society or company had not been dissolved.

(5) If a society or company or any member or creditor thereof feels aggrieved by the society or company having been struck off the register, any court of competent jurisdiction may, on the application of the society or company or member or creditor, and if satisfied that the society or company was at the time of the striking-off carrying on business or was in operation, or otherwise that it is just that the society or company be restored to the register, order the name of the society or company to be restored to the register, and thereupon the society or company shall be deemed to have continued in existence as if its name had not been struck off; and the court may give such directions and make such provision as seem just for placing the society or company and all other persons in the same position, as nearly as may be, as if the society or company had not been struck off.

(6) A letter or notice under this section shall be addressed to the society or company at its registered office, or, if no office has been registered, to the care of some director or officer of the society or company, or, if there is no director or officer of the society or company whose name and address are known to the registrar, may be addressed to any or all of the persons who signed the proposed regulations of the society or company submitted to the registrar under paragraph (c) of sub-section (2) of section *thirteen*.

HOOFSTUK VIII.

TOEPASSING VAN ORDONNANSIE OP KOÖPERATIEWE VERENIGINGS EN KOÖPERATIEWE MAATSKAPPYE WAT VOOR DIE INWERKINGTREDING VAN HIERDIE ORDONNANSIE KRAGTENS 'N ANDER WET OPGERIG EN GEREGISTREER IS.

90. (1) Hierdie Ordonnansie is op elke koöperatiewe vereniging of maatskappy wat by die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie kragtens die „Koöperatie Proklamatie 1922" (No. 19 van 1922), soos gewysig, geregistreer was op dieselfde wyse van toepassing asof die vereniging of maatskappy kragtens hierdie Ordonnansie opgerig en geregistreer was; en elke vereniging of maatskappy waarop hierdie Ordonnansie aldus toepaslik is, word geag behoorlik kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer te wees: Met dien verstande dat—

(a) 'n vermelding in hierdie Ordonnansie, hetsy uitdruklik of stilswygend, van die datum van registrasie, geag word 'n vermelding te wees van die datum waarop die vereniging of maatskappy geregistreer was kragtens voormelde Proklamasie No. 19 van 1922;

(b) die bepalings van hierdie Ordonnansie betreffende die likwidasie en ontbinding van koöperatiewe verenigings en maatskappye nie op so 'n vereniging of maatskappy van toepassing is nie, indien met die ontbinding daarvan begin is voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, maar die ontbinding van so 'n vereniging of maatskappy word voortgesit asof hierdie Ordonnansie nie ingevoer was nie;

(c) behoudens die bepalings van subartikel (2), 'n vereniging of maatskappy wat geregistreer is as 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy kragtens voornoemde Proklamasie No. 19 van 1922, sy werksaamhede kan voortsit op dieselfde wyse en in dieselfde mate as voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, ondanks enige botsing tussen sy regulasies of memorandum en statute en die bepalings van hierdie Ordonnansie.

(2) Ondanks die bepalings van artikel *negentien*, soos by subartikel (1) van hierdie artikel toegepas op die in daardie subartikel bedoelde verenigings of maatskappye kan die registrateur te eniger tyd met die Administrateur se toestemming die regulasies van so 'n vereniging of maatskappy wysig deur die invoeging daarin van bepalings met betrekking tot aangeleenthede ten opsigte waarvan volgens hierdie Ordonnansie in die regulasies van 'n vereniging of maatskappy voorsiening gemaak moet word, of deur wysiging op 'n wyse wat hy raadsaam ag of skrapping van enige regulasie wat met die bepalings van hierdie Ordonnansie in stryd is, en die registrateur moet aan die vereniging of maatskappy kennis gee van elke wysiging aldus aangebring; en daarna is die bepalings van subartikel (1) van artikel *sewentien* van toepassing op so 'n wysiging.

(3) Die registers van koöperatiewe verenigings en maatskappye gehou deur die registrateur kragtens voornoemde Proklamasie No. 19 van 1922, word geag deel uit te maak van die registers gehou te word ingevolge hierdie Ordonnansie.

91. (1) 'n Maatskappy met beperkte aanspreeklikheid wat volgens 'n koöperatiewe stelsel een of meer van die doeleindes vermeld in artikel *sewe* wil uitvoer, en wat tydens die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie kragtens 'n ander wet as voornoemde Proklamasie No. 19 van 1922 geregistreer was, kan op 'n deur die registrateur goedgekeurde vorm by hom aansoek doen om kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer te word as 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid: Met dien verstande dat voordat so 'n aansoek gedoen word, so 'n maatskappy eers van die registrateur 'n konsep moet verkry van wysigings wat in sy bestaande memorandum en statute aangebring moet word om die maatskappy in staat te stel om as 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy geregistreer te word.

(2) Genoemde aansoek moet vergesel gaan van onderstaande stukke—

(a) 'n afskrif van 'n besluit wat die aansoek om registrasie en die voorgestelde wysiging van die memorandum en statute goedkeur, met 'n sertifikaat, onderteken deur die voorsitter en die sekretaris, waarin verklaar word dat 'n meerderheid van die lede van die maatskappy, persoonlik teenwoordig of deur gevolmagtigdes verteenwoordig (waar dit toegelaat word) hul stemme ten gunste van die besluit uitgebring het op 'n algemene vergadering van die maatskappy wat spesiaal byeengeroep is met die doel om die besluit te oorweeg;

(b) 'n sertifikaat van registrasie van die maatskappy kragtens die wet uit kragte waarvan hy geregistreer is;

(c) twee deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseerde afskrifte van die memorandum en statute van die maatskappy van krag op die datum van aansoek om registrasie kragtens hierdie Ordonnansie en van die voorgestelde wysigings daarvan;

CHAPTER VIII.

APPLICATION OF ORDINANCE TO CO-OPERATIVE SOCIETIES AND CO-OPERATIVE COMPANIES FORMED AND REGISTERED UNDER SOME OTHER LAW BEFORE THE COMMENCEMENT OF THIS ORDINANCE.

90. (1) This Ordinance shall apply to every co-operative society or company which, at the commencement of this Ordinance, was registered under the Co-operation Proclamation, 1922 (No. 19 of 1922), as amended, in the same manner as if the society or company had been formed and registered under this Ordinance; and every society or company to which this Ordinance is so applicable shall be deemed to be duly registered under this Ordinance: Provided that—

(a) reference in this Ordinance, express or implied, to the date of registration, shall be construed as a reference to the date on which the society or company was registered under the aforesaid Proclamation No. 19 of 1922;

(b) the provisions of this Ordinance relating to the liquidation and dissolution of co-operative societies and companies shall not apply to any such society or company if it has commenced to be dissolved before the commencement of this Ordinance, but the dissolution of any such society or company shall be continued as if this Ordinance had not been passed;

(c) any society or company registered as a co-operative society or company under the aforesaid Proclamation No. 19 of 1922 may, subject to the provisions of sub-section (2), continue to carry on its operations in the same manner and to the same extent as before the commencement of this Ordinance, notwithstanding that its regulations or memorandum and articles of association are in conflict with any of the provisions of this Ordinance.

(2) Notwithstanding the provisions of section *nineteen*, as applied by sub-section (1) of this section to societies or companies referred to in that sub-section, the registrar may at any time with the consent of the Administrator amend the regulations of any such society or company by the insertion therein of provisions relating to any matter in respect of which provision is in terms of this Ordinance required to be made in the regulations of a society or company, or by the modification in such manner as he may deem expedient or the deletion of any regulation which is in conflict with any provision of this Ordinance, and the registrar shall notify the society or company of every alteration so made; and thereupon the provisions of sub-section (1) of section *seventeen* shall apply in respect of any such alteration.

(3) The registers of co-operative societies and companies kept by the registrar under the aforesaid Proclamation No. 19 of 1922 shall be deemed to form part of the registers to be kept under this Ordinance.

91. (1) Any company with limited liability which desires to carry on under a co-operative system any or all of the objects specified in section *seven*, and which at the commencement of this Ordinance was registered under a law (other than the aforesaid Proclamation No. 19 of 1922) may apply to the registrar, in a form authorized by him, to be registered under this Ordinance as a farmers' special co-operative company with limited liability: Provided that before such application is made such company shall first obtain from the registrar a draft of amendments necessary to its existing memorandum and articles of association in order to enable the company to become registered as a farmers' special co-operative company.

(2) The said application shall be accompanied by the following documents —

(a) a copy of a resolution approving of the application for registration and of amendment of the memorandum and articles of association as proposed, with a certificate, signed by the chairman and the secretary, stating that at a general meeting of the company, specially convened for the purpose of considering the resolution, a majority of the members of the company voted in favour of the resolution in person or by proxy (where proxies are allowed);

(b) a certificate of the company's registration under the law under which it is registered;

(c) two copies certified by the chairman and the secretary of the memorandum and articles of association of the company in force at the date of application for registration under this Ordinance and of the proposed amendments thereof;

(d) 'n deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseerde afskrif van die balansstaat, wins- en verliesrekening en die ouditeursverslag oor die boekjaar wat die datum van aansoek om registrasie kragtens hierdie Ordonnansie onmiddellik voorafgaan;

(e) 'n lys bevattende die name, adresse en die beroepe van al die bestaande lede en die aantal en klasse (indien meer as een klas uitgereik is) aandele wat elkeen van hulle besit;

(f) 'n lys van die direkteure van die maatskappy met vermelding van die naam en adres van elke direkteur.

(3) As die memorandum en statute volgens oordeel van die Administrateur, indien gewysig soas voorgestel, die maatskappy in staat sal stel om as 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy transaksies te onderneem, dan kan hy na goeddunke die registrasie van die maatskappy as sulks goedkeur, en die registrateur moet vervolgens die maatskappy as sulks kragtens hierdie Ordonnansie registreer. By sodanige registrasie word die memorandum en statute, gewysig soas voorgestel, geag die regulasies van die maatskappy te wees. Een afskrif van die gewysigde memorandum en statute moet op die kantoor van die registrateur bewaar en die ander een aan die maatskappy teruggestuur word met die datum van registrasie daarop deur die registrateur aangeteken. Die uitwerking en gevolge van registrasie is dieselfde as in artikel *sewentien* van hierdie Ordonnansie bepaal word.

(4) Die Administrateur kan die registrasie as 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid kragtens hierdie Ordonnansie goedkeur van so 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid opgerig voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie en geregistreer soas voormeld, al bots sy memorandum en statute soas gewysig ook met bepalings van hierdie Ordonnansie, en bedoelde maatskappy kan, met inagneming van die wysigings aangebring in sy memorandum en statute, as hy geregistreer is, sy werksaamhede voortsit op dieselfde manier en in dieselfde mate as voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie.

(5) By die registrasie kragtens hierdie artikel van so 'n maatskappy moet die registrateur die registrateur van maatskappye daarvan kennis gee, en laasgenoemde moet daarop die naam van die maatskappy rojeer uit die register van maatskappye gehou in die registrasiekantoor vir maatskappye.

(6) Die bepalings van subartikel (3) van artikel *sestien* is van toepassing op 'n registrasie kragtens hierdie artikel.

92. (1) 'n Koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid wat by die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie geregistreer is kragtens die „Koöperatie Proklamatie, 1922" (No. 19 van 1922), soas gewysig, kan by die registrateur in 'n deur die registrateur goedgekeurde vorm aansoek doen om kragtens hierdie Ordonnansie as 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid geregistreer te word.

(2) Genoemde aansoek moet vergesel gaan van onderstaande stukke—

(a) 'n afskrif van 'n besluit wat die aansoek om registrasie goedkeur, met 'n deur die voorsitter en die sekretaris ondertekende sertifikaat waarin verklaar word dat 'n meerderheid van die lede van die maatskappy, persoonlik teenwoordig of deur gevolmagtigdes verteenwoordig (waar dit toegelaat word) hul stemme ten gunste van die besluit uitgebring het op 'n algemene vergadering van die maatskappy wat spesiaal byeengeroep is met die doel om die besluit te oorweeg;

(b) die sertifikaat van registrasie van die maatskappy;

(c) 'n afskrif van die regulasies van die maatskappy wat op die datum van die aansoek van krag was.

(3) Indien die maatskappy volgens oordeel van die Administrateur op 'n meer voordelige wyse as 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy sake kan doen, dan kan hy na goeddunke die registrasie van die maatskappy as sulks goedkeur, en die registrateur moet die maatskappy vervolgens as sulks registreer kragtens hierdie Ordonnansie.

(4) By registrasie van so 'n maatskappy kragtens hierdie artikel, moet die registrateur dienooreenkomstige aantekenings maak op die registrasiesertifikaat en die afskrif van die regulasies met die aansoek ingedien en die afskrif van die regulasies wat op sy kantoor bewaar word, en daarop word die maatskappy vir alle doeleindes geag aldus geregistreer te wees.

(5) Sodra die registrasie aldus geskied het en die aantekenings aldus gemaak is, moet die registrateur die registrasiesertifikaat en die afskrif van die regulasies ingedien met die aansoek aan die maatskappy terugstuur. Die bepalings van paragraaf (a) van artikel *een-en-vyftig* is nie vanaf die datum waarop hierdie dokumente ingevolge hierdie artikel by die registrateur ingedien word tot die datum waarop die dokumente weer deur die maatskappy ontvang word, op die maatskappy van toepassing nie.

(d) a copy, certified by the chairman and the secretary, of the balance sheet, profit and loss account, and auditor's report for the financial year immediately preceding the date of application for registration under this Ordinance;

(e) a list containing the names, addresses and occupations of all the existing members, and the number and class (if more than one class has been issued) of shares held by each of them:

(f) a list of the directors of the company showing the name and address of each director.

(3) If in the opinion of the Administrator the memorandum and articles of association, if amended as proposed, will enable the company to carry on operations as a farmers' special co-operative company, he may, in his discretion, approve the registration of the company as such, and thereupon the registrar shall register the company as such under this Ordinance. Upon such registration the memorandum and articles of association amended as proposed shall be deemed to be the regulations of the company. One copy of the amended memorandum and articles of association shall be filed in the office of the registrar and the other shall be returned to the company with the date of registration noted thereon by the registrar. The effect and consequences of registration shall be as provided in section *seventeen* of this Ordinance.

(4) The Administrator may approve of the registration as a farmers' special co-operative company with limited liability under this Ordinance, of any such company with limited liability, formed before the commencement of this Ordinance and registered as aforesaid, notwithstanding that its memorandum and articles of association as amended are in conflict with any of the provisions of this Ordinance, and, subject to the amendments effected in the memorandum and articles of association, such company when registered may continue to carry on its operations in the same manner and to the same extent as before the commencement of this Ordinance.

(5) Upon registration under this section of any such company the registrar shall give notice thereof to the registrar of companies, who shall thereupon remove the name of the company from the register of companies kept in the companies registration office.

(6) The provisions of sub-section (3) of section *sixteen* shall apply in respect of any registration under this section.

92. (1) A co-operative agricultural company with limited liability which at the commencement of this Ordinance was registered under the Co-operation Proclamation, 1922 (No. 19 of 1922), as amended, may apply to the registrar in a form authorized by him, to be registered under this Ordinance as a farmers' special co-operative company with limited liability.

(2) The said application shall be accompanied by the following documents—

(a) a copy of a resolution approving of the application for registration, with a certificate signed by the chairman and the secretary, stating that at a general meeting of the company, especially convened for the purpose of considering the resolution, a majority of the members of the company voted in favour of the resolution in person or by proxy (where proxies are allowed);

(b) the certificate of the company's registration;

(c) a copy of the regulations of the company in force at the date of application.

(3) If in the opinion of the Administrator such company can function to better advantage as a farmers' special co-operative company, he may, in his discretion, approve the registration of the company as such, and thereupon the registrar shall register the company as such under this Ordinance.

(4) Upon registration under this section of any such company, the registrar shall make notes to that effect upon the certificate of registration and the copy of regulations submitted with the application and the copy of the regulations filed of record in his office, and thereupon the company shall for all purposes be deemed to be so registered.

(5) As soon as the registration and notes have been so effected, the registrar shall return to the company the certificate of registration and the copy of the regulations submitted with the application. The provisions of paragraph (a) of section *fifty-one* shall not apply to the company between the time of the submission of these documents to the registrar under this section and the time of their receipt by the company.

(6) 'n Fooi van vyf sjielings voldaan deur middel van inkomsteseëls is betaalbaar aan die registrateur, en bedoelde seëls word sodra die registrasie geskied het en die aantekenings gemaak is, deur die registrateur aan die aansoek om registrasie geplak en gekanselleer.

93. (1) 'n Vereniging of maatskappy wat ten tyde van die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie kragtens 'n ander wet as voornoemde Proklamasie No. 19 van 1922, geregistreer was, en wat volgens 'n koöperatiewe stelsel een of meer van die doeleindes vermeld in artikel *elf* wil uitvoer en bereid is om sy memorandum en statute te wysig om aan die bepalings van hierdie Ordonnansie te voldoen, kan op 'n deur die registrateur goedgekeurde vorm by hom aansoek doen om kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer te word: Met dien verstande dat, voordat so 'n aansoek gedoen word, so 'n vereniging of maatskappy eers van die registrateur 'n konsep moet kry van wysigings wat in sy bestaande memorandum en statute aangebring moet word om die vereniging of maatskappy in staat te stel om kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer te word.

(2) Genoemde aansoek moet vergesel gaan van onderstaande stukke—

(a) 'n afskrif van 'n besluit wat die aansoek om registrasie en die voorgestelde wysiging van die memorandum en statute goedkeur, met 'n sertifikaat, onderteken deur die voorsitter en die sekretaris, waarin verklaar word dat 'n meerderheid van die aandeelhouers in die vereniging of maatskappy, persoonlik teenwoordig of deur gevolmagtigdes verteenwoordig (waar dit toegelaat word) hul stemme ten gunste van die besluit uitgebring het op 'n algemene vergadering van die vereniging of maatskappy wat spesiaal byeengeroep is met die doel om die besluit te oorweeg;

(b) 'n sertifikaat van registrasie van die vereniging of maatskappy kragtens die wet uit kragte waarvan hy geregistreer is;

(c) twee deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseerde afskrifte van die memorandum en statute van die vereniging of maatskappy van krag op die datum van aansoek om registrasie kragtens hierdie Ordonnansie en van die voorgestelde wysigings daarvan;

(d) 'n deur die voorsitter en die sekretaris gesertifiseerde afskrif van die balansstaat, wins- en verliesrekening en die ouditeursverslag oor die boekjaar wat die datum van die aansoek om registrasie kragtens hierdie Ordonnansie onmiddellik voorafgaan;

(e) 'n lys bevattende die name en adresse van al die bestaande aandeelhouers en die aantal aandele wat elkeen van hulle besit;

(f) 'n lys van die direkteure van die vereniging of maatskappy met vermelding van die naam en adres van elke direkteur.

(3) As die memorandum en statute volgens oordeel van die Administrateur, indien gewysig soos voorgestel, die vereniging of maatskappy in staat sal stel om volgens 'n koöperatiewe stelsel een of meer van die doeleindes vermeld in artikel *elf* uit te voer, kan hy na goeddunke die registrasie van die vereniging of maatskappy as sulks goedkeur, en die registrateur moet vervolgens die vereniging of maatskappy as sulks kragtens hierdie Ordonnansie registreer. By sodanige registrasie word die memorandum en statute, gewysig soos voorgestel, geag die regulasies van die vereniging of maatskappy te wees. Een afskrif van die gewysigde memorandum en statute moet op die kantoor van die registrateur bewaar en die ander een aan die vereniging of maatskappy teruggestuur word met die datum van registrasie daarop deur die registrateur aangeteken. Die uitwerking en gevolge van registrasie is dieselfde as in artikel *sewentien* van hierdie Ordonnansie bepaal word.

(4) By die registrasie kragtens hierdie artikel van so 'n vereniging of maatskappy moet die registrateur die registrateur van maatskappye daarvan kennis gee, en laasgenoemde moet daarop die naam van die vereniging of maatskappy rojeer uit die register van maatskappye gehou in die registrasiekantoor vir maatskappye.

(5) Die bepalings van subartikel (3) van artikel *sestien* is van toepassing op 'n registrasie kragtens hierdie artikel.

(6) Indien volgens die bestaande memorandum en statute persone, wat nie aandeelhouers in so 'n vereniging of maatskappy was nie, lede daarvan was voor registrasie kragtens hierdie Ordonnansie, is die vereniging of maatskappy ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie bevoeg om, na sy registrasie kragtens hierdie Ordonnansie, 'n gedeelte van die surplus fondse van die vereniging of maatskappy, opgehoop tot datum van die balansstaat vermeld in paragraaf (d) van subartikel (2) van hierdie artikel, aan te wend ter betaling of gedeeltelike betaling van aandele deur die vereniging of maatskappy toegeken te word aan persone wat lede van die vereniging of maatskappy was voor sy registrasie kragtens hierdie Ordonnansie: Met dien verstande dat die fondse van die vereniging of maatskappy nie sonder skriftelike goedkeuring van die Administrateur vir so 'n doel gebruik mag word nie.

(6) A fee of five shillings shall be paid to the registrar by means of revenue stamps, and such stamps shall, as soon as the registration and notes have been effected, be affixed to the application for registration and defaced by the registrar.

93. (1) Any society or company, which at the commencement of this Ordinance was registered under a law (other than the aforesaid Proclamation No. 19 of 1922) and which desires to carry on under a co-operative system any or all of the objects specified in section *eleven* and is prepared to amend its memorandum and articles of association to conform to the requirements of this Ordinance, may apply to the registrar, on a form authorized by him, to be registered under this Ordinance: Provided that before such application is made such society or company shall first obtain from the registrar a draft of amendments necessary to its existing memorandum and articles of association in order to enable it to be registered under this Ordinance.

(2) The said application shall be accompanied by the following documents —

(a) a copy of a resolution approving of the application for registration and of amendment of the memorandum and articles of association as proposed, with a certificate, signed by the chairman and the secretary, stating that at a general meeting of the society or company specially convened for the purpose of considering the resolution, a majority of the shareholders of the society or company voted in favour of the resolution in person or by proxy (where proxies are allowed);

(b) a certificate of the society's or company's registration under the law under which it is registered;

(c) two copies certified by the chairman and the secretary of the memorandum and articles of association of the society or company in force at the date of application for registration under this Ordinance and of the proposed amendments thereof;

(d) a copy certified by the chairman and the secretary of the balance sheet, profit and loss account, and the auditor's report for the financial year immediately preceding the date of application for registration under this Ordinance;

(e) a list containing the names and addresses of all the existing shareholders, and the number of shares held by each of them;

(f) a list of the directors of the society or company showing the name and address of each director.

(3) If in the opinion of the Administrator the memorandum and articles of association, if amended as proposed, will enable the society or company to carry on under a co-operative system any or all of the objects specified in section *eleven*, he may, in his discretion, approve the registration of the society or company as such, and thereupon the registrar shall register the society or company as such under this Ordinance. Upon such registration the memorandum and articles of association, amended as proposed, shall be deemed to be the regulations of the society or company. One copy of the amended memorandum and articles of association shall be filed in the office of the registrar and the other shall be returned to the society or company with the date of registration noted thereon by the registrar. The effect and consequences of registration shall be as provided in section *seventeen* of this Ordinance.

(4) Upon registration under this section of any such society or company the registrar shall give notice thereof to the registrar of companies, who shall thereupon remove the name of the society or company from the register of companies kept in the companies registration office.

(5) The provisions of sub-section (3) of section *sixteen* shall apply in respect of any registration under this section.

(6) If in terms of the existing memorandum and articles of association any persons who were not shareholders of such society or company were, prior to registration under this Ordinance, members thereof, it shall be competent, notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance, for the society or company, after its registration under this Ordinance, to apply part of the surplus funds of the society or company, accumulated up to the date of the balance sheet mentioned in paragraph (d) of sub-section (2) of this section, in payment or part payment of shares to be allotted by the society or company to persons who were members of the society or company before its registration under this Ordinance: Provided that no funds of the society or company shall be used for such purpose without the written approval of the Administrator.

HOOFSTUK IX.

ALGEMENE EN AANVULLENDE BEPALINGS.

94. (1) Twee of meer koöperatiewe landboumaatskappye met beperkte aanspreeklikheid of spesiale koöperatiewe boere-maatskappye met beperkte aanspreeklikheid, of twee of meer koöperatiewe handelsverenigings met beperkte aanspreeklik-heid (hierna genoem die oorspronklike maatskappye of ver-enigings) kan by besluit aangeneem deur twee-derdes van die totale aantal lede van elke maatskappy of vereniging, teenwoordig of deur gevolmagtigdes verteenwoordig (waar dit toegelaat word), op 'n algemene vergadering van elke maatskappy of vereniging vir daardie doel byeengeroep, tot amalgamasie oorgaan en aldus een koöperatiewe maatskappy of vereniging (hierna genoem die nuwe maatskappy of ver-eniging) vorm.

(2) Die bepalings van artikel *sestien* (uitgesonderd die bepaling wat betrekking het op artikel *dertien*) en van artikel *agtien* is *mutatis mutandis* van toepassing op so 'n amal-gamasie.

(3) By ontvangs van afskrifte van bedoelde besluite, behoorlik gesertifiseer deur die sekretarisse van die oorspronk-like maatskappye of verenigings, en van twee afskrifte van die regulasies wat die nuwe maatskappy of vereniging sal beheers, moet die registrateur die name van die oorspronk-like maatskappye of verenigings in sy register deurhaal, en die nuwe maatskappy of vereniging registreer, en daarop word alle bate en laste van die oorspronklike maatskappye of ver-enigings die bate en laste van die nuwe maatskappy of ver-eniging.

(4) Die registrateur van aktes moet by voorlegging aan hom van die duplikaat van 'n dokument in die registrasie-kantoor bewaar en wat betrekking het op een of ander van die oorspronklike maatskappye of verenigings, kosteloos en vry van seëlreg op bedoelde dokument en duplikaat en in die registers in sy kantoor sodanige aantekenings maak as wat nodig mag wees om aan die bepalings van subartikel (3) gevolg te gee.

(5) Geen handeling ingevolge die bepalings van hierdie artikel maak enige inbreuk op die regte van 'n skuldeiser van een of ander van die betrokke maatskappye of vereni-gings nie.

95. Ondanks andersluidende regsbepalings, het 'n ko-öperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of spesiale ko-öperatiewe boeremaatskappy, ingeval die boedel van 'n lid daarvan gesekwestreer word, 'n preferente reg op die waarde van enige landbouprodukte of lewende hawe waarop volgens hierdie Ordonnansie aan daardie lid geld voorgeskiet is deur die vereniging of maatskappy, tot 'n bedrag gelyk aan daar-die voorskot.

96. (1) Solank as 'n bedrag deur 'n lid—

(a) van 'n koöperatiewe landbouvereniging of van 'n ko-öperatiewe landboumaatskappy of van 'n spesiale ko-öperatiewe boeremaatskappy aan die vereniging of maat-skappy verskuldig is ten opsigte van die verskaffing aan daardie lid deur die vereniging of maatskappy van saad, misstowwe, sakke, berokingsmiddels of insek-dodende middels, of die verrigting deur die vereniging of maatskappy ten behoewe van daardie lid van be-rokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede; of

(b) van 'n koöperatiewe landbouvereniging of 'n koöpera-tiewe landboumaatskappy aan die vereniging of maat-skappy verskuldig is ten opsigte van 'n geldelike voor-skot deur die vereniging of maatskappy aan daardie lid gegee op produkte wat nie aan die vereniging of maatskappy afgelewer is nie, hetsy daardie produkte reeds voortgebring of ingesamel is of nog voortgebring of ingesamel moet word,

geld, ondanks andersluidende bepalings van enige wet, dat—

(i) die eiendomsreg in die verskafte saad, misstowwe, sakke, berokingsmiddels of insekdodende middels by die vereniging of maatskappy bly berus so vol-kome en werkdadiglik asof daardie saad, misstowwe, sakke, berokingsmiddels of insekdodende middels in die besit van die vereniging of maatskappy gebly het;

(ii) alle produkte, hetsy ingesamel of nie, by die voort-brenging waarvan die saad, misstowwe, berokings-middels of insekdodende middels gebruik is, of waarvoor die sakke verskaf was, of ten opsigte waarvan die berokings-, bespuitings- of skoonmaak-werksaamhede verrig was, of waarop die geld voor-geskiet is, al na die geval, geag word verpand te wees aan die vereniging of maatskappy vir die bedrag van die skuld so volkome en werkdadiglik asof bedoelde produkte ingesamel gewees het en deur oorhandiging aan die vereniging of maatskappy verpand gewees het en die vereniging of maatskappy hulle in sy besit gehou het;

CHAPTER IX.

GENERAL AND SUPPLEMENTARY PROVISIONS.

94. (1) Two or more co-operative agricultural com-panies with limited liability or farmers' special co-operative companies with limited liability or two or more co-operative trading societies with limited liability (hereinafter called the original companies or societies), may, by resolution adopted by two-thirds of the total number of members of each company or society, present or represented by proxy (where proxies are allowed) at a general meeting of each company or society convened for this purpose, proceed to amalgamation and thus constitute one co-operative company or society (herein-after called the new company or society).

(2) The provisions of section *sixteen* (with the exception of the provision relating to section *thirteen*) and of section *eighteen* shall, *mutatis mutandis*, apply to any such amalgama-tion.

(3) The registrar shall, on receipt of copies of such resolutions, duly certified by the secretaries of the original companies or societies and of two copies of the regulations which are to govern the new company or society, remove the names of the original companies or societies from his register and register the new company or society, and thereupon all assets and liabilities of the original companies or societies shall be the assets and liabilities of the new company or society.

(4) The registrar of deeds shall upon production to him of the duplicate of any document filed in the deeds registry, relating to any of the original companies or societies, make free of charge of stamp duty such notes upon such document and duplicate and such entries in the registers in his office as may be necessary to give effect to the pro-visions of sub-section (3).

(5) Nothing done under the provisions of this section shall affect the rights of any creditor of either or any of the companies or societies concerned.

95. Notwithstanding anything to the contrary contained in any law a co-operative agricultural society or company or farmers' special co-operative company shall, in the event of the sequestration of the estate of a member thereof, have a preferential claim on the value of any agricultural produce or livestock on which any advance has in terms of this Ordi-nance been made to such member by the society or company to the extent of any such advance.

96. (1) So long as any amount is owing by a member—

(a) of a co-operative agricultural society or of a co-operative agricultural company or of a farmers' special co-opera-tive company to the society or company in respect of the supply to him by the society or company of seeds, fertilizers, bags, fumigants or insecticides, or the performance by the society or company on his behalf of fumigating, spraying or cleansing operations; or

(b) of a co-operative agricultural society or of a co-operative agricultural company to the society or company in respect of any advance of money made to him by the society or company on any produce which has not been delivered to the society or company, whether or not that produce has been or is still to be produced or gathered,

the following provisions shall apply, notwithstanding anything to the contrary contained in any law—

(i) ownership in the seeds, fertilizers, bags, fumigants or insecticides supplied shall remain vested in the society or company as fully and effectually as if those seeds, fertilizers, bags, fumigants or insecti-cides had been retained in the possession of the society or company;

(ii) all produce, whether gathered or not, in the pro-duction of which the seeds, fertilizers, fumigants or insecticides were used, or for which the bags were supplied, or in respect of which the fumigating, spraying or cleansing operations were performed, or on which the money was advanced, as the case may be, shall be deemed to be pledged in favour of the society or company for the amount of the indebtedness as fully and effectually as if that produce had been gathered and pledged by delivery to the society or company and were retained in its possession;

(iii) die verskafte saad, misstowwe, sakke, berokingsmiddels of insekdodende middels, en die produkte, hetsy ingesamel of nie, by die voortbringing waarvan die saad, misstowwe, berokingsmiddels of insekdodende middels gebruik is, of waarvoor die sakke verskaf was, of ten opsigte waarvan die berokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede verrig was, of waarop die geld voorgeskiet is, al na die geval, nie op aansoek van 'n skuldeiser, behalwe die vereniging of maatskappy, ter uitvoering van 'n vonnis van 'n geregshof in beslag geneem word nie:

Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op produkte wat wettiglik van die hand gesit is ooreenkomstig subartikel (2) of op sakke wat sulke produkte bevat en tesame met sulke produkte van die hand gesit is.

(2) Solank as 'n bedrag deur die lid aan die vereniging of maatskappy verskuldig is ten opsigte van die verskaffing aan daardie lid van daardie saad, misstowwe, sakke, berokingsmiddels of insekdodende middels, of ten opsigte van die verrigting ten behoewe van daardie lid van daardie berokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede, of ten opsigte van so 'n geldelike voorskot aan daardie lid—

(a) mag hy geen produkte by die voortbrenging waarvan die saad, misstowwe, berokingsmiddels of insekdodende middels gebruik is, of waarvoor die sakke verskaf was, of ten opsigte waarvan die berokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede verrig was, of waarop die geld voorgeskiet is, al na die geval, van die hand sit nie; en

(b) mag niemand daardie produkte verkry nie, op ander wyse dan deur bemiddeling van die vereniging of maatskappy, behalwe by magte van 'n permit onderteken deur 'n beampte van die vereniging of maatskappy:

Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel die verbruiking deur die lid, sy huisgesin en sy bediendes, van soveel van daardie produkte as wat redelik nodig is vir hul onderhoud, nie belet nie.

(3) Solank as 'n bedrag deur die lid aan die vereniging of maatskappy verskuldig is ten opsigte van die verskaffing aan daardie lid van daardie saad, misstowwe, sakke, berokingsmiddels of insekdodende middels, of ten opsigte van die verrigting ten behoewe van daardie lid van daardie berokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede, of ten opsigte van so 'n geldelike voorskot aan daardie lid, het die vereniging of maatskappy die reg om te eniger tyd—

(a) te eis dat daardie lid—

(i) die gronde aandui wat hy voornemens is om met die saad te saai of met die misstowwe te bemes, of met die saad gesaai of met die misstowwe bemes het, of waarop hy voornemens is die berokingsmiddels of insekdodende middels te gebruik of die berokingsmiddels of insekdodende middels gebruik het, of waarop hy voornemens is die produkte ten opsigte waarvan die geld voorgeskiet is, voort te bring, of dit wil voortbring;

(ii) die produkte (hetsy ingesamel of nie) aandui by die voortbrenging waarvan die saad, misstowwe, berokingsmiddels of insekdodende middels gebruik is, of waarvoor die sakke verskaf was, of ten opsigte waarvan die berokings- of bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede verrig was, of waarop die geld voorgeskiet is;

(b) daardie gronde en produkte te laat inspekteer deur 'n beampte of ander behoorlik aangestelde verteenwoordiger van die vereniging of maatskappy; en

(c) te eis dat die lid bewys lewer van die wyse waarop daardie produkte deur hom van die hand gesit is.

(4) Iemand wat—

(a) 'n bepaling van subartikel (2) oortree; of

(b) versuim om te voldoen aan 'n eis of bevel wat 'n vereniging of maatskappy wettiglik kragtens subartikel (3) aan hom gerig het; of

(c) na aanleiding van so 'n eis of bevel, aan die vereniging of maatskappy of aan 'n beampte of ander verteenwoordiger van die vereniging of maatskappy onjuiste gegewens verskaf; of

(d) 'n beampte of ander verteenwoordiger van die vereniging of maatskappy by die uitvoering van 'n inspeksie kragtens paragraaf (b) van subartikel (3) belemmer,

is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond:

Met dien verstande dat—

(i) indien iemand kragtens paragraaf (a) van hierdie subartikel weens oortreding van die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (2) aangekla word, dit 'n

(iii) the seeds, fertilizers, bags, fumigants or insecticides supplied, and the produce, whether gathered or not, in the production of which the seeds, fertilizers, fumigants or insecticides were used, or for which the bags were supplied or in respect of which the fumigating, spraying or cleansing operations were performed or on which the money was advanced, as the case may be, shall not be seized in execution of the judgment of any court of law at the instance of any creditor other than the society or company:

Provided that the provisions of this sub-section shall not apply to any produce lawfully disposed of in accordance with sub-section (2) or to any bags containing that produce and disposed of with that produce.

(2) So long as any amount is owing by the member to the society or company in respect of the supply to him of such seeds, fertilizers, bags, fumigants or insecticides, or in respect of the performance on his behalf of such fumigating, spraying or cleansing operations, or in respect of any such advance to him of money—

(a) he shall not dispose of any produce in the production of which the seeds, fertilizers, fumigants or insecticides were used, or for which the bags were supplied, or in respect of which the fumigating, spraying or cleansing operations were performed, or on which the money was advanced, as the case may be; and

(b) no person shall acquire any such produce, otherwise than through the agency of the society or company, except under the authority of a permit signed by an officer of the society or company:

Provided that the provisions of this sub-section shall not prohibit the consumption by the member, his household and his servants, of so much of that produce as is reasonably necessary for their sustenance.

(3) So long as any amount is owing by the member to the society or company in respect of the supply to him of such seeds, fertilizers, bags, fumigants or insecticides, or in respect of the performance on his behalf of such fumigating, spraying or cleansing operations, or in respect of any such advance to him of money, the society or company shall have the right at any time—

(a) to require him to indicate—

(i) the lands which he intends sowing or has sown with the seeds, or intends fertilizing or has fertilized with the fertilizers, or on which he intends using or has used the fumigants or insecticides, or on which he intends or is producing the produce in respect of which the money was advanced; and

(ii) the produce, whether gathered or not, in the production of which the seeds, fertilizers, fumigants or insecticides were used, or for which the bags were supplied, or in respect of which the fumigating, spraying or cleansing operations were performed, or on which the money was advanced;

(b) to inspect such lands and produce by any of its officers or other duly appointed representatives;

(c) to require that the member produce proof of the manner in which such produce has been disposed of by him.

(4) Any person who—

(a) contravenes any of the provisions of sub-section (2); or

(b) fails to comply with any requirement or order of a society or company lawfully made upon him under sub-section (3); or

(c) in response to any such requirement or order furnishes to the society or company or any of its officers or other representatives any incorrect information; or

(d) obstructs any officer or other representative of the society or company in carrying out any inspection under paragraph (b) of sub-section (3),

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds:

Provided that—

(i) if any person is charged under paragraph (a) of this sub-section with having contravened the provisions of paragraph (b) of sub-section (2), it shall be a sufficient

afdoende verweer op die aanklag is indien hy bewys dat toe hy die produkte wat die onderwerp van die aanklag is, verkry het, hy nie geweet het, en geen rede gehad het om te vermoed, dat dit produkte was by die voortbrenging waarvan aldus verskafte saad, misstowwe, berokingsmiddels of insekdodende middels gebruik is, of waarvoor sakke aldus verskaf was, of ten opsigte waarvan berokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede aldus verrig was, of waarop geld aldus voorgeskiet is nie; en

(ii) indien iemand kragtens paragraaf (c) van hierdie subartikel weens die verskaffing van onjuiste gegewens aangekla word, dit 'n afdoende verweer op die aanklag is indien hy bewys dat toe hy die gegewens wat die onderwerp van die aanklag is, verskaf het, hy nie geweet het, en geen rede gehad het om te vermoed, dat dit onjuis was nie.

(5) In 'n siviele of strafgeding ingevolge hierdie artikel word produkte wat voortgebring is deur 'n lid van so 'n vereniging of maatskappy aan wie saad of misstowwe of sakke of berokingsmiddels of insekdodende middels aldus verskaf is, of ten behoewe van wie berokings- of bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede aldus verrig is, of aan wie geld aldus voorgeskiet is, geag produkte te wees by die voortbrenging waarvan die saad, misstowwe, berokingsmiddels of insekdodende middels gebruik is, of waarvoor die sakke verskaf was, of ten opsigte waarvan die berokings-, bespuitings- of skoonmaakwerksaamhede verrig was, of waarop die geld voorgeskiet is, na gelang van die geval.

(6) By die toepassing van hierdie artikel omvat die uitdrukking „sakke" alle houers en alle pakmateriaal.

97. (1) Ondanks andersluidende bepalings van een of ander wet of van 'n verordening of regulasie van krag binne die gebied van 'n plaaslike owerheid —

(a) is 'n geslote koöperatiewe vereniging of maatskappy nie verplig om 'n lisensie uit te neem nie om handel of besigheid te drywe, vir die uitreiking waarvan voorsiening gemaak word deur of kragtens 'n verordening of regulasie van 'n plaaslike bestuur, of 'n lisensie genoem in die Eerste Bylae by die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (No. 13 van 1935), of enige wysigings daarvan;

(b) moet elke aansoek deur 'n koöperatiewe handelsvereniging of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy aan 'n owerheid wat belas is met die beheer oor die uitreiking van lisensies, om 'n sertifikaat wat die uitreiking of vernuwing van so 'n lisensie magtig, deur daardie owerheid verwys word na die registrateur, wat in oorleg met daardie owerheid moet bepaal of die aansoek geweier of toegestaan moet word, en, indien dit toegestaan moet word, watter voorwaardes (as daar is) ten opsigte daarvan opgelê moet word, en mag so 'n sertifikaat nie deur so 'n owerheid toegestaan of geweier word nie dan alleen ooreenkomstig die voorskrifte van die registrateur.

(2) By die toepassing van subartikel (1), word onder die uitdrukking „geslote koöperatiewe vereniging of maatskappy" verstaan —

(a) 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid; of

(b) 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid; of

(c) 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, of 'n koöperatiewe handelsvereniging met beperkte aanspreeklikheid, ten opsigte waarvan die registrateur oortuig is dat dit nie in groter mate sake doen met persone wat nie lede is nie, as wat na die registrateur se oordeel onder die besondere omstandighede van die geval noodsaaklik is vir die behoorlike uitvoering van die doeleindes waarvoor dit opgerig is.

(3) Die registrateur moet aan elke koöperatiewe vereniging of maatskappy ten opsigte waarvan hy aangaande die in paragraaf (c) van subartikel (2) genoemde aangeleenthede oortuig is, 'n sertifikaat uitreik ten effekte dat hy aldus oortuig is, en so'n sertifikaat dien, tensy bedrog bewys word, bloot by oorlegging as afdoende bewys van die feit dat die betrokke vereniging of maatskappy 'n geslote vereniging of maatskappy is.

(4) Indien die registrateur te eniger tyd met betrekking tot 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy nie meer ten opsigte van die in paragraaf (c) van subartikel (2) gemelde aangeleenthede oortuig is nie, moet hy die kragtens subartikel (3) aan daardie vereniging of maatskappy uitgereikte sertifikaat intrek, en by intrekking van daardie sertifikaat deur die registrateur en kennisgewing van die intrekking aan die betrokke vereniging of maatskappy, hou die vereniging of maatskappy op om 'n geslote vereniging of maatskappy te wees, maar die registrateur kan te eniger tyd daarna, indien hy ten opsigte van die in bedoelde paragraaf (c) genoemde aangeleenthede oortuig is, weer 'n sertifikaat te dien effekte ingevolge subartikel (3) uitreik.

defence to the charge if he prove that when he acquired the produce which is the subject of the charge he did not know, and had no reason to suspect, that it was produce in the production of which seeds, fertilizers, fumigants or insecticides so supplied had been used, or for which bags had been so supplied, or in respect of which fumigating, spraying or cleansing operations had been so performed, or on which money had been so advanced; and

(ii) if any person is charged under paragraph (c) of this sub-section with having furnished any incorrect information, it shall be a sufficient defence to the charge if he prove that when he furnished the information which is the subject of the charge he did not know, and had no reason to suspect, that it was incorrect.

(5) In any civil or criminal proceedings under this section any produce produced by a member of any such society or company to whom seeds or fertilizers or bags or fumigants or insecticides have been so supplied or on whose behalf fumigating or spraying or cleansing operations have been so performed, or to whom any money has been so advanced, shall be deemed to be produce in the production of which the seeds, fertilizers, fumigants or insecticides were used, or for which the bags were supplied, or in respect of which the fumigating, spraying or cleansing operations were performed, or on which the money was advanced, as the case may be.

(6) For the purpose of this section the expression "bags" shall include any container and any packing material.

97. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law or in any by-law or regulation in force within the area of jurisdiction of a local authority —

(a) a closed co-operative society or company shall not be obliged to take out any licence to trade or carry on business, for the issue of which provision is made by or under any by-law or regulation made by a local authority or any licence specified in the First Schedule to the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (No. 13 of 1935), or any amendment thereof;

(b) every application by a co-operative trading society or a farmers' special co-operative company to a licensing control authority, for the grant of a certificate authorising the issue or renewal of any such licence, shall be referred by that authority to the registrar, who shall, in consultation with that authority, direct whether the application shall be granted or refused, and, if it is to be granted, what conditions, if any, shall be imposed in respect thereof, and no such certificate shall be granted or refused by such authority otherwise than in accordance with the directions of the registrar.

(2) For the purpose of sub-section (1), the expression "closed co-operative society or company" shall mean —

(a) any co-operative agricultural society with unlimited liability; or

(b) any co-operative agricultural company with limited liability; or

(c) any farmers' special co-operative company with limited liability or any co-operative trading society with limited liability, in respect of which the registrar is satisfied that it does not deal with persons who are not members to a greater extent than, in his opinion, is in the particular circumstances of the case essential to the proper carrying out of the objects for which it has been established.

(3) The registrar shall issue to every co-operative society or company in relation to which he is satisfied in respect of the matters mentioned in paragraph (c) of sub-section (2), a certificate to the effect that he is so satisfied, and any such certificate shall upon its mere production, in the absence of proof of fraud, be conclusive evidence of the fact that the society or company concerned is a closed society or company.

(4) If at any time the registrar is no longer satisfied in respect of the matters mentioned in paragraph (c) of sub-section (2) in relation to any co-operative society or company he shall revoke the certificate issued to that society or company under sub-section (3), and upon revocation by the registrar of such certificate and notification of the revocation to the society or company concerned, it shall cease to be a closed society or company, but the registrar may at any time thereafter upon being satisfied in respect of the matters mentioned in the said paragraph (c), again issue a certificate to that effect under sub-section (3).

(5) By die vasstelling van die mate waarin 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy sake doen met persone wat nie lede daarvan is nie, word ontvangste wat deur daardie vereniging of maatskappy verkry is uit die hantering ten behoewe van kopers van produkte wat ten behoewe van sy lede verkoop is, geag ontvangste verkry uit transaksies met sy lede te wees, en word transaksies wat met persone, wat nie lede is nie, gedoen is en wat ontstaan uit die toepassing van die bepalings van artikel *honderd-en-twee* of van regulasies gemaak kragtens die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika en op die Gebied toegepas, geag transaksies te wees wat met sy lede gedoen is.

98. Die bepalings van die Maatskappy-Ordonnansie 1928, soos van tyd tot tyd gewysig, is nie op 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy van toepassing nie.

99. (1) Ondanks andersluidende bepalings van een of ander wet of in 'n verordening of regulasie van krag binne die gebied van 'n plaaslike owerheid, is elke geslote vereniging of maatskappy (soos in artikel *sewe-en-negentig* omskryf) vrygestel van —

(a) bykomende lisensiegeld wat ten opsigte van omset betaalbaar is;

(b) bykomende lisensiegeld wat ten opsigte van die waarde van ingevoerde goedere betaalbaar is;

(c) bykomende lisensiegeld wat ten opsigte van die koopsom of waarde van iets wat gekoop, geruil of verruil is, betaalbaar is; en

(d) enige ander belasting of reg van dergelike aard as 'n in paragraaf (a), (b) of (c) gemelde belasting of reg.

(2) By die bepaling, by die toepassing van die Inkomstebelastingswette, van die belasbare inkomste —

(a) van 'n koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy, of 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, word die inkomste van toevallings van daardie vereniging of maatskappy, met uitsondering van inkomste en toevallings, verkry uit transaksies met persone wat nie lede van daardie vereniging of maatskappy is nie, vrygestel;

(b) van 'n koöperatiewe handelsvereniging, wat deur daardie vereniging verkry is uit sy transaksies, hetsy met persone wat lede van die vereniging is of met persone wat nie lede daarvan is nie, word die bedrag van enige bonus gedurende 'n aanslagjaar aan sy lede uitbetaal deur so'n vereniging wat 'n geslote vereniging is, soos in artikel *sewe-en-negentig* omskryf, toegelaat as 'n korting op die inkomste van daardie vereniging vir sover daardie bonus nie meer as 'n bedrag gelyk aan een-tiende van die totale waarde van sy besigheid met sy lede gedurende daardie aanslagjaar bedra nie, maar so 'n korting word nie toegelaat in die geval van so'n vereniging wat nie so 'n geslote vereniging is nie.

(3) Die bepalings van subartikel (5) van artikel *sewe-en-negentig* geld *mutatis mutandis* by die toepassing van paragraaf (a) van subartikel (2) van hierdie artikel.

100. Ondanks andersluidende regsbepalings, is geen aandeel of ander stuk of dokument uitgereik in verband met sy kapitaal deur 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy met beperkte aanspreeklikheid aan seëlreg onderhewig nie.

101. (1) Geen persoon en geen vereniging van persone, behalwe 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy, mag—

(a) na 'n datum vermeld in 'n deur die registrateur ondertekende kennisgewing (en daardie datum mag nie eerder as een maand na die ontvangs van bedoelde kennisgewing deur bedoelde persoon of vereniging van persone wees nie) waarin hy gewaarsku word dat die Administrateur van oordeel is dat, met die oog op die oogmerke van hierdie Ordonnansie, die stelsel of grondreëls waaronder hy besigheid drywe 'n stelsel of grondreëls is waaronder alleen 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy toegelaat behoort te word om besigheid te drywe, voortgaan om onder daardie stelsel of grondreëls besigheid te drywe nie; of

(b) as 'n deel van die naam waaronder hy besigheid drywe, of andersins by wyse van beskrywing van homself of sy besigheid, die woord „koöperatiewe" of 'n ander woord wat 'n dergelike betekenis weergee, gebruik nie in verband met die woord „landbou" of „boere" of „handel" of 'n ander woord wat 'n dergelike betekenis weergee.

(5) In determining the extent to which a co-operative society or company deals with persons who are not members thereof receipts which have been derived by that society or thereof receipts which have been derived of purchasers of any produce sold on behalf of its members, shall be deemed to be receipts derived from transactions with its members, and any transactions with persons who are not members, which arise out of the application of the provisions of section *one hundred and two* or of any regulations made under the War Measures Act, 1940 of the Parliament of the Union of South Africa and applied to the Territory, shall be deemed to be transactions with its members.

98. The provisions of the Companies Ordinance, 1928, as amended from time to time, shall not apply to any society or company registered under this Ordinance.

99. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law or in any by-law or regulation in force within the area of jurisdiction of a local authority, every closed co-operative society or company (as defined in section *ninety-seven*) shall be exempt from —

(a) any additional licence duty chargeable in respect of turnover;

(b) any additional licence duty chargeable in respect of the value of goods imported;

(c) any additional licence duty chargeable in respect of the purchase price or value of anything bought, bartered or exchanged; and

(d) any other tax or duty of a like nature to a tax or duty mentioned in paragraph (a), (b) or (c).

(2) In the determination for purposes of the Income Tax laws of the taxable income —

(a) of a co-operative agricultural society or company, or a farmers' special co-operative company the receipts and accruals of that society or company, other than receipts or accruals derived from transactions with persons who are not members of that society or company, shall be exempt;

(b) of any co-operative trading society derived by that society from its transactions, whether with persons who are members or with persons who are not members of the society, the amount of any bonus distributed in any year of assessment to its members by any such society which is a closed society, as defined in section *ninety-seven*, shall be allowed as a deduction from the income of that society in so far as that bonus does not exceed an amount equivalent to one-tenth of the aggregate value of its business with its members during that year of assessment, but no such deduction shall be allowed in the case of such a society which is not a closed society.

(3) The provisions of sub-section (5) of section *ninety-seven* shall *mutatis mutandis* apply for the purposes of paragraph (a) of sub-section (2) of this section.

100. Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, no share or any other instrument or document issued in connection with its capital by a society or company, with limited liability registered under this Ordinance, shall be liable to stamp duty.

101. (1) No person and no association of persons, other than a society or company which is registered under this Ordinance shall—

(a) after a date set forth in a notice signed by the registrar (such date not being less than one month after the receipt of such notice by such person or association of persons) warning him or it that the Administrator is of opinion that, having regard to the objects of this Ordinance, the system or the constitution under which he or it carries on business is a system or constitution under which only a society or company registered under this Ordinance ought to be allowed to carry on business, continue to carry on business under that system or constitution; or

(b) use, as a part of the name under which he or it carries on business or otherwise in describing himself or itself or his or its business, the word "co-operative" or any other word importing a similar meaning, in conjunction with the word "agricultural" or "farmers" or "trading", or any other word importing a similar meaning.

(2) Niemand mag voorgee dat 'n vereniging van persone, wat nie 'n kragtens hierdie Ordonnansie geregistreerde vereniging of maatskappy is nie, wel 'n vereniging of maatskappy is wat kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer is.

(3) 'n Persoon of vereniging van persone wat 'n bepaling van subartikel (1) of (2) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

102. (1) Wanneer die Administrateur daarvan oortuig is—

(a) dat minstens vyf-en-sewentig persent van die blankes wat in 'n gebied een of ander soort landbouproduk produseer, lede is van 'n koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy wat kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer is, en waarvan een van die doeleindes is om daardie soort landbouproduk van die hand te sit; en

(b) dat die lede van daardie vereniging of maatskappy minstens vyf-en-sewentig persent van die totale hoeveelheid van daardie soort landbouproduk wat in daardie gebied deur blankes geproduseer word, produseer,

dan kan hy op versoek van daardie vereniging of maatskappy by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* verklaar dat, vanaf 'n datum in die kennisgewing vermeld te word, elke produsent van daardie soort landbouproduk in daardie gebied, wat in die kennisgewing omskrywe moet word, bedoelde deur hom in daardie gebied geproduseerde produk nie anders mag verkoop of anders van die hand sit as deur tussenkoms van bedoelde vereniging of maatskappy, hetsy hy al dan nie 'n lid daarvan is; en so 'n produsent wat na die aldus vasgestelde datum daardie produk anders verkoop of anders van die hand sit as deur tussenkoms van bedoelde vereniging of maatskappy, en iemand wat na bedoelde datum daardie produk van so 'n produsent koop of anders verkry, behalwe deur tussenkoms van bedoelde vereniging of maatskappy, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

(2) Elke sodanige produsent wat nie 'n lid van die vereniging of maatskappy is nie, is ten opsigte van die aflewering van bedoelde produk aan, en die verkoping daarvan deur die vereniging of maatskappy, onderhewig aan al die voorwaardes en verpligtings waaraan hy onderhewig sou gewees het as hy 'n lid van genoemde vereniging of maatskappy was: Met dien verstande dat, ingeval die Administrateur dit nodig ag, die ontvangs, inspeksie en gradering van daardie produk afgelewer deur 'n produsent wat geen lid van die vereniging of maatskappy is nie, moet geskied onder toesig van 'n daartoe spesiaal deur die Administrateur aangestelde beampte, en dat onkoste gemaak in verband met sodanige toesig deur die vereniging of maatskappy betaal moet word.

(3) Indien te eniger tyd 'n versoekskrif by die Administrateur ingedien word, waarin verlang word dat 'n kragtens subartikel (1) uitgevaardigde kennisgewing ingetrek word, en die Administrateur daarvan oortuig is dat die blankes wat die versoekskrif onderteken het,—

(a) minstens vyf-en-sestig persent uitmaak van die blankes wat in die gebied waarop die kennisgewing betrekking het, die soort landbouproduk waarop die kennisgewing betrekking het, produseer; en

(b) minstens vyf-en-sestig persent van die totale hoeveelheid van daardie soort landbouproduk wat in daardie gebied deur Europeane geproduseer word, produseer,

dan kan hy by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* bedoelde kennisgewing intrek.

(4) By die toepassing van hierdie artikel word onder die uitdrukking „landbouproduk" verstaan, enige produk verkry uit boerdery, hetsy daardie produk al dan nie 'n verandering van vorm ondergaan het as gevolg van een of ander proses wat daarop toegepas is, indien die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* verklaar het dat daardie produk 'n landbouproduk is.

(5) Geen bepaling van hierdie artikel word geag op enigerlei wyse afbreuk te doen aan 'n kontrak ten opsigte van die verkoop van enige ander produk, bestaande op die datum waarop daardie produk ingevolge 'n proklamasie uitgevaardig kragtens subartikel (4) tot 'n landbouproduk verklaar is.

103. (1) 'n Vereniging of maatskappy is bevoeg om aan sy lede boetes op te lê vir oortreding van sy regulasies.

(2) Die omstandighede waaronder sulke boetes opgelê kan word en die bedrae daarvan word, met inagneming van die bepalings van hierdie artikel, deur die regulasies van die vereniging of maatskappy voorgeskrywe.

(3) So 'n boete mag nie aan 'n lid opgelê word nie totdat skriftelik van die voorneme om die boete op te lê en van die rede daarvoor aan hom kennis gegee is en hy in die geleentheid gestel is om voor die direkteure te verskyn in persoon met of sonder getuies, of aan hulle 'n deur hom en ander persone ondertekende verklaring te stuur, ten einde redes teen die oplegging van die boete aan te voer.

(2) No person shall pretend that any association of persons which is not a society or company registered under this Ordinance is a society or company registered under this Ordinance.

(3) Any person or association of persons contravening any of the provisions of sub-section (1) or (2) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

102. (1) Whenever the Administrator is satisfied—

(a) that at least seventy-five per cent. of the number of the Europeans who in any area produce any kind of agricultural produce are members of a co-operative agricultural society or company which is registered under this Ordinance and has as one of its objects the disposal of that kind of agricultural produce; and

(b) that the members of that society or company produce at least seventy-five per cent. of the total quantity of that kind of agricultural produce produced by Europeans in that area,

he may, at the request of that society or company, by notice in the *Gazette*, declare that, from a date to be stated in the notice, no producer of that kind of agricultural produce in that area, which shall be defined in the notice, shall sell or otherwise dispose of such produce produced by him in that area otherwise than through the said society or company, whether he is a member thereof or not; and any producer who, after the date so fixed, sells or otherwise disposes of any such produce otherwise than through the said society or company, and any person who, after such date buys or otherwise acquires such produce from any such producer otherwise than through the said society or company, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(2) Every such producer who is not a member of the society or company shall, in respect of the delivery of such produce to, and the sale thereof by, the society or company, be subject to all such conditions and obligations as he would have been subject to had he been a member of the said society or company: Provided that in case the Administrator considers it necessary, the receipt, inspection and grading of any such produce delivered by a producer who is not a member of the society or company shall be supervised by an officer specially appointed thereto by the Administrator, and any expenditure incurred in connection with such supervision shall be paid by the society or company.

(3) If at any time there is lodged with the Administrator a petition praying for the withdrawal of any notice issued under sub-section (1), and the Administrator is satisfied that the Europeans who have signed the petition—

(a) number at least sixty-five per cent. of the Europeans who, in the area to which the notice relates, produce the kind of agricultural produce to which the notice relates; and

(b) produce at least sixty-five per cent. of the total quantity of that kind of agricultural produce produced by Europeans in that area,

he may by notice in the *Gazette* withdraw such notice.

(4) For the purposes of this section the term "agricultural produce" means and shall include any product derived from farming operations, whether or not such product has undergone a change of form as the result of some process applied to it, if the Administrator has, by proclamation in the *Gazette*, declared such product to be agricultural produce.

(5) Nothing in this section contained shall be deemed in any way to affect any contract in respect of the sale of any other product existing on the date on which that product is, in terms of a proclamation issued under sub-section (4), declared to be agricultural produce.

103. (1) A society or company shall have the power to impose fines on its members for any infringement of its regulations.

(2) The circumstances in which such fines may be imposed and the amounts thereof shall, subject to the provisions of this section, be prescribed by the regulations of the society or company.

(3) No such fine shall be imposed upon any member until written notice of intention to impose the fine and the reason therefor have been transmitted to him and he has had the opportunity of appearing before the directors in person, with or without witnesses, or of sending to them a written statement signed by himself and by others, for the purpose of showing cause against the imposition of the fine.

(4) So 'n boete kan deur aksie in 'n bevoegde hof verhaal word.

(5) Indien aan 'n lid van 'n koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of van 'n spesiale koöperatiewe boeremaatskappy 'n boete opgelê word weens versuim om sy produkte deur tussenkoms van die vereniging of maatskappy te verkoop, en 'n regsgeding ingestel word om betaling van die boete te vorder, rus die las op die lid om te bewys dat die bewering van die vereniging of maatskappy, ten opsigte waarvan die boete opgelê is, onjuis is.

(6) 'n Kragtens hierdie artikel opgelegde boete kan geheel of gedeeltelik verreken word teen enige gelde aan so 'n lid verskuldig ten opsigte van produkte deur hom aan die vereniging of maatskappy gelewer, maar geen deel van die boete kan teen enige voorskot deur die vereniging of maatskappy aan hom verskuldig ten opsigte van aldus gelewerde produkte verreken word nie.

(7) Die lid word nie geag die regulasies van 'n vereniging of maatskappy oortree te hê weens versuim om produkte daaraan te lewer nie, indien die versuim te wyte was aan die feit dat, voordat hy lid van eersgenoemde vereniging of maatskappy geword het, hy volgens die regulasies van 'n ander vereniging of maatskappy verplig was om bedoelde produkte aan daardie ander vereniging of maatskappy te lewer, en hy bedoelde produkte ook werklik aan daardie vereniging of maatskappy gelewer het.

104. Elke vereniging of maatskappy wat kragtens hierdie Ordonnansie geregistreer is, moet sy naam en 'n vermelding van sy registrasie laat skilder of laat bevestig, en geskilder of bevestig hou op 'n in die oogvallende plek en in letters wat duidelik leesbaar is, op die buitedeur van elke kantoor of plek waar die besigheid van die vereniging of maatskappy gedrywe word; en moet sy naam en 'n vermelding van sy registrasie in leesbare letters op sy seël laat graveer as hy 'n seël het; en moet sy naam en 'n vermelding van sy registrasie in leesbare letters aangee op alle kennisgewings, advertensies en ander offisiële mededelings van die vereniging of maatskappy en op alle wissels, promesses, endossemente, tjeks en orderbriefies vir geld of goedere, wat voorgee onderteken te wees deur of namens die vereniging of maatskappy, en op alle afleweringsbriewe, fakture, kwitansies, briewe en ander stukke van die vereniging of maatskappy.

105. (1) Elke vereniging of maatskappy moet 'n geregistreerde kantoor in die Gebied hê waarheen alle mededelings en kennisgewings gerig kan word.

(2) Die vereniging moet aan die registrateur kennis gee, in die vorm wat die Administrateur van tyd tot tyd mag voorskrywe, van die adres van sy geregistreerde kantoor, en van enige verandering daarvan, en die registrateur moet dit opteken.

(3) 'n Fooi van vyf sjielings voldaan deur middel van inkomsteseëls moet aan die registrateur betaal word by die optekening van elke sodanige kennisgewing, en die registrateur moet die seëls op die kennisgewing plak en kanselleer.

(4) 'n Vereniging of maatskappy stig geen takke behalwe op plekke waar hy by sy regulasies veroorloof is sulks te doen.

106. (1) Alle geregtelike stappe deur of teen 'n vereniging of maatskappy word ingestel of gedoen in die naam van die vereniging of maatskappy.

(2) Indien 'n vonnis teen 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid verkry is, en aan so 'n vonnis nie binne drie maande daarna voldoen word nie, kan die eiser aksies instel teen alle lede of 'n aksie instel teen enige lid van daardie vereniging ten opsigte van daardie aanspreeklikheid.

(3) Behalwe soas voormeld of soas bepaal in die Landbank Proklamasie 1935 (No. 22 van 1935), of 'n wysiging daarvan, kan geen lid van so 'n vereniging persoonlik ten opsigte van 'n verpligting van die vereniging in regte aangespreek word nie.

107. Enige onroerende goed deur 'n vereniging of maatskappy verwerf ingevolge hierdie Ordonnansie of sy regulasies, kan in die naam van die vereniging of maatskappy geregistreer word sonder vermelding van die name van sy lede.

108. Behalwe soas bepaal in subartikel (5) van artikel *vyf-en-veertig*, kan iedereen die dokumente deur die registrateur gehou, insien by betaling van 'n bedrag wat die Administrateur mag voorskrywe en iedereen kan 'n sertifikaat van die registrasie van 'n vereniging of maatskappy vorder, of verlang dat 'n afskrif of uittreksel van so 'n dokument of 'n deel van so 'n dokument deur die registrateur gesertifiseer word, by betaling van 'n bedrag wat die Administrateur mag voorskrywe.

(4) Any such fine may be recovered by action in any competent court.

(5) If a fine is imposed on a member of a co-operative agricultural society or company or a farmers' special co-operative company because of failure to sell his produce through the society or company, and legal proceedings are instituted for payment of the fine, the burden shall lie upon the member of disproving the allegation of the society or company in respect of which the fine was imposed.

(6) The whole or any part of a fine imposed under this section may be set off against any moneys due to such member in respect of produce delivered by him to the society or company, but no part of the fine shall be set off against any advance due to him by it against produce so delivered.

(7) The member shall not be deemed to have infringed the regulations of a society or company on account of a failure to deliver produce to it, if the failure was due to the fact that under the regulations of another society or company he was bound before he became a member of the first-mentioned society or company to deliver such produce to that other society or company and had actually delivered such produce to it.

104. Every society or company registered under this Ordinance shall cause to be painted or affixed and shall keep painted or affixed its name and a statement that it is so registered on the outside door of every office or place in which the business of the society or company is carried on, in a conspicuous place and in characters easily legible; and shall have its name and a statement that it is so registered engraved in legible characters on its seal (if any); and shall have its name and a statement that it is so registered set forth in legible characters in all notices, advertisements and other official publications of the society or company and in all bills of exchange, promissory notes, endorsements, cheques and orders for money or goods, purporting to be signed by or on behalf of the society or company, and in all delivery notes, invoices, receipts, letters and other documents of the society or company.

105. (1) Every society or company shall have a registered office in the Territory to which all communications and notices may be addressed.

(2) The society or company shall give notice to the registrar, in the form from time to time prescribed by the Administrator, of the situation of its registered office and of any change thereof, and the registrar shall record the same.

(3) A fee of five shillings for the recording of every such notice shall be paid by the society or company to the registrar by means of revenue stamps, and such stamps shall be affixed to the notice and defaced by the registrar.

(4) A society or company shall not establish branches except at places at which by its regulations it is authorized to do so.

106. (1) All legal proceedings by or against any society or company shall be instituted or taken in the name of the society or company.

(2) If judgment has been obtained against a co-operative agricultural society, with unlimited liability, and such judgment is not within three months thereafter satisfied, the plaintiff may proceed by action against all members or any member of such society in respect of such liability.

(3) Save as aforesaid, or as in the Land Bank Proclamation, 1935 (No. 22 of 1935), or in any amendments thereof, provided, no legal proceedings shall lie against a member of such society individually in respect of an obligation of the society.

107. Any immovable property acquired by a society or company under this Ordinance or its regulations may be registered in the name of the society or company without reference to the names of the members thereof.

108. Save as is provided for in sub-section (5) of section *forty-five*, any person may inspect the documents kept by the registrar on payment of such fee as the Administrator may prescribe; and any person may require a certificate of the registration of any society or company, or a copy or extract of any such document or part of any such document to be certified by the registrar, on payment of such fee as the Administrator may prescribe.

109. Alle fooie deur die Administrateur ingevolge hierdie Ordonnansie voorgeskrywe, behalwe die besoldiging van 'n likwidateur soas voorgeskrywe in artikel *sewentig*, word betaal deur middel van inkomsteseëls wat deur die registrateur gekanselleer word.

110. Die bepalings van hierdie Ordonnansie raak hoegenaamd nie die regte, regsmiddels en bevoegdhede wat aan die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika verleen is, en ook nie die verpligtings wat teenoor daardie bank aan 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy of aan die lede daarvan opgelê word nie, deur of ingevolge enige wet betreffende bedoelde bank.

111. Wanneer genoemde bank bewys verlang van die lidmaatskap van 'n koöperatiewe landbouvereniging met onbeperkte aanspreeklikheid of koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid, moet die registrateur, op versoek van genoemde bank, aan hom 'n deur sy handtekening gesertifiseerde volledige lys stuur van persone wat volgens die rekords van sy kantoor dan lede van die vereniging of maatskappy is.

112. (1) As 'n koöperatiewe landbouvereniging of maatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy of koöperatiewe handelsvereniging versuim om die deur hierdie Ordonnansie op sy bevoegdheid om handel te drywe opgelegde beperkings in ag te neem, is hy strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

(2) Indien 'n vereniging of maatskappy tweemaal weens 'n oortreding ingevolge hierdie artikel veroordeel word, kan die Administrateur gelas dat die vereniging of maatskappy gelikwideer word.

113. Behoudens die bepalings van subartikel (2) van artikel *drie-en-sestig*, as 'n vereniging of maatskappy sy werksaamhede voortsit wanneer die aantal van sy bevoegde lede gedaal het, in die geval van 'n sentrale of federale maatskappy, tot minder as twee, of, in die geval van 'n koöperatiewe landbouvereniging of maatskappy of spesiale koöperatiewe boeremaatskappy, tot minder as sewe, of, in die geval van 'n koöperatiewe handelsvereniging opgerig met die doel om enige handelsartikel te vervaardig en van die hand te sit, tot minder as sewe, of, in die geval van 'n ander koöperatiewe handelsvereniging, tot minder as vyf-en-twintig, vir 'n tydperk van meer as dertig dae nadat die aantal lede aldus gedaal het, dan is elke persoon wat 'n direkteur van die vereniging of maatskappy is gedurende die tyd wat hy na sodanige tydperk sy werksaamhede voortsit, tensy hy bewys dat hy nie daarvan bewus was dat die vereniging of maatskappy sy werksaamhede aldus voortgesit het met minder as twee of sewe of vyf-en-twintig bevoegde lede (na gelang van die geval) nie, aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond, en is hy bowendien gesamentlik met en afsonderlik van ander sulke persone aanspreeklik om te voldoen aan alle verpligtings van die vereniging of maatskappy gedurende daardie tyd aangegaan, en kan hy daarvoor in regte aangespreek word sonder dat 'n ander direkteur of lid in die aksie gevoeg word.

114. Iemand wat in 'n opgawe, verslag, finansiële verslag of balansstaat of ander dokument vereis vir die doeleindes van hierdie Ordonnansie 'n verklaring maak wat in enige besonderheid ter sake vals is, met wete dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

115. 'n Direkteur of beampte van 'n vereniging of maatskappy wat enige kommissie, besoldiging of beloning, hetsy geldelik of andersins, van een of ander persoon aanneem vir of in verband met 'n transaksie tussen een of ander persoon en die vereniging of maatskappy, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond, en kan verder gelas word om 'n bedrag van tweemaal die waarde of bedrag van bedoelde kommissie, besoldiging of beloning aan die vereniging of maatskappy te betaal.

116. Iemand wat 'n bepaling van hierdie Ordonnansie oortree of versuim om aan enige vereistes van hierdie Ordonnansie te voldoen binne die tyd of op die wyse daarby voorgeskrywe, is aan 'n misdryf skuldig en ingeval daar in hierdie Ordonnansie vir so 'n oortreding of versuim geen spesiale straf voorgeskrewe is nie, is hy by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

117. Die Administrateur kan, na goeddunke, van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* een of meer van die bevoegdhede en pligte wat deur hierdie Ordonnansie aan hom verleen of opgelê word (behalwe die bevoegdhede en pligte bedoel in artikels *veertien, sewe-en-veertig, sewentig, honderd-en-een, honderd-en-twee, honderd-en-agt*, en *honderd-en-twaalf*) aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika oordra en so 'n oordrag intrek.

109. All fees prescribed by the Administrator und[er this] Ordinance, other than the liquidator's fees prescribed [in] section *seventy*, shall be paid by means of revenue s[tamps] which shall be defaced by the registrar.

110. Nothing in this Ordinance contained shall in [any] way affect the rights, remedies and powers conferre[d on] the Land and Agricultural Bank of South West Africa o[r any] obligation to such bank imposed on any co-operative [agri]cultural society or company, or on the members thereo[f by] or under any law relating to that bank.

111. Whenever the said bank requires evidence of membership of any co-operative agricultural society with [un]limited liability or co-operative agricultural company [with] limited liability, the registrar, at the request of the said ba[nk,] shall transmit to it a complete list of members for the ti[me] being of the society or company, according to the records [of] his office, duly certified by his signature.

112. (1) If a co-operative agricultural society or co[m]pany, farmers' special co-operative company or co-operati[ve] trading society fails to observe the restrictions placed by th[is] Ordinance upon its power to trade, it shall be liable to a fi[ne] not exceeding one hundred pounds.

(2) If any society or company is twice convicted of a[n] offence under this section, the Administrator may direct that the society or company be wound up.

113. Subject to the provisions of sub-section (2) of section *sixty-three*, if a society or company continues to carry on its operations when the number of its qualified members is reduced, in the case of a central or federal company, below two, or, in the case of a co-operative agricultural society or company or a farmers' special co-operative company, below seven, or, in the case of a co-operative trading society formed for the purpose of manufacturing and disposing of any commodity, below seven, or, in the case of any other co-operative trading society, below twenty-five, for a period of more than thirty days after the number is so reduced, every person who is a director of the society or company during the time that it continues to carry on its operations after such period, shall, unless he proves he was ignorant of the fact that it was so carrying on its operations with less than two or seven or twenty-five (as the case may be) qualified members, be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds, and shall further be liable, jointly and severally with other such persons, to satisfy all the obligations of the society or company incurred during such time, and may be sued for the same without any other director or member being joined in the action.

114. If any person makes in any return, report, financial statement or balance sheet, or other document required for the purposes of this Ordinance, a statement false in any material particular, knowing it to be false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

115. Any director or officer of a society or company who accepts any commission, fee or reward, whether pecuniary or otherwise, from any person for or in connection with a transaction of any person with the society or company shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds, and shall further be liable to pay to the society or company double the value or amount of such commission, fee or reward.

116. Any person who contravenes any provision of this Ordinance or who fails to comply with any requirement of this Ordinance within the time or in the manner thereby prescribed shall be guilty of an offence and, if no penalty is specially prescribed in this Ordinance for such contravention or default, shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

117. The Administrator may, in his discretion, from time to time by notice in the *Gazette* delegate all or any of the powers and duties conferred or imposed upon him by this Ordinance (other than the powers and duties referred to in sections *fourteen, forty-seven, seventy, one hundred and one, one hundred and two, one hundred and eight* and *one hundred and twelve*) to the Secretary for South West Africa and withdraw any such delegation.

118. Artikel *tweehonderd-en-ses* van die Maatskappy-Ordonnansie, 1928 (No. 19 van 1928), word hiermee gewysig deur die invoeging na die woord „maatskappye" van die woorde „spesiale koöperatiewe boeremaatskappye."

119. Die wette vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie word hiermee herroep vir sover as in die derde kolom van daardie Bylae vermeld.

120. Die bepalings van hierdie Ordonnansie wat teenstrydig is met die bepalings van die Koöperatiewe Landboumaatskappye (Betaling van Skuld van Lede) Proklamasie 1930 (No. 21 van 1930), soos van tyd tot tyd gewysig, is nie van toepassing op enige koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid in artikel *een* van bedoelde Proklamasie na verwys.

HOOFSTUK X.

UNIE-VERENIGINGS EN -MAATSKAPPYE.

121. Ondanks enige teenoorgestelde bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, moet enige vereniging of maatskappy wat ingevolge die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (29 van 1939) of enige wysiging daarvan in die Unie van Suid-Afrika geregistreer is en wat ingevolge hierdie hoofstuk om registrasie aansoek doen, die volgende by die registrateur indien:—

(a) 'n gesertifiseerde afskrif, in duplikaat, van die grondwet, statute of akte van oprigting, of ander statute van die vereniging of maatskappy, of ander akte wat die vereniging of maatskappy saamstel of sy samestelling omskryf;

(b) 'n lys van die name en adresse van die direkteure van die vereniging of maatskappy;

(c) die name en adresse van een of meer persone wat in die Gebied woon en wat gemagtig is om namens die vereniging of maatskappy diening van prosesstukke en enige kennisgewings wat op die vereniging of maatskappy gedien moet word, te ontvang;

(d) 'n skriftelike verklaring wat vermeld die oogmerke van die vereniging of maatskappy, sy besigheidsvooruitsigte en feite en statistieke wat bereken is om aan te toon dat, indien dit geregistreer is, dit instaat sal wees om sy oogmerke suksesvol uit te voer.

Die registrateur moet die aansoek om registrasie by die Administrateur indien wat na goedvinde die registrasie mag afkeur, maar indien hy sy reg om af te keur nie uitoefen nie en indien aan die bepalings van hierdie hoofstuk voldoen is, moet die registrateur so 'n vereniging of maatskappy registreer, een duplikaat van die akte wat die vereniging of maatskappy saamstel of sy samestelling omskryf, liaseer en die ander met die registrasiedatum daarop aangeteken aan die vereniging of maatskappy terugstuur. 'n Fooi van een pond moet by wyse van inkomsteseëls voor registrasie aan die registrateur betaal word, en sodanige seëls voor registrasie aan die registrateur betaal word, en sodanige seëls moet, sodra die registrasie deur hom plaasgevind het, op die aansoek om registrasie geplak en deur die registrateur gekanselleer word.

122. Ingeval daar enige verandering plaasvind onder die direkteure of in die name of adresse van enige persoon wat gemagtig is om namens die vereniging of maatskappy enige kennisgewings of diening van prosesstukke te ontvang, moet die vereniging of maatskappy, binne drie maande na sodanige verandering, by die registrateur 'n kennisgewing van sodanige verandering indien; en ingeval enige verandering in enige akte vermeld in artikel *honderd een-en-twintig* gemaak word, moet die vereniging of maatskappy, binne drie maande na die verandering, 'n gesertifiseerde afskrif van die akte wat die verandering aandui, by die registrateur inien.

123. Elke vereniging of maatskappy waarop hierdie hoofstuk van toepassing is, moet in elke jaar 'n balansstaat in sodanige vorm opstel en wat sodanige besonderhede bevat en sodanige dokumente insluit as wat duidelik en afsonderlik al sy transaksies in die Gebied sal aantoon, en moet 'n afskrif van so 'n balansstaat by die registrateur indien. Tensy in die konstitusie van die vereniging of maatskappy andersins bepaal word, sal die boekjaar vanaf die eerste dag van Julie tot die dertigste dag van Junie eersvolgende, beide dae ingesluit, wees.

124. (1) Elke vereniging of maatskappy wat ingevolge hierdie hoofstuk geregistreer is, moet 'n geregistreerde kantoor in hierdie Gebied hê waarheen alle mededelings en kennisgewings gerig mag word.

(2) Die vereniging of maatskappy moet skriftelike kennisgewing van die ligging van sy geregistreerde kantoor, en van enige verandering daarvan aan die registrateur gee, en die registrateur moet 'n aantekening daarvan maak.

(3) Die vereniging of maatskappy moet 'n fooi van vyf sjielings vir die aanteken van elke sodanige kennisgewing by wyse van inkomsteseëls aan die registrateur betaal, en sodanige seëls moet deur die registrateur op die kennisgewing geplak en deur hom gekanselleer word.

118. Section *two hundred and six* of the Companies Ordinance, 1928 (No. 19 of 1928), is hereby amended by the insertion after the word "companies" of the words "farmers' special co-operative companies."

119. The laws mentioned in the Schedule to this Ordinance are hereby repealed to the extent set forth in the third column of that Schedule.

120. The provisions of this Ordinance which are inconsistent with the provisions of the Co-operative Agricultural Companies (Discharge of Member's Debts) Proclamation, 1930 (No. 21 of 1930), as amended from time to time, shall not apply to any co-operative agricultural company with limited liability referred to in section *one* of the said Proclamation.

CHAPTER X.

UNION SOCIETIES AND COMPANIES.

121. Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained any society or company registered in the Union of South Africa under the Co-operative Societies Act, 1939 (Act No. 29 of 1939), or any amendment thereof, seeking registration under this Chapter shall lodge with the registrar —

(a) a certified copy in duplicate of the charter, statutes or memorandum, or other articles of the society or company, or other instrument constituting or defining the constitution of the society or company;

(b) a list of the names and addresses of the directors of the society or company;

(c) the names and addresses of some one or more persons resident in the Territory authorised to accept on behalf of the society or company service of process, and any notices required to be served on the society or company;

(d) a written statement showing the objects of the society or company, its business prospects and facts and statistics calculated to show, that, if registered, it will be able to carry out its objects successfully.

The application for registration, shall be submitted by the registrar to the Administrator who may in his discretion veto the registration, but if he does not exercise his right to veto and if the provisions of this Chapter have been complied with, the registrar, shall register such society or company, file one duplicate of the instrument constituting or defining the constitution of the society or company and return the other, with the date of registration endorsed thereon, to the society or company. A fee of one pound shall be paid to the registrar by means of revenue stamps before registration, and such stamps shall, as soon as registration is effected by him, be affixed to the application for registration and defaced by the registrar.

122. In the event of any alteration being made in the directors or in the names or addresses of any person authorised to accept on behalf of the society or company any notices or service of process, the society or company shall, within three months of such alteration, lodge with the registrar a notice of the alteration; and in the event of any alteration being made in any instrument described in section *one hundred and twenty-one* the company or society, shall, within three months of the alteration, lodge with the registrar a certified copy of the instrument showing the alteration.

123. Every society or company to which this Chapter applies shall in every year make out a balance sheet in such form and containing such particulars and including such documents as will clearly and separately show all its transactions within the Territory, and shall lodge a copy of such balance sheet with the registrar. Unless it is otherwise provided in the constitution of the society or company the financial year shall be from the first day of July to the thirtieth day of June next ensuing, both days inclusive.

124. (1) Every society or company registered under this Chapter shall have a registered office in the Territory to which all communications and notices may be addressed.

(2) The society or company shall give written notice to the registrar of the situation of its registered office and of any change thereof and the registrar shall record the same.

(3) A fee of five shillings for the recording of every such notice shall be paid by the society or company to the registrar by means of revenue stamps, and such stamps shall be affixed to the notice and defaced by the registrar.

125. Elke vereniging of maatskappy wat ingevolge hierdie hoofstuk geregistreer is, moet sodanige boeke en dokumente as wat 'n duidelike en juiste verslag van sy transaksies in die Gebied aantoon en wat die volgende insluit ter insae van sy lede te alle redelike ure by sy geregistreerde kantoor hou —

(a) sy registrasiesertifikaat en 'n juiste afskrif van sy konstitusie met enige verandering wat daarin aangebring en ingevolge hierdie hoofstuk geregistreer is;

(b) 'n lys van lede in die Gebied wat die volgende aantoon:—

(i) die naam, adres en beroep van elke lid;

(ii) die aandele wat elke lid hou, onderskeidende elke aandeel deur sy nommer;

(iii) die bedrag op die aandele van elke lid betaal;

(iv) die datum waarop elke lid lid geword het; en

(v) die datum waarop enige persoon opgehou het om lid te wees.

126. (1) Elke vereniging of maatskappy wat ingevolge hierdie hoofstuk geregistreer is, moet die volgende as die ouditeur van sy rekenings in die Gebied vir die lopende boekjaar aanstel —

(a) 'n persoon wat openbaar die besigheid van 'n rekenmeester uitoefen; of

(b) 'n deur die registrateur goedgekeurde persoon.

Die ouditeur moet oor die rekenings wat hy ondersoek het, verslag aan die registrateur uitbring en die volgende vermeld —

(i) of hy al dan nie elke verlangde inligting en uitleg ontvang het;

(ii) of die finansiële toestand en die balansstaat van die vereniging of maatskappy volgens die inligting waaroor hy beskik en die uitleg wat hy ontvang het, en soos blyk uit die boeke van die vereniging of maatskappy 'n ware en juiste oorsig gee van die finansiële toestand van die vereniging of maatskappy; en

(iii) of die konstitusie van die vereniging of maatskappy nagekom is.

(2) Elke ouditeur aangestel kragtens hierdie artikel het te eniger tyd reg van toegang tot die boeke, rekenings, bewysstukke en dokumente van die vereniging of maatskappy, en kan van sy beamptes die inligting en uitleg verlang wat nodig mag wees ten einde sy pligte as ouditeur te kan vervul.

127. Indien enige vereniging of maatskappy wat ingevolge hierdie hoofstuk geregistreer is, gelikwideer word of vir 'n onafgebroke tydperk van twaalf maande geen besigheid in die Gebied meer dryf nie of indien die Administrateur dit nodig in die belang van die Gebied ag, mag hy die registrateur opdrag gee om die naam van sodanige vereniging of maatskappy van sy register te verwyder en die vereniging of maatskappy gelas om sy werksaamhede in die Gebied te staak.

128. Die bepalings van hoofstukke *een* en *twee* (uitgesonderd artikel *agtien* daarvan), hoofstuk *vyf* (uitgesonder artikel *sewe-en-veertig* daarvan), hoofstukke *ses, sewe, agt* en *nege* (uitgesonderd artikels *vyf-en-negentig* tot en met *honderd-en-vier, honderd-en-ses, honderd-en-elf, honderd-en-veertien* tot en met *honderd-en-twintig*) is nie van toepassing op 'n vereniging of maatskappy wat ingevolge hierdie hoofstuk geregistreer is nie.

129. Indien 'n vereniging of maatskappy in gebreke bly om aan die vereistes van hierdie hoofstuk te voldoen, is die vereniging of maatskappy, en enige persoon wat 'n direkteur, bestuurder of ander beampte daarvan gedurende die tydperk van die gebrek is (tensy hy bewys dat hy onbewus van die gebrek was) skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens honderd pond.

130. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings, 1946, en tree op die eerste dag van Julie 1946 in werking.

125. Every society or company registered under Chapter shall keep at its registered office and open to ins tion of its members at all reasonable hours such books documents as will show a clear and correct record of transactions in the Territory which shall include —

(a) the certificate of its registration and a correct c of its constitution with any alteration therein made registered under this Chapter;

(b) a list of members in the Territory, showing —

(i) the name, address and occupation of each memb

(ii) the shares held by each member, distinguishing ea share by its number;

(iii) the amount paid on the shares of each member;

(iv) the date at which each member became a member and

(v) the date at which any person ceased to be a member.

126. (1) Every society or company registered under this Chapter shall appoint as the auditor of its accounts in the Territory for the current financial year —

(a) a person who publicly carries on the business of an accountant; or

(b) a person approved by the registrar.

The auditor shall make a report to the registrar on the the accounts examined by him and shall state —

(i) whether he has obtained all the information and explanations required by him;

(ii) whether in his opinion the financial position and the balance sheet of the society or company according to the information at his disposal and explanations given to him and as shown by the books of the society or company exhibit a true and correct view of the financial position of the society or company; and

(iii) whether the constitution of the society or company has been adhered to.

(2) Every auditor appointed under this section shall have a right of access at all times to the books, accounts, vouchers and documents of the society or company, and may require from its officers such information and explanations as may be necessary for the performance of his duties as auditor.

127. If any society or company registered under this Chapter is wound up or has ceased to function in the Territory for a continuous period of twelve months or if the Administrator deems it necessary in the interest of the Territory, he may direct the registrar to remove the name of such society or company from his register and order the society or company to cease operations in the Territory.

128. The provisions of Chapters *one* and *two* (excepting section *eighteen* thereof), Chapter *five* (excepting section *forty-seven* thereof), Chapters *six, seven, eight* and *nine* (excepting sections *ninety-five* to *one hundred and four* (inclusive), *one hundred and six, one hundred and eleven, one hundred and fourteen* to *one hundred and twenty* (inclusive), shall have no application to a society or company registered under this Chapter.

129. If a society or company fails to comply with any requirements of this Chapter, the society or company, and any person who is a director, manager or other officer thereof during the time of the default (unless he proves that he was ignorant of the default) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

130. This Ordinance shall be called the Co-operative Societies Ordinance, 1946, and shall come into operation on the first day of July, 1946.

BYLAE.

WETTE HERROEP.

No. en Jaar van Wet.	Kort titel van Wet.	Wat herroep word.
Proklamasie No. 19 van 1922.	Die „Koöperatie Proklamatie 1922".	Die geheel.
Proklamasie No. 32 van 1924.	„De Koöperatiewe Verdere Wijzigings-proklamatie 1924".	Die geheel.
Proklamasie No. 29 van 1930.	Die Bankeproklamasie 1930.	Artikel 45.
Ordonnansie No. 5 van 1932.	Die Koöperasie-Wysigingsordonnansie 1932.	Die geheel.
Proklamasie No. 14 van 1934.	Die Koöperasie-Wysigings-Proklamasie 1934.	Die geheel.
Ordonnansie No. 4 van 1943.	Die Koöperasie-Wysigings-Ordonnansie, 1943.	Die geheel.

SCHEDULE.

LAWS REPEALED.

No. and Year of Law.	Short Title of Law.	Extent of Repeal.
Proclamation No. 19 of 1922.	The Co-operation Proclamation, 1922.	The whole.
Proclamation No. 32 of 1924.	The Co-operation Further Amendment Proclamation, 1924.	The whole.
Proclamation No. 29 of 1930.	The Banks Proclamation, 1930.	Section 45.
Ordinance No. 5 of 1932.	The Co-operation Amendment Ordinance, 1932.	The whole.
Proclamation No. 14 of 1934.	The Co-operation Amendment Proclamation, 1934.	The whole.
Ordinance No. 4 of 1943.	The Co-operation Amendment Ordinance, 1943.	The whole.

Gedruk in Suidwes-Afrika deur
Printed in South West Africa by } John Meinert Ltd., Windhoek.